

**can-am**™



**2008**

**Bedienungsanleitung**

Einschliesslich  
Sicherheits-, Fahrzeug-  
und Wartungsinformationen

**DS 450™**  
**DS 450™ X**



**SICHERHEITSHINWEIS**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wesentliche Sicherheitsinformationen. Empfohlenes Mindestalter zum Fahren dieses Fahrzeugs: 16 Jahre. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer zusammen mit dem Fahrzeug auf.

## **WARNUNG**

**DAS FÜHREN IHRES FAHRZEUGS KANN GEFÄHRLICH SEIN.** Zu einem Zusammenstoß oder einem Überschlagen kann es rasch kommen, selbst bei Routinemanövern wie Wenden oder Fahren auf Hügeln oder über Hindernisse, wenn Sie nicht alle Vorsichtsmaßnahmen beachten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie alle Warnhinweise verstehen und befolgen, die in dieser Bedienungsanleitung und auf den Hinweisschildern an Ihrem Fahrzeug enthalten sind. **Werden diese Sicherheitshinweise nicht befolgt, kann dies zu SCHWERWIEGENDEN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD führen!** Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer im Fahrzeug auf.

## **WARNUNG**

Ein Nichtbeachten einer beliebigen Sicherheitsvorkehrung und diesbezüglicher Anweisung in dieser Bedienungsanleitung, dem *SICHERHEITSVIDEO* und auf den Hinweisschildern am Fahrzeug kann Verletzungen verursachen und sogar zum Tod führen!

## **WARNUNG**

Dieses Fahrzeug ist möglicherweise leistungsstärker als andere, die Sie in der Vergangenheit gefahren haben. Bei diesem Fahrzeug der Kategorie S (Sport) handelt es sich um ein Hochleistungsfahrzeug ausschließlich für die Verwendung im Gelände. Es ist für die sportliche Freizeitgestaltung und den Einsatz bei Rennen durch Fahrer mit fortgeschrittenen Fertigkeiten und beträchtlicher Erfahrung ausgelegt.

---

# WICHTIGE INFORMATIONEN

Zur Hervorhebung besonderer Informationen werden in dieser Bedienungsanleitung die folgenden Symbole und Wörter verwendet:

 Dieses Symbol weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr hin.

 **SICHERHEITSHINWEIS** Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

**VORSICHT:** Hiermit wird eine Anweisung gekennzeichnet, bei deren Nichtbefolgen es zu schweren Beschädigungen der Fahrzeugkomponenten kommen könnte.

**HINWEIS:** Enthält zusätzliche Informationen zur Vervollständigung einer Anweisung.

Alle Sicherheitsdokumente müssen beim Verkauf bei dem Fahrzeug verbleiben. Der gesamte Inhalt des Kapitels über die *SICHERHEITSHINWEISEN* muss vom Leser als Warnung verstanden werden, die bei Nichtbefolgung Verletzungen verursachen und sogar zum Tod führen kann.

In Kanada übernimmt Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) den Vertrieb der Produkte. In den USA werden die Produkte durch BRP US Inc. vertrieben.

**Die folgenden Warenzeichen sind Eigentum der Firma Bombardier Recreational Products Inc.:**

Can-Am™

DS 450™

Rotax®

XP-S™

---

# VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Can-Am™ ATV. Sie erhalten die volle BRP-Garantie, und ein Netzwerk von zugelassenen Can-Am Händlern steht Ihnen zur Verfügung, die jederzeit bereit sind, Ihnen Ersatzteile, Zubehör und den erforderlichen Service zu bieten.

Ihr Händler ist verpflichtet, Sie zufrieden zu stellen. Er wurde dazu ausgebildet, die Ersteinstellung und Inspektion Ihres Fahrzeugs zu übernehmen, und hat auch letzte Einstellungen vorgenommen, bevor das Fahrzeug in Ihren Besitz überging. Bei der Lieferung erläutert Ihnen Ihr Händler den Betrieb, die Wartung sowie die Sicherheitsfunktionen Ihres Fahrzeugs. Wir vertrauen darauf, dass Sie hiervon vollen Gebrauch gemacht haben! Wenn Sie detailliertere Wartungsinformationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bei der Lieferung wurden Sie auch über die Garantie informiert und unterschrieben die *CHECKLIST VOR DER LIEFERUNG* um sicherzustellen, dass Ihr neues Fahrzeug zu Ihrer vollen Zufriedenheit vorbereitet wurde.

Wir bitten Sie, unseren Kundendienstservice in Anspruch zu nehmen, falls Probleme auftreten, die von einem zugelassenen Can-Am Händler nicht gelöst werden können.

Diese Bedienungsanleitung wird auch in andere Sprachen übersetzt. Falls es durch die Übersetzung zu Unstimmigkeiten kommt, gilt immer die englische Version. In diesem Handbuch wird durchgehend die maskuline Substantivform verwendet, um sich sowohl auf weibliche als auch auf männliche Personen zu beziehen.

Möchten Sie Ihr Bedienungsanleitung auf dem PC betrachten oder ausdrucken? Dann besuchen Sie einfach die Website [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com). Es ist übrigens in mehreren Sprachen verfügbar.

Die in diesem Dokument enthaltenen Teile- und Systembeschreibungen haben Gültigkeit bei Veröffentlichung. BRP arbeitet jedoch ständig an der Verbesserung seiner Produkte, ohne dass dadurch eine Verpflichtung entsteht, diese Veränderungen bei zuvor gefertigten Produkten nachträglich einzubauen. Aufgrund von sehr spät vorgenommenen Änderungen kann es zu Abweichungen zwischen dem gefertigten Produkt und den Beschreibungen und/oder Spezifikationen in dieser Bedienungsanleitung kommen. BRP behält sich das Recht vor, jederzeit Spezifikationen, Designs, Funktionen, Modelle oder Ausrüstungen zu verändern oder ganz aus dem Programm zu nehmen, ohne dass daraus irgendeine Verpflichtung entsteht.

Die Abbildungen in diesem Dokument zeigen den typischen Aufbau der verschiedenen Baueinheiten und geben nicht unbedingt Einzelheiten oder die genaue Form der Teile wieder. Sie stellen jedoch Teile dar, welche dieselbe oder eine ähnliche Funktion haben.

Die Angaben RECHTS und LINKS im Text beziehen sich immer auf die Position des Fahrers (auf dem Fahrzeug sitzend).

Die Maßangaben sind nach den Einheiten des metrischen Systems angegeben, in Klammern finden Sie die entsprechenden Werte in den in den USA üblichen Einheiten. Wo keine präzisen Angaben notwendig sind, wurden die Zahlen zum einfacheren Gebrauch ab- bzw. aufgerundet.

Für Ersatzteile und Zubehör empfehlen wir, Originalprodukte von BRP zu verwenden. Diese wurden ausdrücklich für Ihr Fahrzeug entwickelt und hergestellt, um den hohen Anforderungen der BRP-Standards gerecht zu werden.

Wir bieten ein *WERKSTATTHANDBUCH* an, das die kompletten Service- und Wartungsinformationen inklusive zusätzlicher Reparaturinformationen enthält.

# INHALT

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

## **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

<b>HINWEIS</b> .....	<b>9</b>
<b>EINFÜHRUNG</b> .....	<b>10</b>

### **SICHERHEITSHINWEISE**

<b>BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>12</b>
<b>WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB</b> .....	<b>16</b>
<b>FAHREN MIT DEM FAHRZEUG</b> .....	<b>42</b>
Überprüfungen vor jeder Fahrt .....	43
Kleidung .....	45
Transport von Lasten .....	46
Fahrten zur Freizeitgestaltung .....	46
Umwelt .....	47
Einschränkungen durch das Design .....	47
Fahren abseits von Straßen und Wegen .....	47
Allgemeine Betriebs- und Sicherheitsmaßnahmen .....	48
Bergauf Fahren .....	48
Bergab Fahren .....	49
Seitliches Fahren am Abhang .....	49
Steile Böschungen .....	49
Fahrtechniken .....	49
Routinemäßige Wartung .....	57
<b>ANHÄNGESCHILD</b> .....	<b>58</b>
<b>WICHTIGE HINWEISSCHILDER AUF DEM PRODUKT</b> .....	<b>59</b>

### **FAHRZEUGINFORMATIONEN**

<b>FAHRZEUGIDENTIFIKATION</b> .....	<b>64</b>
<b>GESETZLICHE BESTIMMUNGEN ZUR REGELUNG DER GERÄUSCHEMISSION</b> .....	<b>65</b>
<b>ANFORDERUNGEN AN DIE ABGASEMISSION</b> .....	<b>66</b>
<b>EINFahrZEIT</b> .....	<b>67</b>
5 Stunden Motoröl-Wechsel und Austausch Filter .....	67
Inspektion nach 10 Betriebsstunden .....	67

<b>BEDIENELEMENTE/KOMPONENTEN/INSTRUMENTE</b> .....	<b>68</b>
1) Gashebel .....	70
2) Bremshebel für vordere Bremse .....	70
3) Kupplungshebel .....	71
4) Feststellbremse .....	71
5) Gehäuse Multischalter .....	72
6) Kraftstofftankdeckel .....	74
7) Zündschalter .....	74
8) Anzeigeleuchten .....	75
9) Behälter für Bremsflüssigkeit der vorderen Bremse .....	75
10) Schaltpedal .....	75
11) Werkzeugsatz .....	76
12) Sitzverriegelung .....	76
13) Fußraste .....	77
14) Bremspedal für hintere Bremse .....	77
15) Behälter für Bremsflüssigkeit der hinteren Bremse .....	77
16) Motoröltankdeckel .....	77
17) Tankdeckel für Kühlflüssigkeit des Motors .....	78
18) Sicherungen .....	78
19) Luftfilter .....	79
<b>FLÜSSIGKEITEN</b> .....	<b>80</b>
Kraftstoff .....	80
Motoröl .....	80
Motorkühlmittel .....	81
Bremsflüssigkeit .....	83
<b>BEDIENUNGSANLEITUNGEN</b> .....	<b>85</b>
Allgemeines .....	85
Überprüfungen vor jeder Fahrt .....	85
Starten des Motors .....	86
Gänge einlegen/Schalten .....	87
Ausschalten des Motors .....	87
Pflege nach jeder Fahrt .....	89
Allgemeine Information Einstellung Aufhängung .....	89
Einstellung vordere Aufhängung .....	89
Einstellungen hintere Aufhängung .....	91
Werkseinstellungen Aufhängung .....	92
<b>BESONDERE VERFAHREN</b> .....	<b>97</b>
Überschlagen des Fahrzeugs .....	97
Untertauchen des Fahrzeugs .....	97
<b>BELADUNG UND TRANSPORT</b> .....	<b>98</b>
<b>FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>100</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>105</b>

# WARTUNGSMITTELSYSTEME

<b>ALLGEMEINES</b> .....	<b>110</b>
<b>WARTUNGSPLAN</b> .....	<b>111</b>
<b>MOTOR</b> .....	<b>117</b>
Ölwechsel und Austausch des Ölfilters .....	117
Auswechseln des Kühlmittels .....	119
Luftfilterkasten .....	121
Luftfilter .....	121
Funkenschutz .....	122
Kühler .....	123
Einstellung des Schaltpedals .....	124
Einstellungen der Kupplung.....	124
<b>KRAFTSTOFFSYSTEM</b> .....	<b>128</b>
Schmierung des Gaszugs .....	128
Einstellung des Gashebels.....	129
<b>ELEKTRISCHES SYSTEM</b> .....	<b>131</b>
Zündkerzen .....	131
Batterie .....	131
Sicherungen .....	132
Austausch von Glühlampen.....	133
Austausch von Anzeigeleuchten .....	135
Einstellung des Lichtkegels.....	135
<b>ANTRIEBSSTRANG</b> .....	<b>136</b>
Antriebskette .....	136
Antriebskettenführung .....	137
Zahnkranz und Ritzel .....	137
Reifen/Räder .....	137
Zustand der vorderen Radlager.....	139
Untersuchung der Hinterachse .....	139
<b>AUFHÄNGUNG</b> .....	<b>140</b>
Vorderer A-Arm.....	140
Überprüfung Stoßdämpfer.....	140
<b>BREMSEN</b> .....	<b>141</b>
Inspektion.....	141
<b>KAROSSERIE/RAHMEN</b> .....	<b>142</b>
Motorraum.....	142
Rahmenbefestigungen .....	142
Sitzverriegelung.....	142
Rahmen .....	142
Reinigung und Schutz des Fahrzeugs .....	142
<b>LAGERUNG UND VORBEREITUNG AUF DIE SAISON</b> .....	<b>143</b>

## **GARANTIE**

<b>BESCHRÄNKTE GARANTIE VON BRP NORDAMERIKA: 2008 CAN-AM™ ATV .....</b>	<b>146</b>
<b>BESCHRÄNKTE INTERNATIONALE GARANTIE VON BRP: 2008 CAN-AM™ ATV .....</b>	<b>151</b>
<b>BESCHRÄNKTE BRP GARANTIE FÜR MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN UNION: 2008 CAN-AM™ ATVS .....</b>	<b>155</b>
<b>DATENSCHUTZVERPFLICHTUNG/WIDERRUF.....</b>	<b>159</b>
<b>ADRESSENÄNDERUNG/HALTERWECHSEL.....</b>	<b>160</b>



---

# HINWEIS

Diese Bedienungsanleitung wurde verfasst, um den Halter/Fahrer eines neuen Fahrzeugs mit den verschiedenen Bedienelementen des Fahrzeugs sowie den Anweisungen für die Wartung und den sicheren Betrieb vertraut zu machen. Sie ist für die richtige Verwendung des Produktes unerlässlich.

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet.

## **WARNUNG**

**Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.**

**VORSICHT:** Hiermit wird eine Anweisung gekennzeichnet, bei deren Nichtbefolgen es zu schweren Beschädigungen der Fahrzeugkomponenten kommen könnte.

**HINWEIS:** Enthält zusätzliche Informationen zur Vervollständigung einer Anweisung.

Das Lesen solcher Informationen allein kann einen Unglücksfall nicht verhindern, das Verstehen und Befolgen der Information verhilft jedoch zum korrekten Gebrauch dieses Fahrzeugs.

Um beim Fahren mit diesem Fahrzeug in den vollen Genuss zu kommen, gibt es einige Grundregeln, die von jedem Fahrer befolgt werden **MÜSSEN**.

---

# EINFÜHRUNG

Ihr Händler muss Sie grundsätzlich über die besonderen Bedienelemente und Funktionen an Ihrem neuen Fahrzeug informiert haben. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung sowie alle Warnhinweise auf dem Fahrzeug zu lesen und das *SICHERHEITSVIDEO* anzusehen, die mit diesem Fahrzeug geliefert wurden. Hier wird Ihnen alles umfassend beschrieben, was Sie vor dem Fahren mit diesem Fahrzeug wissen müssen.

Unabhängig davon, ob Sie ein Anfänger oder ein routinierter Fahrer sind, ist es für Ihre persönliche Sicherheit wichtig, dass Sie alle Bedienelemente und Funktionen dieses Fahrzeugs kennen. Von ebenso großer Bedeutung ist es zu wissen, wie man richtig fährt.

Unabhängig von Ihrem Alter, Ihrer Erfahrung oder den herrschenden gesetzlichen Regelungen ist es immer klug, wenn Sie oder jede andere Person, die Ihr Fahrzeug eventuell fährt, ein offiziell anerkanntes Training über das sichere Fahren absolvieren. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die örtlichen Behörden, um sich über Trainings in Ihrer Nähe zu informieren. Wenn Sie ein absoluter Fahranfänger sind, müssen Sie dieses Training absolviert haben, bevor Sie zum ersten Mal fahren. Ihr Trainer muss in der Lage sein, Ihnen Ratschläge über die örtlichen Bedingungen und sichere Fahrpraktiken insbesondere in Ihrer Region zu geben.

Die Fahrbedingungen sind von Ort zu Ort unterschiedlich. Jedes Gelände unterliegt den Witterungsverhältnissen, die sich manchmal und je nach Jahreszeit radikal ändern können.

Das Fahren auf Sand ist anders als das Fahren auf Schnee oder durch Wälder oder Sumpfland. Jedes Gelände stellt möglicherweise größere Anforderungen an das Bewusstsein und die Geschicklichkeit des Fahrers. Beweisen Sie ein gutes Urteilsvermögen. Gehen Sie immer mit größter Vorsicht vor. Gehen Sie keine unnötigen Risiken ein, durch die Sie möglicherweise stecken bleiben oder verletzt werden.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung bietet Ihnen Informationen über das Fahren, die von anderen Fahrern als zuverlässig beurteilt wurden. Sie sind nicht als definitive Mittel zur Vermeidung von Unfällen gedacht. Die Art und Weise, in der Sie diese Informationen verwerten, zusammen mit Ihrer geistigen und körperlichen Verfassung, der spezifischen Gefährdung im Gelände und Ihrer Bereitschaft, Risiken einzugehen, haben Auswirkungen auf Ihre Fahrerfahrung. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Fahren..., fahren Sie jedoch verantwortungsbewusst.

Diese Bedienungsanleitung wurde verfasst, um den Halter/Fahrer eines neuen Fahrzeugs mit den verschiedenen Bedienelementen des Fahrzeugs sowie den Anweisungen für die Wartung und den sicheren Betrieb vertraut zu machen. Sie sind für die richtige Verwendung des Produktes unerlässlich.

Wir freuen uns über jede Rückmeldung Ihrerseits im Hinblick auf den Inhalt und das Format dieser Bedienungsanleitung, des *SICHERHEITSVIDEOS* oder der Warnschilder auf dem Fahrzeug.

# ***SICHERHEITS- HINWEISE***

---

# BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

**DIESES FAHRZEUG IST KEIN SPIELZEUG, SEIN BETRIEB KANN GEFÄHRLICH SEIN.**

Dieses Fahrzeug verhält sich anders als andere Fahrzeuge. Dazu gehören auch Motorräder und Pkw. Selbst bei Routinemanövern, wie Wenden oder Fahren auf Hügeln oder über Hindernisse, kann es sehr schnell zu einem Zusammenstoß oder Überschlagen kommen, wenn Sie nicht alle Vorsichtsmaßnahmen beachten.

Es kann zu **SCHWERWIEGENDEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD** kommen, wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen:

- ⚠ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und alle Warnhinweise auf dem Fahrzeug vor dem Betrieb sorgfältig durch und befolgen Sie die beschriebenen Betriebsverfahren. Sehen Sie sich das *SICHERHEITSDIE VIDEO* vor dem Betrieb an.
- ⚠ Nehmen Sie dieses Fahrzeug niemals in Betrieb, ohne eine angemessene Einweisung erhalten zu haben. **Absolvieren Sie einen Trainingskurs.** Alle Fahrer sollten ein Training bei einem zugelassenen Trainer erhalten. Für weitere Informationen wenden Sie sich an einen Can-Am-Vertragshändler.  
**Nur für USA und Kanada:** Über Trainingskurse in Ihrer Nähe informieren das Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) unter der Nummer 1 800 887-2887 oder in Kanada der Canada Safety Council (CSC) unter der Nummer 1 613 739 1535 Durchwahl 227.
- ⚠ Beachten Sie immer diese Altersempfehlung: Einem Kind unter 16 Jahren ist das Fahren dieses Fahrzeugs untersagt.
- ⚠ Nehmen Sie niemals eine Person auf diesem Fahrzeug mit.

- ⚠ Fahren Sie dieses Fahrzeug niemals auf gepflastertem oder asphaltiertem Untergrund, Bürgersteigen, privaten Wegen, Parkplätzen und Straßen.
- ⚠ Fahren Sie dieses Fahrzeug nie auf öffentlichen Straßen, Landstraßen oder Schnellstraßen, nicht befestigte Straßen oder Schotterstraßen eingeschlossen.
- ⚠ Fahren Sie dieses Fahrzeug niemals, ohne einen zugelassenen, einwandfrei passenden Sicherheitshelm zu tragen. Sie sollten auch einen Augenschutz (Schutzbrille oder Gesichtsschutz), Handschuhe, Stiefel, ein Oberteil mit langen Ärmeln und eine lange Hose tragen.
- ⚠ Nehmen Sie niemals Alkohol oder Medikamente vor oder während der Fahrten mit diesem Fahrzeug zu sich.
- ⚠ Fahren Sie niemals mit zu hohen Geschwindigkeiten. Fahren Sie immer mit einer Geschwindigkeit, die dem Gelände, der Sichtweite, den Betriebsbedingungen und Ihrer Erfahrung angepasst ist.
- ⚠ Versuchen Sie niemals Drehungen, Sprünge oder andere Stunts.
- ⚠ Untersuchen Sie Ihr Fahrzeug sorgfältig vor jeder Fahrt, um sicherzustellen, dass es sich in einwandfreiem Betriebszustand befindet. Halten Sie immer die Verfahren und Intervalle zur Inspektion und Wartung ein, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- ⚠ Lassen Sie beim Fahren mit dem Fahrzeug immer beide Hände am Lenker und beide Füße auf den Fußstützen.

- ⚠️ Fahren Sie in einem unbekanntem Gelände immer langsam und mit größter Vorsicht. Achten Sie beim Fahren dieses Fahrzeugs immer auf sich ändernde Bedingungen im Gelände.
- ⚠️ Fahren Sie auf übermäßig grobem, rutschigem oder lockerem Untergrund erst dann, wenn Sie es gelernt haben und die erforderliche Geschicklichkeit besitzen, um dieses Fahrzeug in einem solchen Gelände zu steuern. Seien Sie in einem solchen Gelände immer besonders vorsichtig.
- ⚠️ Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren beim Kurvenfahren, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind. Üben Sie zunächst das Kurvenfahren mit niedriger Geschwindigkeit, bevor Sie versuchen, bei höheren Geschwindigkeiten Kurven zu fahren. Fahren Sie keine Kurven mit überhöhten Geschwindigkeit.
- ⚠️ Fahren Sie niemals auf Hängen, die für das Fahrzeug oder Ihre eigenen Fähigkeiten zu steil sind. Üben Sie zunächst auf kleineren Hügeln, bevor Sie sich an größere Abhänge wagen.
- ⚠️ Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren beim Hinauffahren von Hängen, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind. Prüfen Sie das Gelände sorgfältig, bevor Sie einen Hügel hinauffahren. Fahren Sie niemals Hänge mit übermäßig rutschigem oder lockerem Erdboden hinauf. Verlagern Sie Ihr Gewicht nach vorn. Geben Sie niemals plötzlich Gas oder schalten Sie abrupt in einen anderen Gang. Fahren Sie niemals mit hoher Geschwindigkeit über die Spitze eines Hügels oder Hangs.
- ⚠️ Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind, um einen Abhang hinabzufahren und an Abhängen zu bremsen. Prüfen Sie das Gelände sorgfältig, bevor Sie einen Hügel hinabfahren. Verlagern Sie Ihr Gewicht nach hinten. Fahren Sie niemals mit hoher Geschwindigkeit einen Abhang hinunter. Vermeiden Sie es, einen Abhang in einem Winkel herunter zu fahren, bei dem sich das Fahrzeug scharf auf eine Seite legt. Sofern möglich, fahren Sie den Abhang gerade hinunter.
- ⚠️ Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, um einen Hang seitlich zu überqueren. Vermeiden Sie das Fahren auf Hängen mit übermäßig rutschigem oder lockerem Erdboden. Verlagern Sie Ihr Gewicht auf die Seite des Fahrzeugs, die hangaufwärts weist. Versuchen Sie niemals, das Fahrzeug auf einem Hang zu wenden, bevor Sie die Kurventechnik in ebenem Gelände beherrschen, wie sie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wird. Vermeiden Sie es, einen steilen Abhang seitlich zu überqueren – sofern möglich.

- ⚠ Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren, wenn Sie beim Hinauffahren den Motor abwürgen, das Fahrzeug stehen bleibt oder Sie rückwärts rollen. Um ein Stehen bleiben zu vermeiden, schalten Sie beim Hinauffahren immer in den geeigneten Gang und halten Sie eine gleichmäßige Geschwindigkeit. Wenn Sie stehen bleiben oder rückwärts rollen, befolgen Sie das besondere Verfahren zum Bremsen, das in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Steigen Sie auf der dem Hang zugewandten Seite oder auf der Seite ab, die den Hang hinauf weist. Wenden Sie das Fahrzeug und steigen Sie wieder auf. Halten Sie dabei immer das Verfahren ein, das in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben ist.
- ⚠ Wenn Sie sich in einem unbekanntem Gelände bewegen, untersuchen Sie dieses immer auf Hindernisse. Versuchen Sie niemals über große Hindernisse, wie große Felsen oder umgestürzte Bäume, zu fahren. Halten Sie beim Fahren über Hindernisse immer die geeigneten Verfahren ein, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind.
- ⚠ Seien Sie beim Schleudern oder Rutschen immer vorsichtig. Durch Üben in ebenem, glattem Gelände bei niedrigen Geschwindigkeiten lernen Sie, ein mögliches Schleudern oder Rutschen sicher zu steuern. Fahren Sie auf extrem glatten Oberflächen, wie etwa Eis, langsam und sehr vorsichtig, um ein unkontrolliertes Rutschen möglichst zu vermeiden.
- ⚠ Fahren Sie dieses Fahrzeug niemals in schnell fließendem Wasser oder in tieferen Gewässern, als in dieser Bedienungsanleitung näher angegeben. Bedenken Sie, dass nasse Bremsen auch eine geringere Bremsleistung haben. Testen Sie Ihre Bremsen, nachdem Sie das Wasser verlassen haben. Falls erforderlich, bremsen Sie mehrmals hintereinander, damit die Bremsbeläge durch die Reibung trocknen.
- ⚠ Verwenden Sie immer den Reifentyp und die Reifengröße, die in dieser Bedienungsanleitung näher angegeben sind. Achten Sie immer auf den richtigen Reifendruck, der in dieser Bedienungsanleitung näher angegeben ist.
- ⚠ Verändern Sie dieses Fahrzeug niemals durch unsachgemäße Montage oder Verwendung von nicht geeignetem Zubehör. Verwenden Sie ausschließlich von BRP zugelassenes Zubehör.
- ⚠ Überschreiten Sie niemals die angegebene Zuladung für dieses Fahrzeug, einschließlich Fahrer sowie sämtlicher Lasten und Zubehörteile. Eine Ladung muss immer richtig verteilt und sicher befestigt sein. Verringern Sie die Geschwindigkeit und befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch, wenn Sie Lasten transportieren oder einen Anhänger ziehen. Achten Sie beim Bremsen auf einen größeren Abstand.

**⚠ WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEIT EINES ATVs** erhalten Sie bei einem zugelassenen Can-Am Händler, bei dem Sie sich ebenfalls über Trainingskurse in Ihrer Nähe informieren können.

**Nur USA und Kanada:** Kontaktieren Sie das Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) unter der Nummer 1 800 887-2887 bzw. in Kanada das Canada Safety Council (CSC) unter der Nummer 1 613 739-1535 Durchwahl 227.

# WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

## **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

Die folgenden Warnhinweise und deren Format wurden von der Kommission für Verbraucherproduktsicherheit der Vereinigten Staaten gefordert und müssen in der Bedienungsanleitung für alle ATVs enthalten sein.

**HINWEIS:** Die folgenden Abbildungen sind nur allgemeine Darstellungen. Ihr Modell kann abweichend sein.

## **WARNUNG**



V00A0AQ

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Inbetriebnahme dieses Fahrzeugs ohne angemessene Einweisung.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Das Risiko eines Unfalls erhöht sich sehr, wenn der Fahrer mit der Bedienung dieses Fahrzeugs in den unterschiedlichen Situationen und unter verschiedenen Geländebedingungen nicht richtig vertraut ist.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahreranfänger und unerfahrene Bediener müssen einen Trainingskurs abschließen. Sie müssen dann die im Kurs erlernten Fähigkeiten und die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Betriebstechniken in der Praxis vertiefen.

Weitere Informationen über die Trainingskurse erhalten Sie bei einem Can-Am Vertragshändler.



V00A01Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Nichteinhaltung der Altersempfehlung für dieses Fahrzeug.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Die Nichteinhaltung dieser Altersempfehlung kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder sogar zum Tod des Kindes führen.

Selbst wenn ein Kind die empfohlene Altersgrenze für den Betrieb dieses Fahrzeugs bereits erreicht hat, besitzt es möglicherweise nicht die Fertigkeiten, das Können oder das Urteilsvermögen, die für das sichere Fahren des Fahrzeugs erforderlich sind, und kann in schwere Unfälle verwickelt werden.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Kein Kind unter 16 Jahren darf dieses Fahrzeug fahren.



V00A02Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Mitnehmen eines Mitfahrers auf diesem Fahrzeug.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Durch einen Mitfahrer wird Ihre Fähigkeit, dieses Fahrzeug im Gleichgewicht zu halten und zu steuern, erheblich eingeschränkt.

Dies könnte zu einem Unfall führen, wodurch Ihnen und/oder Ihrem Mitfahrer Schaden zugefügt wird.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Nehmen Sie niemals eine Person mit. Trotz der langen Sitzbank, die für eine uneingeschränkte Bewegungsfreiheit des Fahrers sorgt, wurde diese nicht für den Transport von Personen entwickelt und ist auch nicht dafür gedacht.



V00A03Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Fahren dieses Fahrzeugs auf gepflastertem oder asphaltiertem Untergrund.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Die Reifen wurden für den Gebrauch im Gelände entwickelt, nicht für den Gebrauch auf glatten Flächen. Ein gepflasterter oder asphaltierter Untergrund kann die Bedienung und Steuerung dieses Fahrzeugs ernsthaft beeinflussen. Das Fahrzeug kann dadurch außer Kontrolle geraten.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahren Sie dieses Fahrzeug niemals auf gepflastertem oder asphaltiertem Untergrund, Bürgersteigen, privaten Wegen, Parkplätzen und Straßen.



V00A04Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Fahren dieses Fahrzeugs auf öffentlichen Wegen, Landstraßen oder Schnellstraßen.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Sie könnten mit einem anderen Fahrzeug zusammenstoßen.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahren Sie dieses Fahrzeug nie auf öffentlichen Straßen, Landstraßen oder Schnellstraßen, nicht befestigte Straßen oder Schotterstraßen eingeschlossen. In vielen Ländern oder Regionen ist das Fahren mit diesem Fahrzeug auf öffentlichen Straßen, Landstraßen und Schnellstraßen gesetzlich verboten.



V00A06Q

## **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Fahren dieses Fahrzeugs ohne zugelassenen Helm, Augenschutz und Schutzkleidung.

## **MÖGLICHE FOLGEN**

Folgende Punkte betreffen jeden ATV-Fahrer:

- Durch das Fahren ohne zugelassenen Helm erhöht sich das Risiko einer ernsthaften Kopfverletzung bei einem Unfall oder das Risiko, dabei sogar ums Leben zu kommen.
- Das Fahren ohne Augenschutz kann zu einem Unfall führen und erhöht das Risiko einer ernsthaften Verletzung bei einem Unfall.
- Das Fahren ohne Schutzkleidung erhöht das Risiko einer ernsthaften Verletzung bei einem Unfall.

## **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Tragen Sie immer einen zugelassenen, gut passenden Helm. Tragen Sie ferner:

- einen Augenschutz (Schutzbrille oder Gesichtsschutz)
- Handschuhe und Stiefel
- ein Oberteil mit langen Ärmeln
- eine lange Hose.



V00A07Q

## **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Das Fahren dieses Fahrzeugs nach dem Konsum von Alkohol oder der Einnahme von Medikamenten.

## **MÖGLICHE FOLGEN**

Dadurch könnte Ihr Urteilsvermögen stark beeinträchtigt werden.

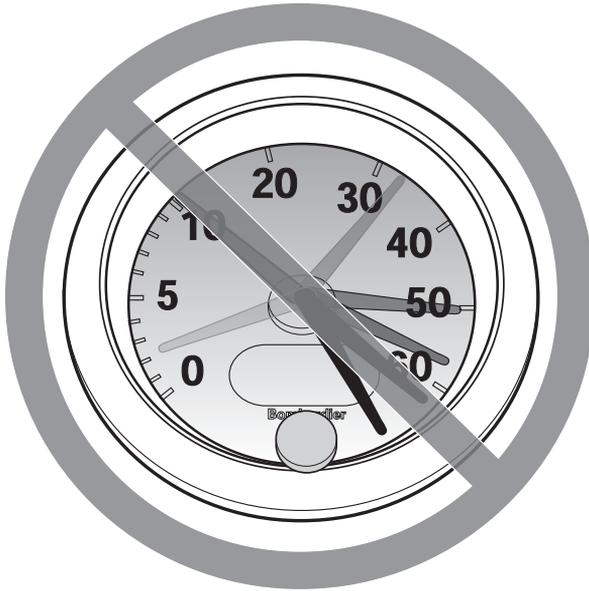
Dadurch könnte sich Ihr Reaktionsvermögen verlangsamen.

Dadurch könnten Ihr Gleichgewichtssinn und Ihre Wahrnehmung beeinträchtigt werden.

Dies könnte zu einem Unfall oder gar zum Tod führen.

## **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Nehmen Sie niemals Alkohol oder Medikamente vor oder während der Fahrten mit diesem Fahrzeug zu sich.



V00A08Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

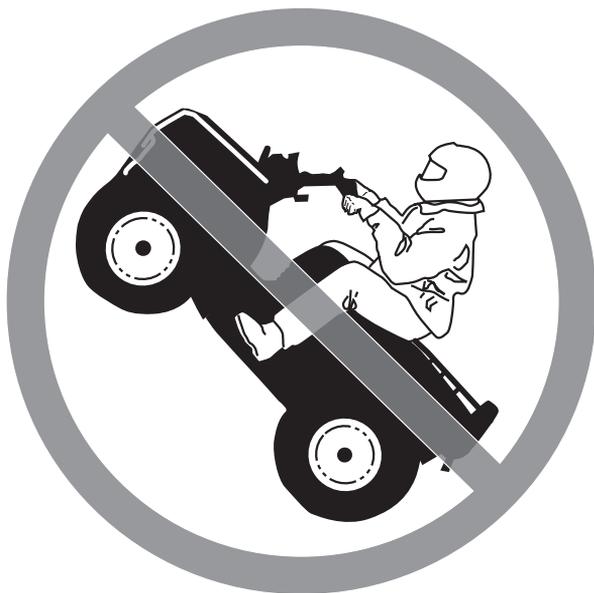
Fahren dieses Fahrzeugs mit zu hohen Geschwindigkeiten.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Sie erhöhen dadurch Ihr Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren, was zu einem Unfall führen kann.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahren Sie immer mit einer Geschwindigkeit, die dem Gelände, der Sichtweite, den Betriebsbedingungen und Ihrer Erfahrung angepasst ist.



V00A09Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Versuchen von Drehungen, Sprüngen oder anderen Stunts.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Dadurch erhöht sich das Risiko eines Unfalls, und das Fahrzeug könnte sich überschlagen.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Versuchen Sie niemals Stunts, wie etwa Drehungen oder Sprünge, auszuführen. Versuchen Sie nicht, sich mit dem Fahrzeug auffällig zur Schau zu stellen.

## **WARNUNG**

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Keine Überprüfung des Fahrzeugs vor dem Fahren.  
Keine ordentliche Wartung des Fahrzeugs.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Dadurch erhöht sich das Risiko eines Unfalls oder möglicher Beschädigungen des Fahrzeugs.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Untersuchen Sie Ihr Fahrzeug sorgfältig vor jeder Fahrt, um sicherzustellen, dass es sich in einwandfreiem Betriebszustand befindet.

Halten Sie immer die Verfahren und Intervalle zur Inspektion und Wartung ein, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

## **WARNUNG**

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Fahren auf gefrorenen Gewässern.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Es kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod kommen, wenn das Fahrzeug und/oder der Fahrer im Eis einbrechen.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahren Sie dieses Fahrzeug erst dann über eine gefrorene Oberfläche, wenn Sie sicher sind, dass das Eis dick genug ist, um das Fahrzeug und seine Last zu tragen und um die Kräfte aufzunehmen, die durch das fahrende Fahrzeug verursacht werden.



V00A0BQ

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Lösen der Hände vom Lenker oder der Füße von den Fußstützen während der Fahrt.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Selbst wenn Sie nur eine Hand oder einen Fuß lösen, kann sich dadurch Ihre Fähigkeit, das Fahrzeug zu steuern, verringern oder Sie verlieren möglicherweise das Gleichgewicht und fallen vom Fahrzeug herunter. Wenn Sie einen Fuß von den Fußstützen nehmen, könnte Ihr Fuß oder Bein mit den hinteren Rädern in Kontakt gelangen, was zu Verletzungen oder einem Unfall führen kann.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Lassen Sie beim Fahren mit Ihrem Fahrzeug immer beide Hände am Lenker und beide Füße auf den Fußstützen.



V00A0CQ

## **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Keine besondere Vorsicht beim Fahren in unbekanntem Gelände.

## **MÖGLICHE FOLGEN**

Sie könnten auf versteckte Felsen, Buckel oder Löcher stoßen, ohne genügend Zeit für eine angemessene Reaktion zu haben.

Dadurch könnte sich das Fahrzeug überschlagen oder außer Kontrolle geraten.

## **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahren Sie in einem unbekanntem Gelände langsam und mit größter Vorsicht.

Achten Sie beim Fahren des Fahrzeugs immer auf sich ändernde Bedingungen im Gelände.



V00A0DQ

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Keine besondere Vorsicht beim Fahren auf übermäßig grobem, rutschigem oder lockerem Untergrund.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Dadurch könnte das Fahrzeug den Antrieb verlieren oder außer Kontrolle geraten, was zu einem Unfall oder sogar zum Überschlagen des Fahrzeugs führen könnte.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahren Sie auf übermäßig grobem, rutschigem oder lockerem Untergrund erst dann, wenn Sie es gelernt haben und die erforderliche Geschicklichkeit besitzen, um dieses Fahrzeug in einem solchen Gelände zu steuern.

Seien Sie in einem solchen Gelände immer besonders vorsichtig.



V00A0EQ

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Unsachgemäßes Wenden und Kurvenfahren.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Das Fahrzeug könnte außer Kontrolle geraten und es könnte zu einem Zusammenstoß oder einem Überschlag des Fahrzeugs kommen.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren beim Kurvenfahren, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind. Üben Sie zunächst das Kurvenfahren mit niedriger Geschwindigkeit, bevor Sie versuchen, bei höheren Geschwindigkeiten Kurven zu fahren.

Fahren Sie keine Kurven mit übermäßig hoher Geschwindigkeit.



V00A00Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Fahren auf zu steilen Abhängen.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Das Fahrzeug kann sich an zu steilen Abhängen leichter überschlagen als auf ebenem Untergrund oder an kleinen Hügeln.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahren Sie niemals auf Hängen, die für das Fahrzeug oder Ihre eigenen Fähigkeiten zu steil sind.

Üben Sie zunächst auf kleineren Hügeln, bevor Sie sich an größere Abhänge wagen.



V00A0FQ

## **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Unsachgemäßes Hinauffahren von Abhängen.

## **MÖGLICHE FOLGEN**

Dadurch könnte das Fahrzeug außer Kontrolle geraten oder sich überschlagen.

## **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren beim Hinauffahren von Hängen, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind.

Prüfen Sie das Gelände immer sorgfältig, bevor Sie einen Hügel hinauffahren.

Fahren Sie niemals Hänge mit übermäßig rutschigem oder lockerem Erdboden hinauf.

Verlagern Sie Ihr Gewicht nach vorn.

Geben Sie niemals plötzlich Gas oder schalten Sie abrupt in einen anderen Gang. Das Fahrzeug könnte plötzlich nach hinten kippen.

Fahren Sie niemals mit hoher Geschwindigkeit über die Spitze eines Hügels oder Hangs. Ein Hindernis, ein steiler Abhang oder ein anderes Fahrzeug oder eine Person könnten auf der anderen Seite des Hügels sein.



V00A0GQ

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Unsachgemäßes Hinabfahren von Abhängen.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Dadurch könnte das Fahrzeug außer Kontrolle geraten oder sich überschlagen.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren beim Herabfahren von Abhängen, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind.

**HINWEIS:** Eine besondere Technik ist erforderlich, um beim Abwärtsfahren zu bremsen.

Prüfen Sie das Gelände immer sorgfältig, bevor Sie einen Hügel hinabfahren.

Verlagern Sie Ihr Gewicht nach hinten.

Fahren Sie niemals mit hoher Geschwindigkeit einen Abhang hinunter.

Vermeiden Sie es, einen Abhang in einem Winkel herunter zu fahren, bei dem sich das Fahrzeug scharf auf eine Seite legt. Sofern möglich, fahren Sie den Abhang gerade hinunter.



V00A0HQ

## **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Unsachgemäßes Überqueren von oder Wenden an Abhängen.

## **MÖGLICHE FOLGEN**

Dadurch könnte das Fahrzeug außer Kontrolle geraten oder sich überschlagen.

## **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Versuchen Sie niemals, das Fahrzeug auf einem Hang zu wenden, bevor Sie die Kurventechnik in ebenem Gelände beherrschen, wie sie in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben wird. Seien Sie beim Wenden auf einem Hügel sehr vorsichtig.

Vermeiden Sie es, einen steilen Abhang seitlich zu überqueren – sofern möglich.

### ***Beim seitlichen Überqueren eines Abhangs:***

Befolgen Sie immer die geeigneten Verfahren, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind.

Vermeiden Sie das Fahren auf Hängen mit übermäßig rutschigem oder lockerem Erdboden.

Verlagern Sie Ihr Gewicht auf die Seite des Fahrzeugs, die hangaufwärts weist.



V00AD10

## **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Stehen bleiben, Rückwärtsrollen oder unsachgemäßes Absitzen, wenn Sie einen Abhang hinauffahren.

## **MÖGLICHE FOLGEN**

Dies könnte zum Überschlagen des Fahrzeugs führen.

## **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Schalten Sie beim Hinauffahren immer in den geeigneten Gang und halten Sie eine gleichmäßige Geschwindigkeit.

### ***Wenn Sie die Geschwindigkeit hangaufwärts vollständig verlieren:***

Verlagern Sie Ihr Gewicht hangaufwärts. Geben Sie niemals plötzlich Gas oder schalten Sie abrupt in einen anderen Gang. Das Fahrzeug könnte plötzlich nach hinten kippen.

Ziehen Sie die Bremsen an.

Ziehen Sie die Feststellbremse an, nachdem Sie das Fahrzeug angehalten haben.

Steigen Sie auf der dem Hang zugewandten Seite oder auf der Seite ab, die den Hang hinauf weist.

### ***Wenn Sie anfangen, rückwärts zu rollen:***

Verlagern Sie Ihr Gewicht hangaufwärts. Geben Sie niemals plötzlich Gas oder schalten Sie abrupt in einen anderen Gang. Das Fahrzeug könnte plötzlich nach hinten kippen.

Betätigen Sie niemals die hintere Bremse, während Sie rückwärts rollen.

Ziehen Sie die vordere Bremse allmählich an.

Wenn das Fahrzeug vollständig zum Stehen gekommen ist, ziehen Sie auch die hintere Bremse und die Feststellbremse an.

Steigen Sie auf der dem Hang zugewandten Seite oder auf der Seite ab, die den Hang hinauf weist.

Wenden Sie das Fahrzeug und steigen Sie wieder auf. Halten Sie dabei immer das Verfahren ein, das in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben ist.



V00A0JQ

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Unsachgemäßes Fahren über Hindernisse.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Dadurch könnte das Fahrzeug außer Kontrolle geraten oder es könnte zu einem Zusammenstoß kommen.

Ein Überschlagen des Fahrzeugs könnte die Folge sein.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Bevor Sie in einem unbekanntem Gelände fahren, prüfen Sie dieses auf Hindernisse.

Versuchen Sie niemals über große Hindernisse, wie große Felsen oder umgestürzte Bäume, zu fahren.

Halten Sie beim Fahren über Hindernisse immer die geeigneten Verfahren ein, die in dieser Bedienungsanleitung näher beschrieben sind.



V00A0KQ

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Unsachgemäßes Schleudern oder Rutschen.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Sie könnten die Kontrolle über dieses Fahrzeug verlieren.

Das Fahrzeug könnte unerwartet wieder Bodenhaftung erlangen, was zu einem Überschlag führen könnte.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Durch Üben in ebenem, glattem Gelände bei niedrigen Geschwindigkeiten lernen Sie, ein mögliches Schleudern oder Rutschen sicher zu steuern.

Fahren Sie auf extrem glatten Oberflächen, wie etwa Eis, langsam und sehr vorsichtig, um ein unkontrolliertes Rutschen oder Schleudern möglichst zu vermeiden.



V00A0LQ

## **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Fahren durch tiefes oder schnell fließendes Gewässer.

## **MÖGLICHE FOLGEN**

Die Reifen könnten aufschwimmen. Dadurch ist der Antrieb eventuell nicht mehr gewährleistet und die Kontrolle über das Fahrzeug geht verloren. Die Folge könnte ein Unfall sein.

## **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Fahren Sie dieses Fahrzeug niemals in schnell fließendem Wasser oder in tieferen Gewässern, als in dieser Bedienungsanleitung näher angegeben.

Überprüfen Sie die Wassertiefe und die Strömung, bevor Sie versuchen, ein Gewässer zu überqueren. Das Wasser darf nicht über die Fußstützen steigen.

Bedenken Sie, dass nasse Bremsen auch eine geringere Bremsleistung haben. Testen Sie Ihre Bremsen, nachdem Sie das Wasser verlassen haben. Falls erforderlich, bremsen Sie mehrmals hintereinander, damit die Bremsbeläge durch die Reibung trocknen.



V00A00Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Fahren dieses Fahrzeugs mit den falschen Reifen oder mit falschem oder ungleichmäßigem Reifendruck.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Das Fahren dieses Fahrzeugs mit den falschen Reifen, mit einem falschen oder ungleichmäßigen Reifendruck kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren, Reifen Luft verlieren, auf der Felge laufen und sich ferner das Risiko eines Unfalls erhöht.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Verwenden Sie immer den Reifentyp und die Reifengröße, die in dieser Bedienungsanleitung für dieses Fahrzeug näher spezifiziert sind.

Achten Sie immer auf den richtigen Reifendruck, der in dieser Bedienungsanleitung näher angegeben ist.

Ersetzen Sie immer beschädigte Räder oder Reifen.



V00A0NQ

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Fahren dieses Fahrzeugs mit unsachgemäßen Veränderungen.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Eine unsachgemäße Montage von Zubehör oder Veränderungen an diesem Fahrzeug kann zu veränderten Handhabungsbedingungen führen, die in bestimmten Situationen auch einen Unfall verursachen könnten.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Verändern Sie dieses Fahrzeug niemals durch unsachgemäße Montage oder Verwendung von nicht geeignetem Zubehör. Alle an diesem Fahrzeug verwendeten Teile und das gesamte Zubehör müssen von BRP zugelassen sein und gemäß den Anweisungen montiert und verwendet werden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an einen zugelassenen Can-Am Händler.

Durch Änderungen am Fahrzeug zur Steigerung der Geschwindigkeit und der Leistung verstoßen Sie möglicherweise gegen die Bedingungen Ihrer beschränkten Garantie für das Fahrzeug. Darüber hinaus sind bestimmte Änderungen, einschließlich der Demontage bestimmter Motor- und Auspuffkomponenten, nach den meisten Gesetzgebungen illegal.



V02A02Q

### **MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Überladen dieses Fahrzeugs oder unsachgemäßes Transportieren oder Schleppen von Ladung.

### **MÖGLICHE FOLGEN**

Dies kann zu veränderten Handhabungsbedingungen führen, die in bestimmten Situationen auch einen Unfall verursachen könnten.

### **VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Überschreiten Sie niemals die angegebene Zuladung für dieses Fahrzeug, einschließlich Fahrer sowie sämtlicher Lasten und Zubehörteile.

Eine Ladung muss immer richtig verteilt und sicher befestigt sein.

Vermindern Sie die Geschwindigkeit, wenn Sie Lasten befördern. Achten Sie beim Bremsen auf einen größeren Abstand.

Befolgen Sie stets die Anleitungen zum Befördern von Lasten in dieser Bedienungsanleitung.

 **WARNUNG**



V03M01Q

**MÖGLICHE GEFAHRENSITUATION**

Der Transport von leicht entzündlichen oder gefährlichen Stoffen kann zu Explosionen führen.

**MÖGLICHE FOLGEN**

Dies kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

**VERMEIDUNG DER GEFAHR**

Transportieren Sie niemals leicht entzündliche oder gefährliche Stoffe.

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

 **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

---

# FAHREN MIT DEM FAHRZEUG

Damit Sie an diesem Fahrzeug wirklich möglichst viel Freude haben, gibt es einige grundlegende Regeln und Tipps, die Sie einhalten MÜSSEN. Einige davon sind für Sie möglicherweise neu, während andere vernünftig sind oder auf der Hand liegen. In jedem Fall bitten wir Sie, sich die Zeit zu nehmen, diese Bedienungsanleitung vollständig zu lesen, bevor Sie dieses Fahrzeug in Betrieb nehmen.

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung sind begrenzt. Es wird dringend empfohlen, dass Sie sich an die Behörden vor Ort, an ATV-Clubs, eine anerkannte ATV-Trainingseinrichtung oder an einen Can-Am Vertragshändler wenden, um weitere Informationen und Schulungen zu erhalten.

**Nur für USA und Kanada:** Über Trainingskurse in Ihrer Nähe informieren das Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) unter der Nummer 1 800 887-2887 bzw. in Kanada der Canada Safety Council (CSC) unter der Nummer 1 613 739-1535 Durchwahl 227.

Die Kommission für Verbraucherproduktsicherheit der Vereinigten Staaten und alle ATV-Hersteller empfehlen, keine Kinder unter 16 Jahren ein ATV mit einem stärkeren Motor als 90 cm<sup>3</sup> fahren zu lassen. Um der Sicherheit des Kindes willen empfehlen wir Ihnen dringend, diese Empfehlung zu befolgen und durchzusetzen. Sie allein beurteilen die Fähigkeiten eines Fahrers, ein Fahrzeug sicher zu fahren und die damit verbundenen Risiken zu verstehen.

Personen mit kognitiven oder körperlichen Beeinträchtigungen oder sehr risikobereite Personen sind stärker durch mögliche Überschläge oder Zusammenstöße gefährdet, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem allgemeinen Betrieb des Fahrzeugs umfassend vertraut, bevor Sie sich an die Bedingungen im Gelände heranwagen. Üben Sie das Fahren in einem geeigneten, gefahrlosen Gebiet und machen Sie sich mit den Reaktionen des Fahrzeugs auf jede Bedingung vertraut. Fahren Sie mit niedrigen Geschwindigkeiten. Höhere Geschwindigkeiten erfordern eine größere Erfahrung, ein größeres Wissen und geeignete Fahrbedingungen.

Nicht alle Fahrzeuge sind gleich. Jedes Fahrzeug besitzt seine spezifischen Leistungseigenschaften, Bedienelemente und Funktionen. Das Fahrverhalten und die Handhabung jedes Fahrzeugs sind unterschiedlich.

Gehen Sie niemals davon aus, dass das Fahrzeug überall sicher fährt. Plötzliche Veränderungen im Gelände durch Löcher, Vertiefungen, Erdhügel, weichen oder härteren Untergrund oder andere Unwägbarkeiten können zum Umkippen des Fahrzeugs oder zu Instabilität führen. Um dies zu vermeiden, verringern Sie das Tempo und beobachten Sie immer das Gelände vor Ihnen. Wenn das Fahrzeug zu wackeln oder umzustürzen beginnt, ist es in der Regel das Beste, sofort abzusteiigen... und zwar von der Fallrichtung WEG!

## Überprüfungen vor jeder Fahrt

### **WARNUNG**

Die Überprüfung des Fahrzeugs vor dem Fahren ist sehr wichtig. Überprüfen Sie immer den einwandfreien Betriebszustand der entscheidenden Bedienelemente, Sicherheitsfunktionen und mechanischen Komponenten vor dem Start. Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod kommen.

Vor Fahrtantritt muss der Fahrer immer Folgendes tun:

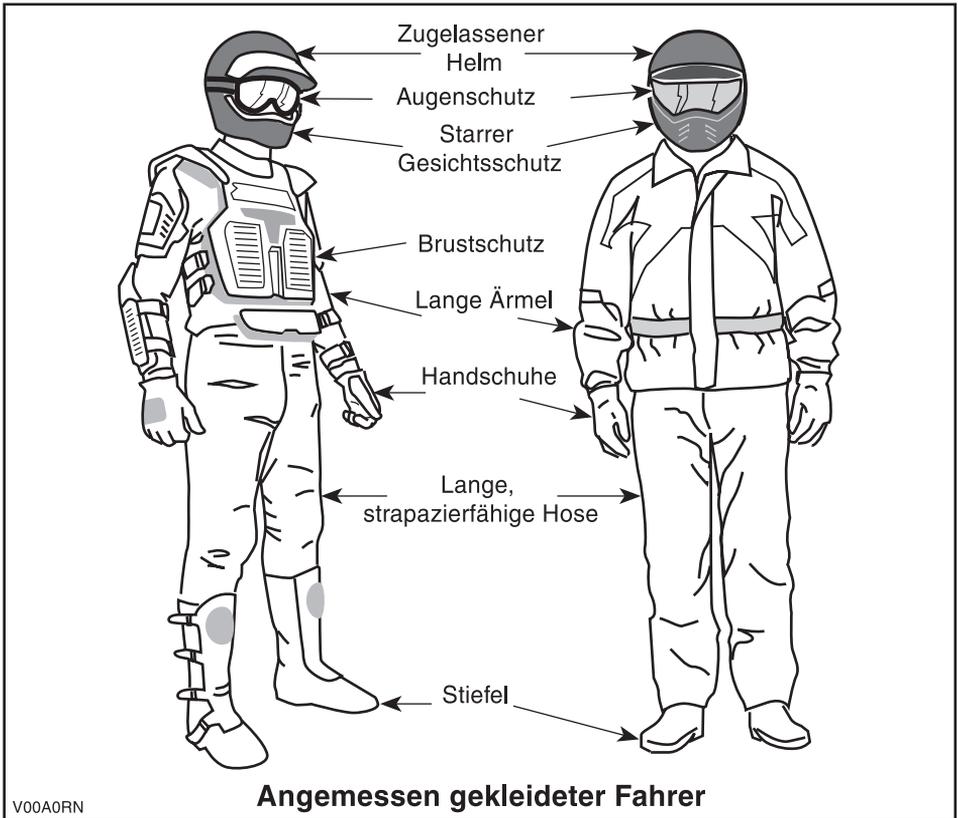
- Ziehen Sie die Feststellbremse an und prüfen Sie ihre einwandfreie Funktion.
- Prüfen Sie den Reifendruck und -zustand.
- Prüfen Sie Räder und Lager auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Anordnung der Bedienelemente und ihre einwandfreie Funktion.
- Prüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Lenkung.
- Betätigen Sie den Gashebel mehrfach, um seine einwandfreie Gängigkeit zu prüfen. Beim Loslassen muss er in die Leerlaufposition zurückkehren.
- Betätigen Sie den Bremshebel und das Bremspedal, um sicherzustellen, dass die Bremsen einwandfrei funktionieren. Sie müssen ganz in ihre Ausgangsstellung zurückkehren, wenn er losgelassen wird.
- Sicherstellen, dass die Hebelstellung für die Vorderbremse der Hand des Fahrers entspricht.
- Prüfen Sie alle Anschlüsse der Bremsleitung auf festen Sitz und Leckagen.

- Aktivieren Sie mit richtig angezogener Feststellbremse den Kupplungshebel. Er muss ganz in seine Ausgangsstellung zurückkehren, wenn er losgelassen wird.
- Kontrollieren Sie die Antriebskette auf Einstellung und Schmierung.
- Prüfen Sie die Zahnkränze auf Verschleiß und Beschädigung.
- Prüfen Sie, ob die Befestigungselemente der Hinterachse fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie den Schwingarm. Bei seitlichem Spiel **VERWENDEN SIE DAS FAHRZEUG NICHT**.
- Prüfen Sie die Füllstände von Kraftstoff, Öl und Kühlmittel.
- Prüfen Sie den Motor/das Getriebe und den Öltank auf Ölundichtigkeit.
- Reinigen Sie die Scheinwerfer und das Rücklicht.
- Achten Sie darauf, dass der Sitz einwandfrei verriegelt ist.
- Wenn Sie Lasten transportieren, halten Sie die Grenzwerte für die angegebene Zuladung ein. Stellen Sie sicher, dass die Ladung richtig am Fahrzeug befestigt ist.
- Suchen und tasten Sie bei abgeschaltetem Motor nach lockeren Teilen. Kontrollieren Sie die Befestigungselemente.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Hindernisse in Ihrer Umgebung befinden.
- Prüfen Sie die einwandfreie Funktion des Zündschalters, der Motorstartknopfs, des Motoraus Schalters, des Scheinwerfers, des Rücklichts und der Anzeigeleuchten.
- Starten Sie den Motor, lösen Sie die Feststellbremse und fahren Sie langsam einige Meter vorwärts und ziehen Sie dann alle Bremsen nacheinander an, um ihre jeweilige Funktion zu prüfen.

Beheben Sie vor dem Losfahren alle Probleme, die Sie möglicherweise gefunden haben. Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen zugelassenen Can-Am Händler.

# Kleidung

Die aktuellen Witterungsverhältnisse sollten Ihnen die Wahl der richtigen Kleidung erleichtern. Es ist jedoch wichtig, dass der Fahrer immer die geeignete Schutzkleidung trägt. Dazu gehört ein zugelasener Helm, Augenschutz, Stiefel, Handschuhe, ein Oberteil mit langen Ärmeln und eine lange Hose. Diese Art von Schutzkleidung schützt Sie gegen kleinere Gefährdungen, auf die Sie während der Fahrt treffen können. Fahrer dürfen niemals lose flatternde Kleidung, wie etwa einen Schal, tragen, die sich im Fahrzeug oder an Zweigen oder Büschen verfangen könnte. In Abhängigkeit von den Gegebenheiten vor Ort kann eine Brille mit Beschlagschutz oder eine Sonnenbrille erforderlich sein. Mithilfe unterschiedlich gefärbter Linsen, die für Sonnenbrillen oder normale Brillen erhältlich sind, können Sie Veränderungen im Gelände leichter unterscheiden. Eine Sonnenbrille darf nur tagsüber getragen werden.



## **Transport von Lasten**

Jede Last, die das Fahrzeug trägt, beeinträchtigt die Stabilität und Kontrolle des Fahrzeugs. Daher überschreiten Sie keinesfalls den vom Hersteller des Fahrzeugs angegebenen Grenzwert für die Zuladung. Achten Sie immer darauf, dass die Ladung gesichert ist und die Steuerung des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt wird. Seien Sie sich immer bewusst, dass die Ladung verrutschen oder hinunterfallen und dadurch einen Unfall verursachen kann. Vermeiden Sie Lasten, die seitlich überstehen und sich in Büschen oder anderen Hindernissen verfangen oder hängen bleiben können. Vermeiden Sie ein Verdecken oder Versperren des Scheinwerfers oder des Rücklichts durch die Ladung.

Dieses Fahrzeug ist ausschließlich für einen Fahrer gedacht. Trotz der langen Sitzbank, die für eine uneingeschränkte Bewegungsfreiheit des Fahrers sorgt, wurde diese nicht für den Transport von Personen entwickelt und ist auch nicht dafür gedacht. Der Transport von Personen kann die Stabilität und Ihre Kontrolle über das Fahrzeug beeinträchtigen.

## **Fahrten zur Freizeitgestaltung**

Respektieren Sie die Rechte und Einschränkungen durch Dritte. Halten Sie sich immer aus Gebieten fern, die für eine andere Nutzung des Geländes gedacht sind. Dazu gehören Wege für Motorschlitten, Reitwege, Skilanglaufloipen, Routen für Mountainbiker usw. Gehen Sie niemals davon aus, dass sich keine anderen Benutzer auf Ihrer Route befinden. Halten Sie sich immer ganz rechts und fahren Sie keinesfalls Zickzack von einer Seite des Wegs auf die andere. Seien Sie immer darauf vorbereitet, zu stoppen oder zur Seite auszuweichen, wenn ein anderer Benutzer des Wegs vor Ihnen erscheint.

Treten Sie in einen örtlichen ATV-Club ein. Hier erhalten Sie eine Karte und entsprechende Ratschläge oder Informationen darüber, wo Sie fahren können. Wenn es in Ihrer Nähe keinen Club gibt, helfen Sie doch dabei, einen Club zu gründen. Das Fahren in einer Gruppe und die verschiedenen Aktivitäten in Clubs machen viel Spaß und sind immer eine gute soziale Erfahrung.

Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand zu anderen Fahrern ein. Den richtigen Sicherheitsabstand bestimmen Sie mithilfe Ihrer eigenen Beurteilung der Geschwindigkeit, der Geländebedingungen, des Wetters, der mechanischen Bedingungen Ihres Fahrzeugs und des Vertrauens in das Urteilsvermögen der anderen Fahrer um Sie herum. Ebenso wie andere motorisierte Fahrzeuge kann auch dieses Fahrzeug nicht sofort zum Stillstand kommen.

Teilen Sie vor Fahrtbeginn einer anderen Person mit, wo Sie fahren wollen und wann Sie wahrscheinlich zurückkehren. Nehmen Sie niemals Alkohol oder die Fahrtüchtigkeit beeinträchtigende Substanzen vor oder während der Fahrt zu sich!

Je nach Länge Ihrer Fahrt nehmen Sie zusätzliches Werkzeug und Ausrüstungen für den Notfall mit. Klären Sie vor Fahrtantritt, wo Sie zusätzlichen Kraftstoff und Öl erhalten können. Seien Sie auf alle möglichen Bedingungen vorbereitet, auf die Sie treffen könnten. Das Mitnehmen einer Erste-Hilfe-Ausrüstung ist immer eine Überlegung wert.

## **Umwelt**

Einer der Vorteile dieses Fahrzeugs besteht darin, dass Sie damit die viel genutzten und belebten Wege verlassen und sich weit weg von den meisten Siedlungen aufhalten können. Sie müssen der Natur jedoch immer den nötigen Respekt entgegen bringen und auf die Rechte anderer achten, sich an der Natur zu erfreuen. Fahren Sie nicht in Gebieten, die aus Sicht des Umweltschutzes empfindlich sind. Fahren Sie keinesfalls über Forstbestände oder Büsche und Sträucher. Fälln Sie keinesfalls Bäume oder demontieren Sie Zäune. Lassen Sie keinesfalls Ihre Räder durchdrehen und zerstören Sie nicht den Erdboden. "Bewegen Sie sich rücksichtsvoll".

Das Jagen von Wild ist in vielen Gebieten illegal. Wild kann auch durch Erschöpfung sterben, wenn es mit einem motorisierten Fahrzeug gejagt wurde. Wenn Sie auf Tiere treffen, halten Sie an, verhalten sich ruhig und seien Sie vorsichtig. Damit werden Sie um eine schöne Erinnerung in Ihrem Leben bereichert.

Halten Sie sich an die Regel: "Alles, was du mitbringst, nimm auch wieder mit nach Hause!" Werfen Sie keinen Müll weg. Entzünden Sie Lagerfeuer nur, wenn Sie eine Genehmigung dazu haben - und auch dann nur in weiter Entfernung von trockenen Gebieten. Durch die Gefährdungen, die Sie dadurch auf Ihrem Weg verursachen, könnten Sie oder andere heute oder an einem der folgenden Tage verletzt werden.

Respektieren Sie Felder und landwirtschaftlich genutzte Gebiete. Holen Sie immer die Erlaubnis des Eigentümers ein, bevor Sie über Privatbesitz fahren. Respektieren Sie die Ernte auf den Feldern, Tiere in der Landwirtschaft und die Grenzen fremdem Eigentums. Wenn Sie an ein geschlossenes Gatter gelangen, schließen Sie es nach dem Hindurchfahren wieder.

Verschmutzen Sie schließlich keine Flüsse, Seen oder andere Gewässer, bauen Sie keinesfalls den Motor oder das Schalldämpfersystem des Fahrzeugs um oder demontieren Sie Komponenten des Systems.

## **Einschränkungen durch das Design**

Obwohl das Fahrzeug für seine Klasse außergewöhnlich robust ist, ist es per Definition immer noch ein Leichtfahrzeug und seine Verwendung muss auf den vorgesehenen Zweck beschränkt bleiben.

Durch das Hinzufügen von Gewicht zu einem beliebigen Teil des Fahrzeugs wird sein Schwerpunkt und damit Stabilität sowie seine Leistung verändert.

## **Fahren abseits von Straßen und Wegen**

Das Fahren abseits von Straßen und Wegen ist an sich schon gefährlich. Jedes Gelände, das nicht ausdrücklich für das Befahren mit Fahrzeugen vorbereitet wurde, stellt bereits eine Gefahr dar, da hier die Nachgiebigkeit, die Beschaffenheit des Bodens und die genaue Steigung unvorhersagbar sind. Das Gelände selbst stellt eine kontinuierliche, potenzielle Gefährdung dar, die jeder, der sich hier bewegt, bewusst akzeptieren muss.

Ein Fahrer, der ein Fahrzeug abseits von Straßen und Wegen fährt, muss immer den sichersten Weg mit äußerster Vorsicht auswählen und das vor ihm liegende Gelände genauestens im Auge behalten. Das Fahrzeug darf keinesfalls von jemandem gefahren werden, der mit den für das Fahrzeug geltenden Fahrweisungen nicht vollständig vertraut ist. Ferner darf das Fahrzeug keinesfalls in steilem oder trügerischem Gelände gefahren werden.

## **Allgemeine Betriebs- und Sicherheitsmaßnahmen**

Sorgfalt, Vorsicht, Erfahrung und Können beim Fahren sind die besten Vorsichtsmaßnahmen gegen die Gefährdungen, die das Fahren mit diesem Fahrzeug mit sich bringt.

Wann immer der geringste Zweifel daran besteht, dass das Fahrzeug sicher um ein Hindernis oder durch ein bestimmtes Gelände gelenkt werden kann, wählen Sie eine alternative Strecke aus.

Beim Fahren im Gelände sind die Leistung und der Antrieb die entscheidenden Faktoren – nicht die Geschwindigkeit. Fahren Sie niemals schneller, als Sichtweite und Ihre eigene Fähigkeit, eine sichere Route zu bestimmen, gestatten.

Überwachen Sie das vor Ihnen liegende Gelände ständig auf plötzliche Veränderungen in Böschungen oder auf Hindernisse, wie etwa Felsen oder Baumstümpfe, durch die das Fahrzeug seine Stabilität verlieren und umkippen oder sich überschlagen könnte.

Nehmen Sie das Fahrzeug nie in Betrieb, wenn die Bedienelemente nicht normal funktionieren.

Beim Stoppen oder Parken des Fahrzeugs ziehen Sie immer die Feststellbremse an. Dies ist beim Parken an einem Abhang besonders wichtig. An sehr steilen Abhängen oder beim Transport von Lasten mit dem Fahrzeug müssen die Räder immer zusätzlich mit Steinen oder Ziegeln blockiert werden. Denken Sie daran, den Kraftstoffhahn zu schließen.

## **Bergauf Fahren**

Auf Grund seiner Konfiguration hat dieses Fahrzeug so ausgezeichnete Steigfähigkeiten, dass ein Umkippen möglich ist, bevor sie ihren Antrieb verlieren. Häufig liegen beispielsweise Geländesituationen vor, in denen die Spitze eines Bergs so erodiert ist, dass sich diese Spitze sehr steil erhebt. Das Fahrzeug kann solche Bedingungen sicherlich meistern. Wenn sich dabei der vordere Teil des Fahrzeugs jedoch so stark aufrichtet, dass sich das Gleichgewicht verändert, kann das Fahrzeug nach hinten umkippen.

Zu derselben Situation kann es kommen, wenn das Vorderteil des Fahrzeugs durch ein verstecktes Hindernis mehr ansteigt als gewünscht. Wählen Sie in einer solchen Situation eine andere Strecke aus. Achten Sie dabei jedoch auf die Gefahren beim seitlichen Überqueren eines Abhangs.

Es ist ferner vorteilhaft, die Geländebedingungen auf der anderen Seite des Hügels oder der Böschung bereits zu kennen. Nur allzu häufig sind dort steile Abhänge oder Böschungen zu finden, die ein Überqueren oder einen Abstieg unmöglich machen.

## Bergab Fahren

Grundsätzlich kann dieses Fahrzeug steile Abhänge sicher hinauffahren, die jedoch zu steil sind, um einen sicheren Abstieg zu ermöglichen. Daher ist es wesentlich, sich zu vergewissern, dass eine sichere Route für den späteren Abstieg vorhanden ist, bevor Sie einen Abhang hinauffahren.

Wenn Sie die Geschwindigkeit verringern, während Sie einen rutschigen Abhang hinunterfahren, könnte das Fahrzeug zu "schlittern" beginnen. Halten Sie eine stetige Geschwindigkeit und/oder beschleunigen Sie etwas, um die Kontrolle wieder zu gewinnen.

## Seitliches Fahren am Abhang

Wann immer möglich muss ein solches Fahren vermieden werden. Falls es dennoch erforderlich wird, seien Sie äußerst vorsichtig. Das Queren steiler Anstiege kann zu Überschlagen führen. Ein rutschiger oder lockerer Erdboden könnte ferner zu nicht kontrollierbarem, seitlichem Rutschen führen. Versuchen Sie nicht, das Fahrzeug beim Rutschen bergab zu wenden. Umgehen Sie alle Hindernisse oder Vertiefungen, durch die das Fahrzeug auf einer Seite stärker als auf der anderen angehoben wird. Dies kann einen Überschlag verursachen.

## Steile Böschungen

Dieses Fahrzeug "schleift auf" und stoppt gewöhnlich, wenn entweder die vorderen oder hinteren Räder über eine Böschung fahren. Wenn diese Böschung steil oder tief ist, senkt sich das Fahrzeug vorne ab und überschlägt sich.

### **WARNUNG**

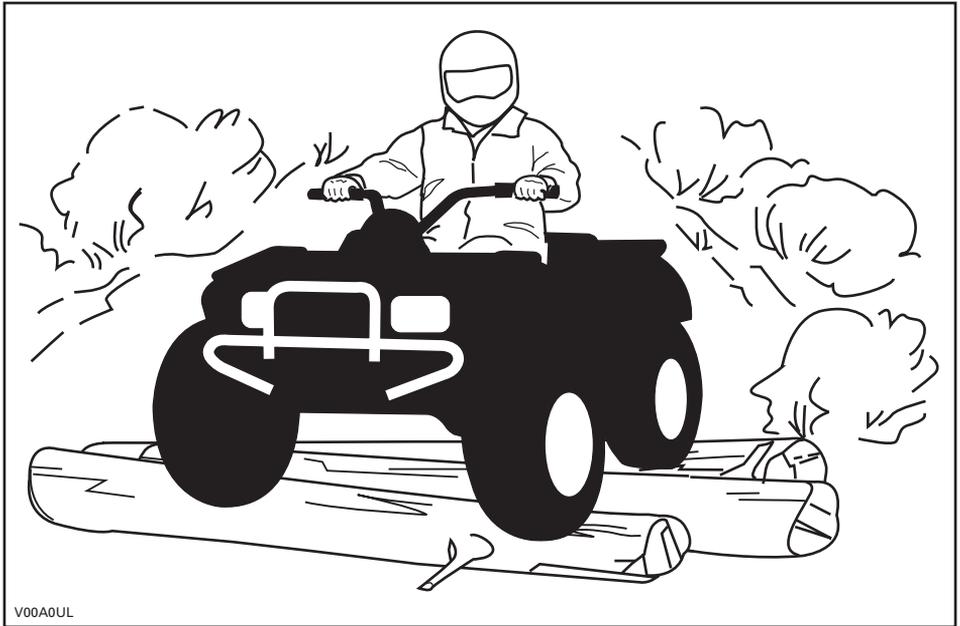
**Vermeiden Sie es, über Böschungen zu fahren. Wenden Sie das Fahrzeug und wählen Sie eine andere Route aus.**

## Fahrtechniken

Das zu schnelle Fahren Ihres Fahrzeugs für die herrschenden Bedingungen kann zu Verletzungen führen. Geben Sie nur so viel Gas, dass Sie sicher vorwärts kommen. Die Statistik zeigt, dass das Befahren von Kurven bei hoher Geschwindigkeit gewöhnlich zu Unfällen und Verletzungen führt. Denken Sie immer daran, dass dieses Fahrzeug schwer ist! Sie können durch das bloße Gewicht schon in Gefahr gebracht werden, wenn das Fahrzeug auf Sie fällt und Sie unter sich begräbt.

Dieses Fahrzeug ist nicht für Sprünge gedacht. Weder das Fahrzeug noch Sie können die starken Stöße absorbieren, die bei großen Sprüngen entstehen. Wenn Sie Drehungen mit dem Fahrzeug versuchen, kann das Fahrzeug auf Sie fallen. Beide Praktiken bringen ein hohes Risiko für Sie mit sich und müssen unter allen Umständen vermieden werden.

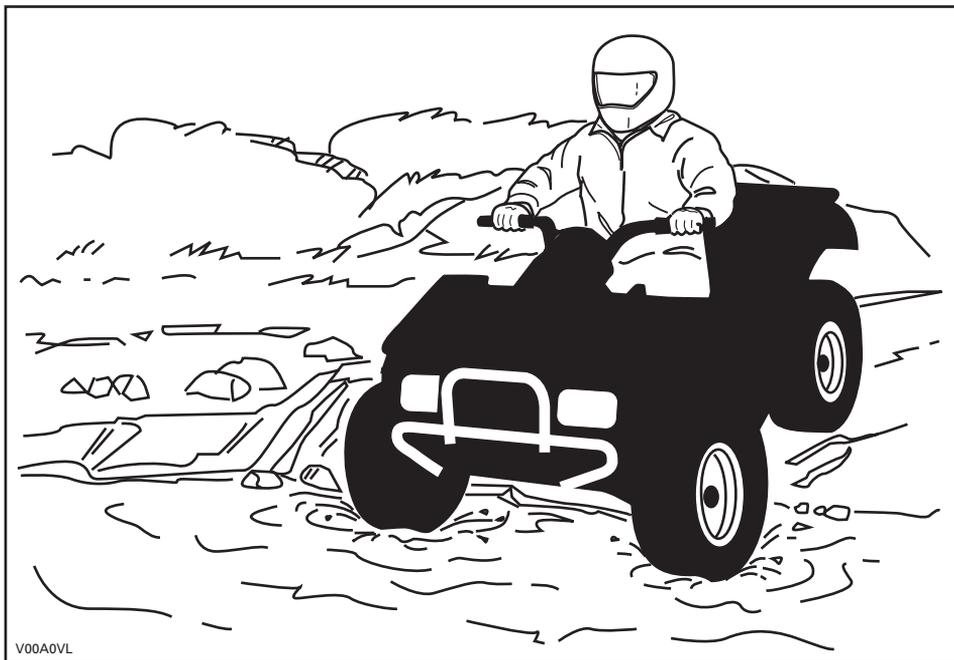
Um jederzeit die richtige Kontrolle über das Fahrzeug zu behalten, müssen Sie unbedingt Ihre Hände am Lenker innerhalb der direkten Reichweite aller Bedienelemente lassen. Dasselbe gilt sinngemäß für Ihre Füße. Um das Verletzungsrisiko für Beine und Füße so gering wie möglich zu halten, lassen Sie Ihre Füße immer auf den Fußstützen. Ihre Zehen dürfen nicht nach außen weisen. Sie dürfen ferner Ihren Fuß nicht als Unterstützung einer Drehung oder Wende auf den Boden setzen, da er durch ein neben Ihnen liegendes Hindernis getroffen oder eingeklemmt werden oder in Kontakt mit den Rädern gelangen kann.



Obwohl das Fahrzeug mit einem angemessenen Stoßdämpfersystem ausgestattet ist, gibt es waschbrettartige oder grobe Geländebedingungen, in denen Sie sich nicht wohl fühlen und die Ihnen sogar Rückenschmerzen verursachen können. Häufig ist es erforderlich, dass Sie sich aufrichten oder in gehockter Stellung fahren. Fahren Sie langsam und fangen Sie eventuelle Stöße mit Ihren angewinkelten Beinen auf.

Dieses Fahrzeug ist nicht zum Fahren auf Landstraßen oder Schnellstraßen gedacht. In den meisten Ländern ist dies gesetzlich verboten. Beim Fahren auf Landstraßen oder Schnellstraßen könnte es zu einem Zusammenstoß mit einem anderen Fahrzeug kommen. Die Reifen dieses Fahrzeugs sind nicht für den Einsatz auf asphaltierten oder gepflasterten Straßen geeignet. Der Bodenbelag kann die Handhabung und Kontrolle über das Fahrzeug stark beeinflussen. Das Fahren auf Straßen oder unbefestigten Seitenstreifen kann andere Verkehrsteilnehmer irritieren, insbesondere, wenn Sie Ihre Scheinwerfer eingeschaltet haben. Wenn Sie eine Straße überqueren müssen, muss der vorn fahrende Fahrer von seinem Fahrzeug absteigen, die Fahrbahn beobachten und dann die übrigen Fahrer hinüber winken. Die letzte Person der Gruppe, die die Fahrbahn überquert hat, muss dann dem zuvor vorn fahrenden Fahrer bei der Überquerung behilflich sein. Fahren Sie nicht auf Gehsteigen. Diese sind nur für Fußgänger gedacht.

Wasser kann eine Gefährdung darstellen. Wenn es zu tief ist, kann das Fahrzeug aufschwimmen und umkippen. Überprüfen Sie die Wassertiefe und die Strömung, bevor Sie versuchen, ein Gewässer zu überqueren. Das Wasser darf nicht über die Fußstützen steigen. Achten Sie auf rutschige Oberflächen wie Felsen, Gras, Baumstämme usw. im Wasser und an den Ufern. Das Fahrzeug kann hier seinen Antrieb verlieren. Versuchen Sie nicht, mit hoher Geschwindigkeit ins Wasser zu fahren. Das Fahrzeug wird durch das Wasser gebremst und Sie könnten abgeworfen werden.



Wasser beeinträchtigt die Bremsleistung Ihres Fahrzeugs. Sorgen Sie durch mehrfaches Betätigen dafür, dass Ihre Bremsen wieder trocken werden, nachdem das Fahrzeug das Wasser verlassen hat.

In der Nähe von Wasser können Sie auch auf Matsch oder Sumpfland treffen. Seien Sie immer auf plötzliche "Löcher" oder Tiefenänderungen vorbereitet. Achten Sie auch immer auf Gefährdungen durch halb verdeckte Felsen, Baumstämme o.ä.

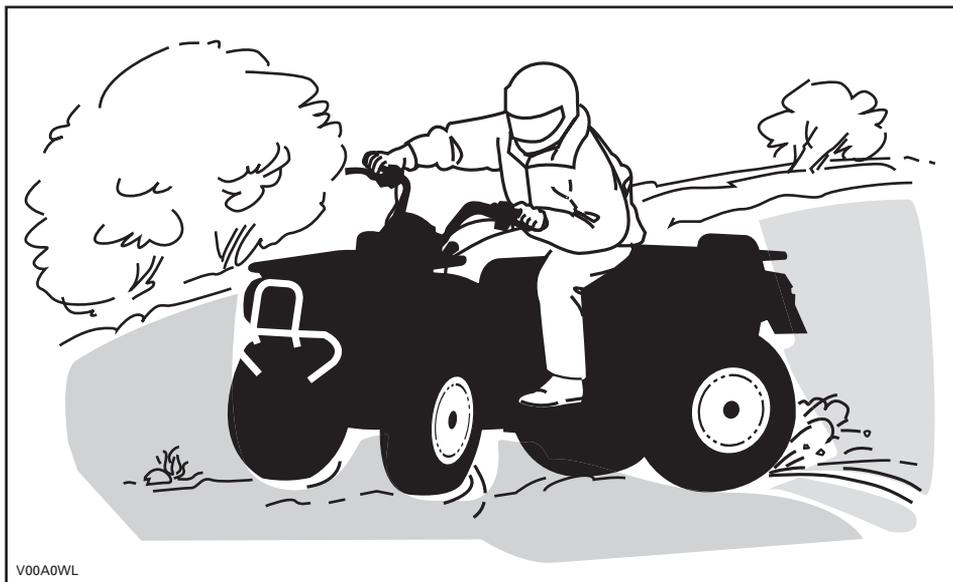
Wenn Sie auf Ihrer Fahrt gefrorene Gewässer überqueren müssen, vergewissern Sie sich, dass das Eis dick und stark genug ist, um Sie, das Fahrzeug sowie dessen Ladung zu tragen. Achten Sie dabei vor allem auf noch offene Wasserlöcher... diese sind immer ein Hinweis darauf, dass die Eisdicke unterschiedlich ist. Im Zweifelsfall versuchen Sie keinesfalls eine Überquerung.

Eis beeinträchtigt ferner die Kontrolle über das Fahrzeug. Fahren Sie langsam und geben Sie nicht plötzlich Gas. Dadurch drehen nur die Räder durch und das Fahrzeug könnte umkippen. Vermeiden Sie schnelles und plötzliches Bremsen. Dies könnte ebenfalls zu einem unkontrollierten Rutschen und Umkippen des Fahrzeugs führen. Schlamm muss immer umgangen werden, da dadurch die Bedienung des Fahrzeugs beeinträchtigt und die Bedienelemente blockiert werden könnten.

Das Fahren auf Sand und über Sanddünen ist ebenfalls eine einzigartige Erfahrung. Es müssen hierbei jedoch einige grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden. In nassem, tiefem oder feinem Sand/Schnee kann der Antrieb verloren gehen. Dadurch kann das Fahrzeug rutschen, zurückfallen oder festsitzen. Suchen Sie in diesem Fall einen festeren Untergrund. Der beste Rat ist auch in diesem Fall wiederum, langsam zu fahren und auf die Bedingungen im Gelände zu achten.

Beim Fahren in Sanddünen ist es ratsam, das Fahrzeug mit einer antennenähnlichen Sicherheitsfahne auszustatten. Damit werden Sie von anderen über die nächsten Sanddüne hinweg leichter gesehen. Fahren Sie vorsichtig weiter, wenn Sie eine andere Sicherheitsfahne vor sich sehen. Da diese antennenähnliche Sicherheitsfahne hängen bleiben und auf Sie zurückschnellen kann, verwenden Sie sie keinesfalls in Gebieten mit herunterhängenden Zweigen oder Hindernissen.

Das Fahren auf einem Untergrund mit lockeren Steinen oder Kies ist ähnlich wie das Fahren auf Eis. Die Steuerung des Fahrzeugs wird auf diesem Untergrund beeinträchtigt, was zu Rutschen und Umkippen insbesondere bei hohen Geschwindigkeiten führen kann. Darüber hinaus kann sich die Länge des Bremswegs verändern. Denken Sie daran, dass durch plötzliches Gasgeben oder Rutschen lockere Steine nach hinten in Richtung eines anderen Fahrers geschleudert werden können. Tun Sie dies niemals absichtlich.



V00A0WL

Wenn Sie zu schleudern beginnen oder zu rutschen, kann ein Gegenlenken in die jeweilige Schleuderrichtung hilfreich sein, um die Kontrolle über das Fahrzeug wieder zu erlangen. Ziehen Sie niemals die Bremsen an und blockieren die Räder.

Respektieren und befolgen Sie alle Hinweisschilder auf gekennzeichneten Routen. Diese sollen Ihnen und anderen helfen.

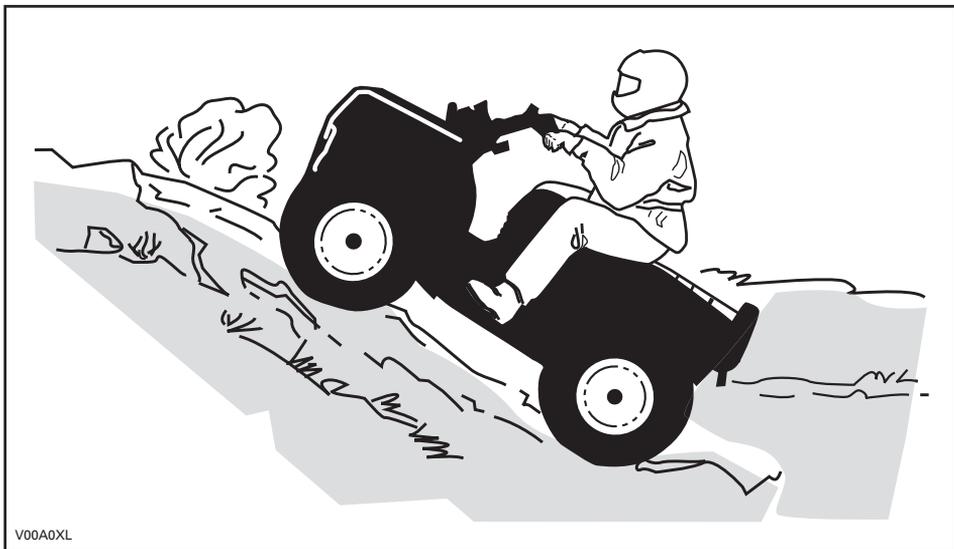
Hindernisse auf der Route müssen vorsichtig überquert werden. Dazu gehören lockere Felsen, umgestürzte Bäume, rutschige Oberflächen, Zäune, Pfosten sowie Dämme und Vertiefungen. Wann immer möglich müssen Sie sie umgehen. Bedenken Sie, dass bestimmte Hindernisse zu groß und gefährlich sind, um überquert zu werden. Sie müssen sie also umgehen. Kleinere Felsen oder umgestürzte Bäume können sicher überquert werden, wenn Sie diese in einem Winkel von 90° anfahren. Stellen Sie sich auf die Fußstützen, während Ihre Knie angewinkelt sind. Passen Sie Ihre Geschwindigkeit an, ohne den Antrieb zu verlieren, und geben Sie nicht plötzlich Gas. Halten Sie den Lenker fest. Verlagern Sie Ihr Gewicht nach hinten und fahren Sie weiter. Versuchen Sie nicht, die Vorderräder des Fahrzeugs vom Boden abzuheben. Seien Sie sich darüber im Klaren, dass das Hindernis rutschig sein oder sich beim Überqueren bewegen kann.

Beim Fahren auf Hügeln oder Abhängen sind zwei Punkte sehr wichtig: Seien Sie auf rutschige Oberflächen bzw. Veränderungen und Hindernisse im Gelände vorbereitet und achten Sie auf die richtige Körperhaltung.

Beim Stoppen oder Parken des Fahrzeugs ziehen Sie immer die Feststellbremse an. Dies ist beim Parken an einem Abhang besonders wichtig. An sehr steilen Abhängen oder beim Transport von Lasten mit dem ATV sollten die Räder immer zusätzlich mit Steinen oder Ziegeln blockiert werden.

## Bergauf

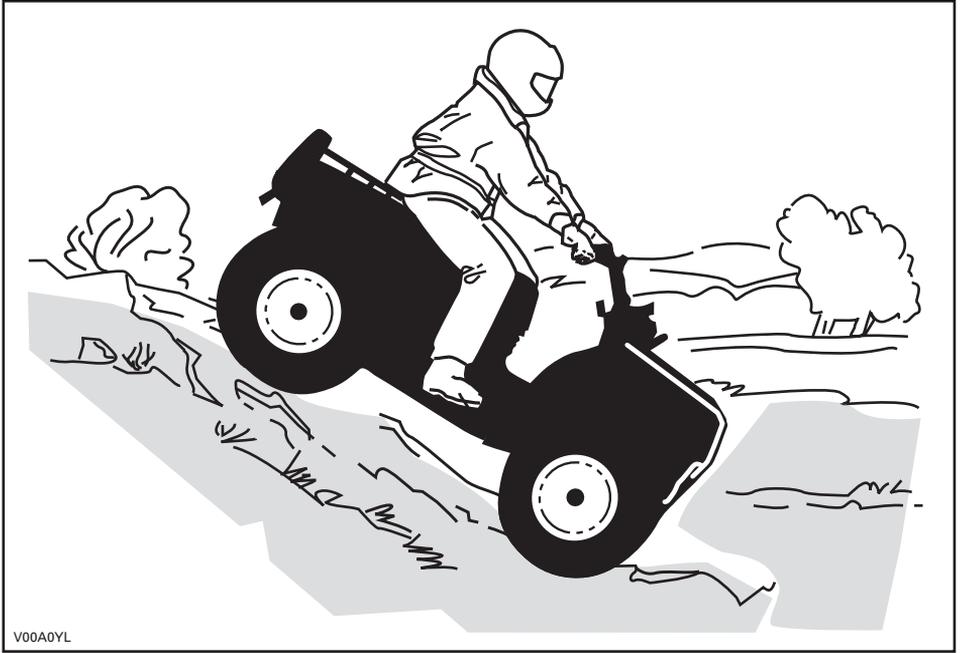
Verlagern Sie Ihr Gewicht nach vorn in Richtung den Hang hinauf. Halten Sie Ihre Füße auf den Fußstützen und schalten Sie in einen niedrigen Gang, beschleunigen Sie dann und schalten Sie gegebenenfalls schnell in einen höheren Gang, während Sie hinauffahren. Geben Sie nicht zu viel Gas, da sich dadurch das Fahrzeug vorn vom Boden abheben und auf Sie fallen kann. Wenn der Abhang zu steil ist, so dass Sie nicht weiterfahren können oder das Fahrzeug beginnt, rückwärts zu rollen, bremsen Sie das Fahrzeug. Achten Sie jedoch darauf, nicht zu rutschen. Steigen Sie ab und fahren Sie eine K- oder U-Wende (gehen Sie neben dem Fahrzeug auf der dem Hang zugewandten Seite zurück, eine Hand halten Sie am Bremshebel; fahren Sie das Fahrzeug dabei langsam rückwärts den Hang hinauf, um zu wenden, und fahren Sie dann den Hügel hinab). Steigen Sie immer auf der dem Hang zugewandten Seite ab oder gehen Sie auf dieser Seite und halten Sie dabei entsprechenden Abstand vom Fahrzeug und den sich drehenden Rädern. Versuchen Sie nicht, das Fahrzeug festzuhalten, wenn es umzukippen beginnt. Halten Sie Abstand. Fahren Sie nicht mit hoher Geschwindigkeit über die Spitze eines Hügels. Auf der anderen Seite könnten sich Hindernisse und steile Böschungen befinden.



V00A0XL

## Bergab

Verlagern Sie Ihr Gewicht nach hinten. Bremsen Sie vorsichtig, um ein Schleudern zu vermeiden. Fahren Sie nicht ausschließlich mit der Motorbremse oder im Leerlauf den Hang hinab.



## Seitliches Fahren am Abhang

Dies ist eine der **gefährlichsten** Fahrsituationen, da sich dabei das Gleichgewicht des Fahrzeugs drastisch verlagern kann. Wann immer möglich müssen Sie dies vermeiden. Wenn es jedoch trotzdem erforderlich wird, ist es wichtig, dass Sie **IMMER** Ihr Gewicht zu der dem Hang zugewandten Seite verlagern und dass Sie immer darauf vorbereitet sind, abzusteigen, sobald das Fahrzeug umzukippen beginnt. **Versuchen Sie nicht, anzuhalten oder das Fahrzeug gegen Beschädigungen zu schützen.**



V00A0ZL

## Routinemäßige Wartung

Nach einer Fahrt ist es empfehlenswert, Schnee, Eis, Matsch und Schmutz vom Fahrzeug zu entfernen. Dadurch halten Sie Ihr Fahrzeug nicht nur länger in einem guten Zustand für den Weiterverkauf, sondern Sie vermeiden auch mögliche Gefährdungen für die nächste Fahrt mit dem Fahrzeug. Reinigen Sie Ihr Fahrzeug mit warmem Seifenwasser und lassen Sie es dann trocknen. (Ein Handtuch kann hilfreich sein). Waschen Sie Ihr Fahrzeug bei Frost keinesfalls draußen. Schmieren Sie das Fahrzeug gemäß der Beschreibung im Abschnitt *WARTUNG*SINFORMATION.

Es gehört zu Ihrem Aufgabenbereich, die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung im Hinblick auf die Sicherheit zu befolgen. Sie finden hier wertvolle Ratschläge im Hinblick auf die notwendige Pflege und Sorgfalt, mit der Sie Ihr Fahrzeug behandeln sollten. Falls Sie weitere Hilfe benötigen, wird Ihnen Ihr zugelassener Can-Am Händler gern behilflich sein.

Durch Änderungen am Fahrzeug zur Steigerung der Geschwindigkeit und der Leistung verstoßen Sie möglicherweise gegen die Bedingungen Ihrer beschränkten Garantie für das Fahrzeug. Darüber hinaus sind bestimmte Änderungen, einschließlich der Demontage bestimmter Motor- und Auspuffkomponenten, nach den meisten Gesetzgebungen illegal.

Eine Änderung der Rad- und/oder Reifengröße kann die Stabilität des Fahrzeugs beeinträchtigen. Ein zu niedriger Reifendruck kann zum Platzen des Reifens führen oder der Reifen dreht sich auf der Felge und geht verloren oder wird beschädigt. Beschädigte Räder oder Reifen müssen immer ausgewechselt werden.

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

### **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

# ANHÄNGESCHILD

Dieses Fahrzeug wird mit einem Anhängeschild und Hinweisschildern mit wichtigen Sicherheitsinformationen ausgeliefert.

Jede Person, die dieses Fahrzeug fährt, muss diese Informationen vor Fahrtantritt lesen und verstehen.

## S SPORTMODELL

DIESES ATV IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE NUTZUNG ZUR FREIZEITGESTALTUNG DURCH ERFAHRENE FAHRER BESTIMMT.

NUR FAHRER - KEINE ANDEREN PERSONEN.

DER FAHRER MUSS MINDESTENS 16 JAHRE ALT SEIN.

EIN ATV DIESER KATEGORIE S (SPORT) IST EIN HOCHLEISTUNGSFAHRZEUG. DAS AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE VERWENDUNG IM GELÄNDE AUSGELEGT IST. ES IST FÜR DEN SPORTLICHEN EINSATZ ZUR FREIZEITGESTALTUNG UND BEI WETTBEWERBEN DURCH FAHRER GEEIGNET. DIE FORTGESCHRITTENE FÄHIGKEITEN UND BETRÄCHTLICHE ERFAHRUNG BESITZEN.

TRAININGSKURSE ZUR SCHULUNG IM FAHREN VON ATVs WERDEN ANGEBOten. FÜR WEITERE INFORMATIONEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER.

WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER, UM NÄHERE INFORMATIONEN ÜBER DIE STAATLICHE ODER LOKALE GESETZGEBUNG FÜR DEN BETRIEB DES ATVs ZU ERHALTEN.

DIESES ANHÄNGESCHILD DARF VOR DEM VERKAUF NICHT ENTFERNT WERDEN.

704900923

## ! SICHERHEITSHINWEIS

Eine unsachgemäße Verwendung dieses ATVs kann zu SCHWEREN VERLETZUNGEN oder sogar zum TOD führen.



IMMER EINEN ZUGELASSENEN HELM UND SCHUTZKLEIDUNG TRAGEN!  
NICHT AUF OFFENTLICHEN STRASSEN FAHREN!  
KEINE PASSAGIERE MITNEHMEN!  
KEINESFALLS UNTER ALKOHOL ODER DROGEN FAHREN!

Fahren Sie NIEMALS:

- ohne ein entsprechendes Training oder entsprechende Erlaubnisse;
- mit Geschwindigkeiten, die für Ihre Fähigkeiten oder die herrschenden Bedingungen zu hoch sind;
- auf öffentlichen Straßen – es könnte zu einem Zusammenstoß mit anderen Fahrzeugen kommen;
- mit einem Mitfahrer – Mitfahrer beeinträchtigen das Gleichgewicht und das Lenkvermögen und erhöhen dadurch das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren.

SIE MÜSSEN IMMER:

- die angemessene Fahrtechnik verwenden, um ein Überspringen des Fahrzeugs auf Hügel und in unebenem Gelände und beim Wenden zu vermeiden;
- asphaltierte und gepflasterte Untergründe vermeiden – ein glatter Bodenbelag kann die Handhabung und Kontrolle über das Fahrzeug stark beeinflussen.

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN.

ALLE ANWEISUNGEN & WARNUNGSBEFOLGEN.

V02M0FL

## BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGMOTORS:

XXXXX

EPA-ZERTIFIZIERT

NER (NORMALISIERTE EMISSIONSRATE) =   
AUF EINER SKALA VON 0 BIS 10,  
WOBEI 0 AM SAUBERSTEN IST  
\* VOR DEM VERKAUF NICHT ENTFERNEN!



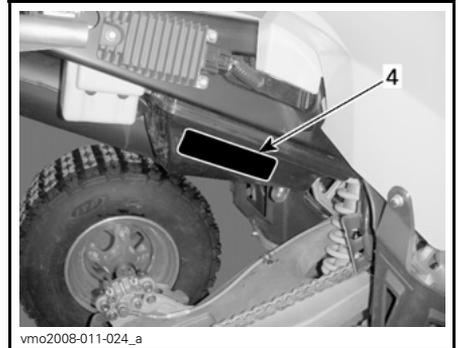
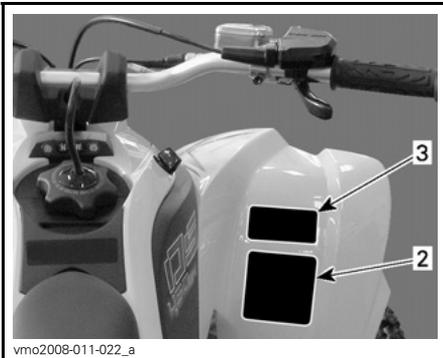
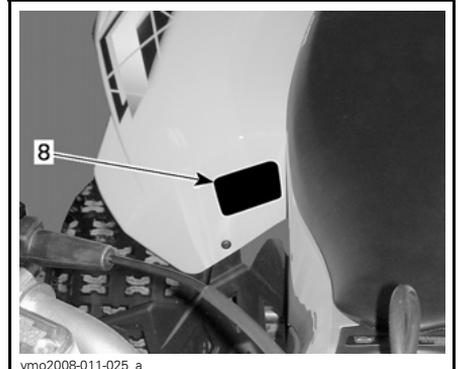
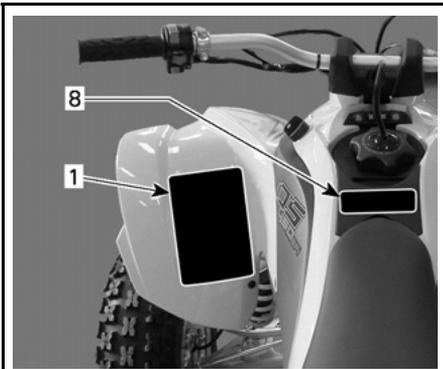
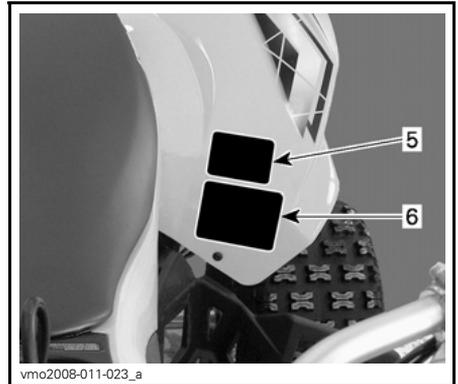
704901107

vmo2006-005-009\_en

# WICHTIGE HINWEISSCHILDER AUF DEM PRODUKT

Die folgenden Hinweisschilder befinden sich auf Ihrem Fahrzeug und sollten als unveränderliche Fahrzeugbestandteile betrachtet werden. Wenn sie fehlen oder beschädigt sind, können sie kostenlos ersetzt werden. Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler.

**HINWEIS:** Die folgenden, in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Abbildungen sind nur allgemeine Darstellungen. Ihr Modell kann abweichend sein.



## Hinweisschild 1

**! SICHERHEITSHINWEIS**

Eine unsachgemäße Verwendung dieses ATVs kann zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** oder sogar zum **TOD** führen.

**IMMER EINEN ZUGELASSENEN HELM UND SCHUTZKLEIDUNG TRAGEN!**

**NICHT AUF ÖFFENTLICHEN STRASSEN FAHREN!**

**KEINE PASSAGIERE MITNEHMEN!**

**KEINESFALLS UNTER EINWIRKUNG VON ALKOHOL ODER DROGEN FAHREN!**

**Fahren Sie NIEMALS:**

- Ohne ein entsprechendes Training oder entsprechende Einweisungen;
- Mit Geschwindigkeiten, die für Ihre Fähigkeiten oder die herrschenden Bedingungen zu hoch sind;
- Auf öffentlichen Straßen – es könnte zu einem Zusammenstoß mit anderen Fahrzeugen kommen;
- Mit einem Mitfahrer – Mitfahrer beeinträchtigen das Gleichgewicht und das Lenkvermögen und erhöhen dadurch das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren.

**SIE MÜSSEN IMMER:**

- Die angemessene Fahrtechnik verwenden, um ein Überschlagen des Fahrzeugs auf Hügeln und in unebenem Gelände und beim Wenden zu vermeiden;
- Asphaltierte und gepflasterte Untergründe vermeiden – ein glatter Bodenbelag kann die Handhabung und Kontrolle über das Fahrzeug stark beeinflussen.

**DIE BETRIEBUNGSANLEITUNG LESEN. ALLE ANWEISUNGEN & WARNHINWEISE BEFOLGEN.**

704 900 011

V01M01Z

## Hinweisschild 2

**! SICHERHEITSHINWEIS**

**UNTER**

**16**

Für Personen, die jünger als 16 Jahre sind, kann das Führen dieses ATVs leichter zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** oder sogar zum **TOD** führen.  
Fahren Sie dieses ATV **NIEMALS**, wenn Sie jünger als 16 Jahre sind.

704 900 011

V01M02Z

## Hinweisschild 3

**! SICHERHEITSHINWEIS**

Dieses ATV ist möglicherweise leistungstärker als andere ATVs, die Sie in der Vergangenheit gefahren haben.  
Bei diesem ATV der Kategorie **S (Sport)** handelt es sich um ein **Hochleistungsfahrzeug ausschließlich für die Verwendung im Gelände**. Es ist für die sportliche Freizeitgestaltung und den Einsatz bei Rennen durch Fahrer mit fortgeschrittenen Fertigkeiten und beträchtlicher Erfahrung ausgelegt.

704 900 089

V02M05Y

## Hinweisschild 4

**ANTRIEBSKETTE**

DIE ANTRIEBSKETTE MUSS RICHTIG EINGESTELLT UND GUT GESCHMIERT SEIN. DAS SPIEL BETRÄGT XX mm (X/X"). WENN DER FAHRER AUF DEM FAHRZEUG IST, DIE VOLLSTÄNDIGEN ANLEITUNGEN FINDEN SIE IM HANDBUCH.

vmo2008-011-088\_en

## Hinweisschild 5

**! SICHERHEITSHINWEIS**

Fahren Sie **NIEMALS** als Mitfahrer mit.  
Durch das Mitnehmen von Personen kann die Kontrolle über das Fahrzeug verloren gehen und es kann zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** oder sogar zum **TOD** kommen.

704 900 005

V01M07Z

## Hinweisschild 6

**! SICHERHEITSHINWEIS**

Falscher Reifenluftdruck oder Überlastung kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug und zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** oder gar zum **TOD** führen.

Sorgen Sie **IMMER** für den richtigen Reifendruck, wie angegeben.  
Der Reifendruck darf **KEINESFALLS** unter dem Mindestwert liegen. Dadurch könnte sich der Reifen von der Felge lösen.  
**Überschreiten Sie KEINESFALLS** die Tragfähigkeit des Fahrzeugs von XX kg (XX lb), einschließlich des Gewichts des Fahrers, der Zuladung, des Zubehörs und des Stützgewichts.

vmo2008-011-089\_en

BELADUNG	REIFENDRUCK BEI KALTEM REIFEN
<b>BIS ZU</b> XX kg (XX lb)	<b>VORN</b> MAX: XX kP (X psi) MIN: XX kP (X psi)
	<b>HINTEN</b> MAX: XX kP (X psi) MIN: XX kP (X psi)

60

**SICHERHEITSHINWEISE**

## Hinweisschild 7

EMISSION CONTROL INFORMATION		
THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATV SI ENGINES.		
ENGINE FAMILY	XXXXX.XXXXXX	MOTORGRUPPE
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	FEL
ENGINE DISPLACEMENT	XXXXXXXXXX	MOTORHUBRAUM
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXXXX	ABGAS(E)MISSIONS-REGELUNGSSYSTEM
<b>INFORMATIONEN ZUR EMISSIONSREGELUNG</b> Dieses Fahrzeug ist für den Betrieb mit bleifreiem Normalbenzin zertifiziert und entspricht den Abgasemissionsvorschriften EPA [XXXX] der USA und diesbezüglicher kalifornischer Vorschriften für ATV-Vergasermotoren.		
<b>SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS</b> <b>DE WARTUNGSSPEZIFIKATIONEN FINDEN SIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG</b> <b>BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.</b>		
vmo2007-002-002		

NICHT ABGEBILDET

Andere Länder

## Hinweisschild 8

⚠		
<p><b>DA</b> LIND OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.</p> <p><b>NL</b> ZORNI DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEESE NIEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.</p> <p><b>FR</b> LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR, SUIVRE TOUTS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.</p> <p><b>FI</b> PAKKAINEN JA LUE KÄYTTÖOHJE OSA, NOUDATA KAARKO KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.</p> <p><b>ES</b> UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR, ATENCIÓN A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.</p>	<p><b>DE</b> RETRIEFSANLEITUNG AUFSIND MACHEN UND LESEN, ALLE ANWEISUNGEN UND WARNUNGSBEFOLGEN.</p> <p><b>EL</b> ΒΡΕΨΤΕ ΚΑΙ ΑΝΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΕ ΟΥΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΛΘΟΥΣΤΕ.</p> <p><b>IT</b> LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.</p> <p><b>PT</b> LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.</p> <p><b>SV</b> TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN, UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVÄNDNINGAR OCH VARNINGAR.</p>	 
vmo2008-011-090		

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

**⚠ WARNING**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

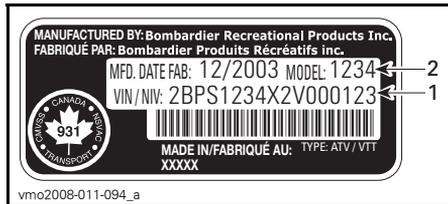


# ***FAHRZEUG- INFORMATIONEN***

# FAHRZEUGIDENTIFIKATION

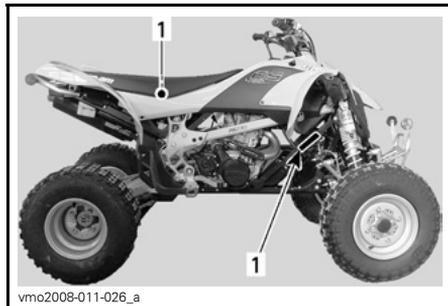
Die Hauptkomponenten Ihres Fahrzeugs (Motor und Rahmen) werden durch unterschiedliche Seriennummern identifiziert. Es kann jedoch manchmal erforderlich werden, dass diese Nummern für Garantiezwecke oder für die Suche nach dem Fahrzeug nach einem Diebstahl benötigt werden. Diese Nummern werden vom zugelassenen Can-Am Händler verlangt, um Garantieansprüche ordnungsgemäß geltend zu machen. Es wird keine Garantie von BRP übernommen, wenn die Motoridentifikationsnummer (EIN) oder die Fahrgestellnummer (VIN) entfernt oder in irgendeiner Weise manipuliert wurden. Daher empfehlen wir Ihnen dringend, sich alle Seriennummern auf Ihrem Fahrzeug zu notieren und sie Ihrer Versicherung zukommen zu lassen.

## Fahrgestellnummer



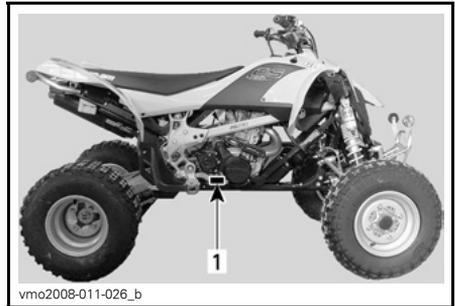
**TYPISCH — HINWEISSCHILD MIT FAHRZEUGSERIENNUMMER**

1. Fahrgestellnummer (VIN)
2. Modellnummer



1. Position der Fahrzeugseriennummer

## Motoridentifikationsnummer



**TYPISCH — HINWEISSCHILD MIT MOTORSERIENNUMMER**

1. Motoridentifikationsnummer (EIN)

## Konformitätsetikett

Dieses Etikett zeigt an, dass das Fahrzeug den Vorschriften in vielen Ländern entspricht.

### ANORDNUNG DES ETIKETTS

DS 450/  
DS 450 X

Unter hinterem Rücklicht  
auf hinterem Kotflügel



USA UND KANADA



ANDERE LÄNDER

---

# GESETZLICHE BESTIMMUNGEN ZUR REGELUNG DER GERÄUSCHEMISSION

*Nur USA und Kanada*

## **Manipulationen an der Geräuschregelung sind verboten!**

Durch US-amerikanische und kanadische Gesetze können die folgenden Handlungen oder solche, die sie verursachen, untersagt sein:

1. Der Ausbau oder die Außerbetriebsetzung eines Gerätes oder Bauteils, das in ein neues Fahrzeug zum Zwecke der Geräuschregelung eingebaut wurde zu anderen Zwecken als für Wartung, Reparatur oder Austausch vor dem Verkauf oder der Lieferung an den Endkunden oder bei Fahrzeugen, die bereits verwendet werden, oder
2. die Verwendung des Fahrzeugs nach dem Ausbau oder der Außerbetriebsetzung eines solchen Gerätes oder Bauteils.

## **Unter anderem folgende Handlungen werden als Manipulationen betrachtet:**

1. Ausbauen, Ändern oder Punktieren des Auspufftopfs oder einer Motorkomponente, die der Entfernung von Motorabgasen dient.
2. Ausbauen, Ändern oder Punktieren irgendeines Teils des Einlasssystems.
3. Ersetzen von beweglichen Teilen des Fahrzeugs oder Teilen des Auslass- oder Einlasssystems mit anderen Teilen als vom Hersteller spezifiziert.
4. Nichtdurchführen der gebotenen Wartungsarbeiten.

---

# ANFORDERUNGEN AN DIE ABGASEMISSION

## ***Nur USA***

Der kalifornische Ausschuss California Air Resources Board (CARB) fordert, dass Ihr Fahrzeug während seiner gesamten Nutzlebensdauer den anwendbaren Normen für Abgasemission gerecht wird, sofern der Betrieb und die Wartung gemäß den mitgelieferten Anweisungen erfolgen.

Jährlich wird bei der Fahrzeugregistrierung in Kalifornien ein ROTES Etikett für Nichtkonformität (sowie ein GRÜNES Etikett) vergeben. Die entsprechende Kennzeichnung ist in der Fahrzeugidentifikationsnummer (im 8. Zeichen der Identifikationsnummer) enthalten.

FAHRZEUGKATEGORIE	FAHRGESTELLNUMMER 8. ZEICHEN
ROTES Etikett für Nichtkonformität	Muss ein C oder eine 3 sein.
GRÜNES Etikett für Konformität	Ein beliebiges alphanumerisches Zeichen, jedoch kein C oder keine 3.

---

# EINFahrZEIT

## Motor

Eine Einfahrzeit von etwa 10 Fahrstunden ist erforderlich, bevor Sie das Fahrzeug über einen längeren Zeitraum mit Vollgas fahren.

**VORSICHT:** Mischen Sie nie Öl mit Kraftstoff. Dieses Fahrzeug ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet. Öl darf nur dem Öltank zugeführt werden.

Während dieser Zeit darf der Gashebel nur höchstens zu 1/2 bis 3/4 betätigt werden. Kurzzeitige, volle Beschleunigungen und Geschwindigkeitsveränderungen tragen jedoch zu einem guten Einfahren des Fahrzeugs bei. Anhaltende starke Beschleunigungen, längeres Fahren bei hohen Geschwindigkeiten und Motorüberlastung sind während der Einfahrzeit schädlich.

## 5 Stunden Motoröl-Wechsel und Austausch Filter

Der Can-Am DS 450/X ist der fortschrittlichste Sport-ATV. Er basiert auf modernster Technologie bis hin zum synthetischen Mehrschicht-Ölfilter und Einfahr-Öl. Um seine Höchstleistung zu erhalten, wechseln Sie Einfahr-Öl und Filter nach dem dreimaligen Völltanken oder 5 Stunden Fahrt (was zuerst kommt). Wenden Sie sich für mehr Einzelheiten an einen Can-Am Vertragshändler.

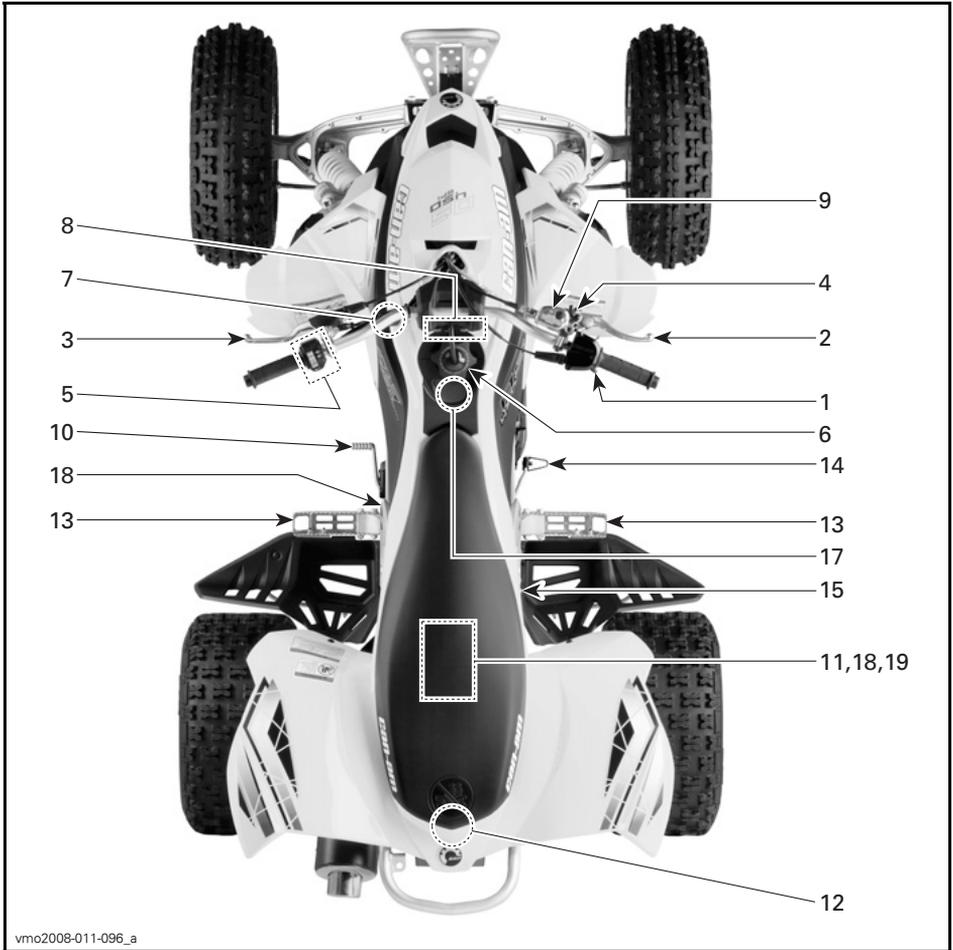
## Inspektion nach 10 Betriebsstunden

**HINWEIS:** Die Kosten für die Inspektion nach den ersten 10 Betriebsstunden gehen zu Lasten des Fahrzeughalters.

Wie bei allen mechanischen Präzisionsmaschinen wird empfohlen, nach den ersten 10 Fahrstunden oder 400 km (250 mi) nach dem Kauf, je nachdem was zuerst eintritt, das Fahrzeug einer Inspektion bei einem zugelassenen Can-Am Fachhändler zu unterziehen. Bei dieser Inspektion haben Sie auch die Gelegenheit, einige unbeantwortete Fragen zu klären, die vielleicht während der ersten Fahrstunden aufgetreten sind.

# BEDIENELEMENTE/KOMPONENTEN/INSTRUMENTE

**HINWEIS:** Einige Bedienelemente/Instrumente/Ausstattungsmerkmale sind nur optionale Elemente.



TYPISCH



TYPISCH

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

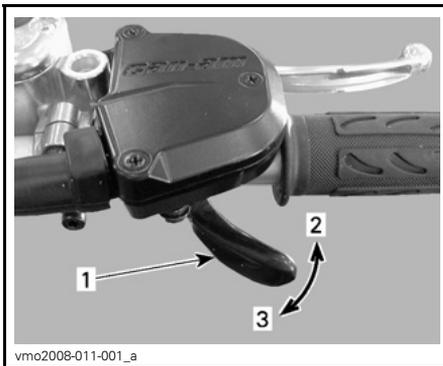
**⚠️ WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

## **WARNUNG**

Dieses Fahrzeug ist möglicherweise leistungsstärker als andere, die Sie in der Vergangenheit gefahren haben.

Bei diesem Fahrzeug der Kategorie S (Sport) handelt es sich um ein Hochleistungsfahrzeug ausschließlich für die Verwendung im Gelände. Es ist für die sportliche Freizeitgestaltung und den Einsatz bei Rennen durch Fahrer mit fortgeschrittenen Fertigkeiten und beträchtlicher Erfahrung ausgelegt.



1. Gashebel
2. Gas geben
3. Gas wegnehmen

**HINWEIS:** In diesem Abschnitt finden Sie eine Beschreibung der grundlegenden Funktionen der unterschiedlichen Bedienelemente an Ihrem Fahrzeug. Weitere Einzelheiten zur Handhabung eines Bedienelementes zusammen mit den übrigen Elementen finden Sie in der *BEDIENUNGSANLEITUNG* weiter unten in diesem Abschnitt.

## **WARNUNG**

Gehen Sie immer vom Gas, wenn Sie schalten. Schalten, ohne den Gashebel loszulassen, kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren bis zum Überschlagen des Fahrzeugs und mechanischen Beschädigungen.

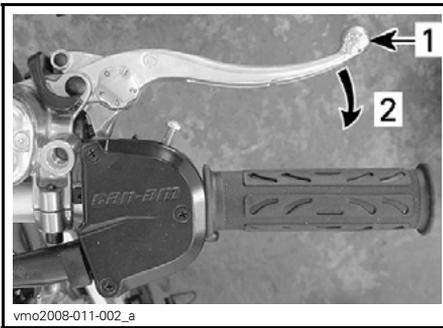
### **1) Gashebel**

Wenn er betätigt wird, erhöht sich die Motordrehzahl und Sie können mit betätigter Kupplung in den gewählten Gang schalten.

Wenn wieder Gas weggenommen wird, muss die Motordrehzahl automatisch wieder in die Leerlaufdrehzahl zurückkehren und das Fahrzeug verliert allmählich an Geschwindigkeit.

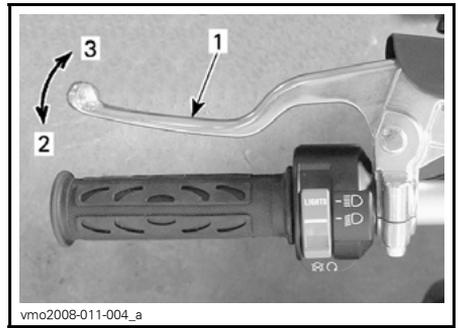
### **2) Bremshebel für vordere Bremse**

Wenn Sie ihn anziehen, werden die vorderen Bremsen betätigt. Wenn er losgelassen wird, muss er automatisch wieder in die Ausgangsstellung zurückkehren. Die Bremswirkung ist proportional zur ausgeübten Kraft und abhängig von der Art und Beschaffenheit des Geländes.



vmo2008-011-002\_a

1. Bremshebel
2. Bremse anziehen



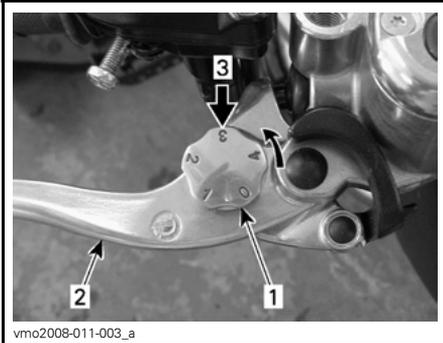
vmo2008-011-004\_a

1. Kupplungshebel
2. Ausrücken
3. Einrücken

## Einstellung Bremshebel

Der Bremshebel kann gemäß den Erfordernissen des Fahrers eingestellt werden. Einstellnocke von 0 auf 4 drehen. Bei Stellung 0 ist der Bremshebel am weitesten vom Lenker entfernt.

Den Bremshebel sollte man in sitzender Stellung auf dem Fahrzeug einstellen und eine kleinere Zahl auf der Nocke wählen.



vmo2008-011-003\_a

1. Einstellnocken
2. Bremshebel
3. Stellung, wenn man auf Fahrzeug sitzt

## 3) Kupplungshebel

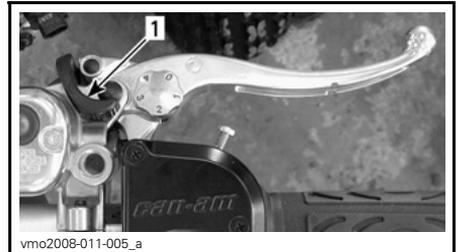
Wenn Sie ihn anziehen, wird die Kupplung ausgerückt. Wenn Sie ihn loslassen, wird die Kupplung eingerückt.

**⚠️ WARNUNG**

Gehen Sie immer vom Gas, wenn Sie schalten. Schalten, ohne den Gashebel loszulassen, kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren bis zum Überschlagen des Fahrzeugs und mechanischen Beschädigungen.

## 4) Feststellbremse

Wenn sie angezogen ist, wird jede Bewegung des Fahrzeugs vorübergehend verhindert. Das ist nützlich, wenn die Bremse zum Beispiel für eine K-Wende, während des Transports oder wenn das Fahrzeug nicht betrieben wird, blockiert werden muss.



vmo2008-011-005\_a

1. Feststellbremse

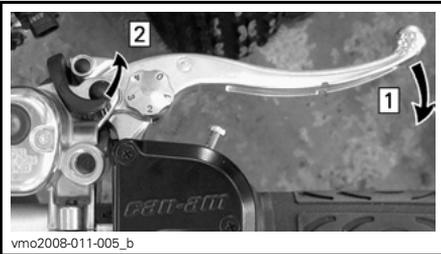
**⚠️ WARNUNG**

Verwenden Sie immer die Feststellbremse, wenn das Fahrzeug nicht gefahren wird.

## **WARNUNG**

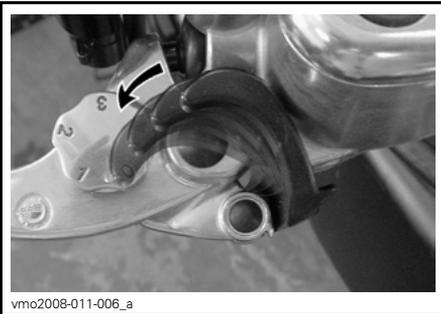
Das Schleifenlassen der Bremsbeläge während der Fahrt durch ständiges Betätigen des Bremshebels kann das Bremssystem beschädigen und zum Verlust der Bremskraft und/oder zum Brand führen.

**So betätigen Sie den Mechanismus:** Ziehen Sie den Bremshebel für die vordere Bremse und halten Sie ihn, während Sie mit dem Finger den Sperrhebel einrasten lassen. Der Bremshebel für die vorderen Bremsen bleibt nun angezogen und die vordere Bremse ist wirksam.



*Schritt 1: Ziehen Sie den vorderen Bremshebel an und halten Sie ihn  
Schritt 2: Hebel für Feststellbremse in gewünschte Stellung bringen*

**HINWEIS:** Die Feststellbremse kann man in vier (4) Stellungen bringen.



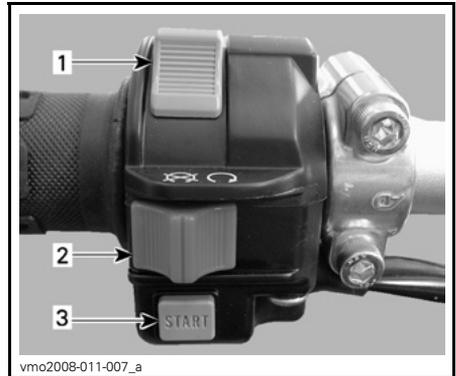
**STELLUNGEN DER FESTSTELLBREMSE**

**VORSICHT:** Die Stellung der Feststellbremse hängt von der Abnutzung der Bremsbeläge ab. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug bei aktivierter Feststellbremse sicher an Ort bleibt.

**So lösen Sie den Mechanismus:** Ziehen Sie den Bremshebel an. Der Sperrhebel muss automatisch wieder in seine Ausgangsstellung zurückkehren. Der Bremshebel für die vordere Bremse sollte wieder in seine Ruheposition zurückkehren. Lösen Sie die Feststellbremse immer vor der Fahrt.

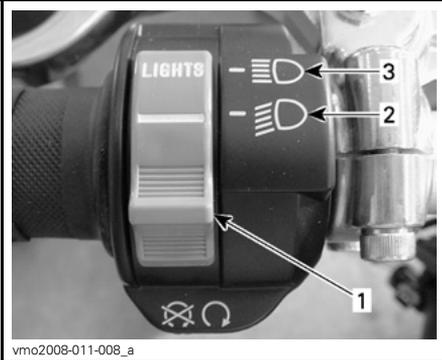
## **5) Gehäuse Multischalter**

Das Multischalter-Gehäuse ist mit den folgenden Bedienelementen ausgestattet:



1. Scheinwerferschalter
2. Motorausshalter
3. Motorstartknopf

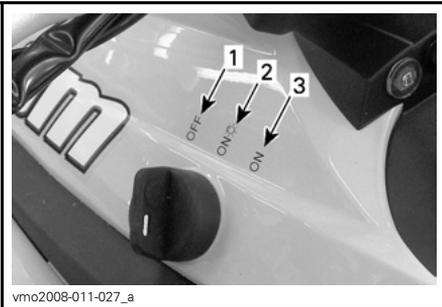
## Scheinwerferschalter



### SCHEINWERFERSCHALTER-FUNKTIONEN

1. Scheinwerferschalter
2. Abblendlicht und Rücklicht
3. Fernlicht und Rücklicht

**HINWEIS:** Bringen Sie den Zündschalter in die Position OFF (Aus) oder OFF, um den Scheinwerfer auszuschalten.



### ZÜNDSCHALTER-STELLUNGEN

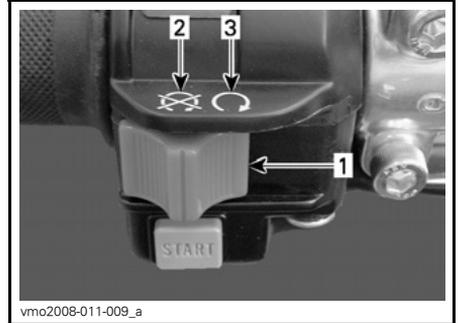
1. OFF
2. ON "mit Licht"
3. ON "ohne Licht"

## Motorausschalter

Dieser Schalter wird zum Ausschalten des Motors und als Notfallschalter verwendet.

Zum Ausschalten des Motors geben Sie kein Gas mehr und betätigen Sie dann den Motorausschalter.

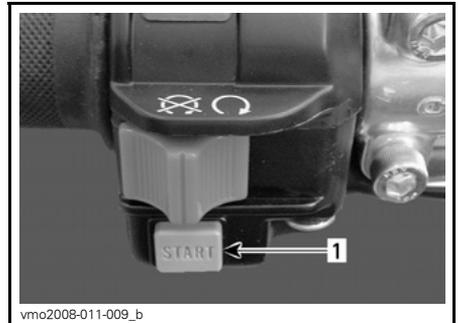
**HINWEIS:** Der Motor kann zwar ausgeschaltet werden, indem der Zündschlüssel in die Position OFF (Aus) gedreht wird, wir empfehlen jedoch, den Motor mit dem Motorausschalter zu stoppen.



1. Motorausschalter
2. OFF
3. RUN

## Motorstartknopf

Mit der Starttaste startet man den Motor. Bei gedrückter Starttaste, startet der Anlasser den Motor. Das richtige Vorgehen finden Sie unter **MOTOR ANLASSEN** im Abschnitt **BE-TRIEBSANLEITUNG**.



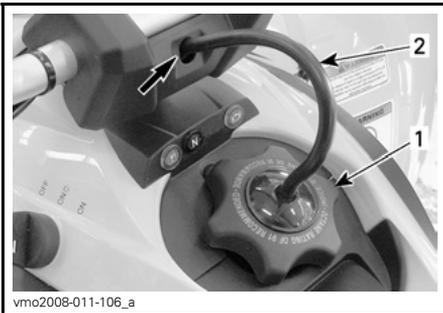
1. Motorstartknopf

## 6) Kraftstofftankdeckel

**VORSICHT:** Decken Sie niemals den Tankdeckel ab, da dadurch das Belüftungsloch im Tankdeckel versperrt werden kann und es dadurch zu Fehlzündungen im Motor kommen kann.

Schrauben Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn los und nehmen Sie den Deckel herunter, um Kraftstoff einzufüllen. Danach schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn wieder fest.

Belüftungsschlauch in Lenksäule positionieren.



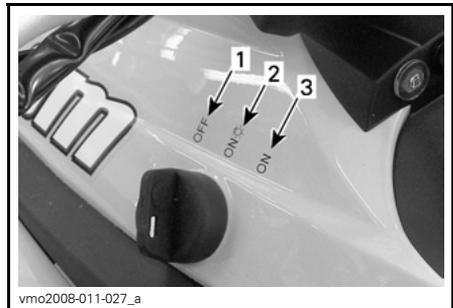
1. Kraftstofftankdeckel
2. Entlüftungsrohr

## **WARNUNG**

Schalten Sie vor dem Tanken immer den Motor aus. Öffnen Sie den Tankdeckel langsam. Wenn Sie einen Druckausgleich beim Öffnen bemerken (ein Pfeifton ist beim Lösen des Tankdeckels zu hören), lassen Sie das Fahrzeug überprüfen und/oder reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Kraftstoff ist entzündlich und unter bestimmten Bedingungen hochexplosiv. Prüfen Sie niemals den Füllstand im Tank mit einer offenen Flamme. Rauchen Sie niemals in der Nähe, vermeiden Sie offene Flammen und Funken. Arbeiten Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Füllen Sie den Tank erst vollständig auf, wenn sich das Fahrzeug in einer warmen Umgebung befindet. Mit steigender Temperatur dehnt sich Kraftstoff aus und kann überlaufen. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff immer vom Fahrzeug ab.

## 7) Zündschalter

Schlüsselschalter mit 3 Positionen:



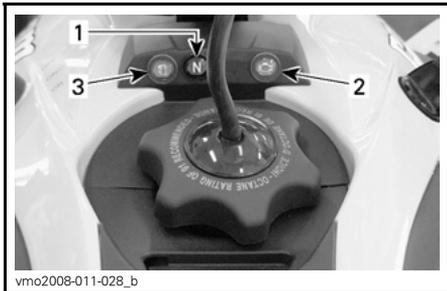
### ZÜNDSCHALTER-STELLUNGEN

1. OFF
2. ON "mit Licht"
3. ON "ohne Licht"

Stecken Sie den Schlüssel in den Schalter und bringen Sie ihn in die gewünschte Position. Um den Schlüssel abzuziehen, bringen Sie den Schalter in die OFF-Position (Aus), dann ziehen Sie ihn heraus.

**HINWEIS:** Der Motor kann zwar ausgeschaltet werden, indem der Zündschlüssel in die Position OFF (Aus) gedreht wird. Wir empfehlen jedoch, den Motor mit Drücken des Motoraus Schalters zu stoppen.

## 8) Anzeigeleuchten



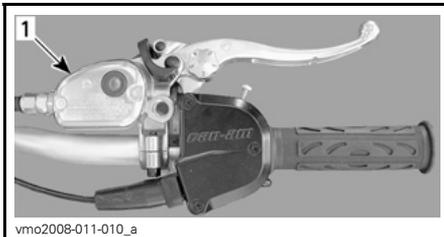
1. Anzeigeleuchte Neutral (N)
2. Anzeigeleuchte motorüberprüfung
3. Anzeigeleuchte "Niedriger Kraftstoffstand"

	Schaltung in Neutral-Position.
	<b>Anzeigeleuchten</b> <sup>(1)</sup> : Motordefekt. Siehe im Abschnitt <b>FEHLERBEHEBUNG</b> oder kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler. <b>Lampe blinkt:</b> Motor läuft im Notlauf-Modus, kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.
	Niedriger Kraftstoffstand. Nur noch etwa 2,5 l (0,6 U.S. gal) Kraftstoff im Tank.

<sup>(1)</sup> Die Lampe bleibt auf ON, wenn Zündschlüssel und Motoraus schalter in Lauf-Stellung sind und der Motor nicht läuft.

## 9) Behälter für Bremsflüssigkeit der vorderen Bremse

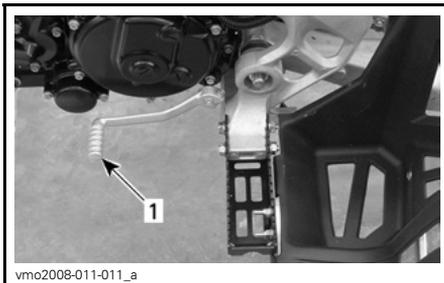
Befindet sich über dem Bremshebel für die vordere Bremse rechts vom Lenker.



1. Behälter für Bremsflüssigkeit der vorderen Bremse

Hinweise zum korrekten Prüfen den Bremsölstandes finden Sie unter **FLÜSSIGKEITEN**.

## 10) Schaltpedal

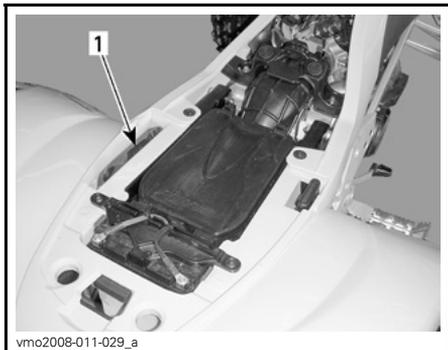


1. Schaltpedal

Mehr Details finden Sie unter **EINEN ANDEREN GANG EINLEGEN** im Abschnitt **BETRIEBSANLEITUNG**.

## 11) Werkzeugsatz

Der Werkzeugsatz befindet sich im Servicefach unter dem Sitz.



1. Werkzeugsatz

Die Werkzeugbox enthält Werkzeuge für grundlegende Wartungsarbeiten.

Die folgenden Werkzeuge sind im Werkzeugsatz enthalten:

- Zange (1)
- Schraubendreher (1)
- Maulschlüssel 10/13 mm (1)
- Maulschlüssel 16/18 mm (1)
- Reifendruckprüfer (1)
- Werkzeug für Kupplungseinstellung (1).

## 12) Sitzverriegelung

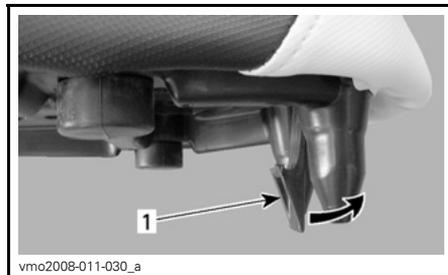
Sie befindet sich hinten unterhalb des Sitzes. Sie können den Sitz demontieren, um Zugang zum Luftfilterkasten und Servicefach zu erhalten.



1. Sitzverriegelung

## Demontage des Sitzes

Ziehen Sie die Verriegelung rückwärts, während Sie den Sitz an der hinteren Seite leicht anheben. Heben Sie den Sitz weiter an, bis Sie die Sitzhalterungen lösen und dann den Sitz vollständig herausnehmen können.

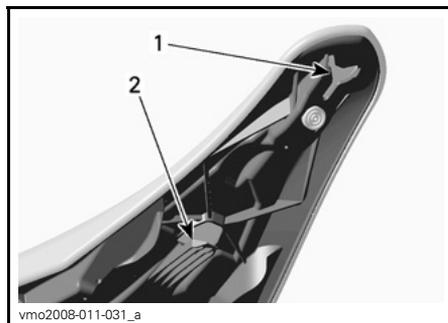


1. Sitzverriegelung

## Erneute Montage des Sitzes

Oberer Schlitz der Sitzhalterung in Haken des Kühlmittelbehälters einführen und kontrollieren, ob mittlere Zunge gut eingerastet ist. Wenn der Sitz positioniert ist, drücken Sie ihn fest nach unten in die Verriegelung.

**HINWEIS:** Der Sitz muss hör- und spürbar einrasten. Stellen Sie nochmals sicher, dass der Sitz sicher befestigt und richtig eingerastet ist, indem Sie kurz daran zerran.



1. Oberer Schlitz
2. Mittlere Zunge

## **WARNUNG**

Achten Sie darauf, dass der Sitz bei Fahrtbeginn fest verriegelt ist.

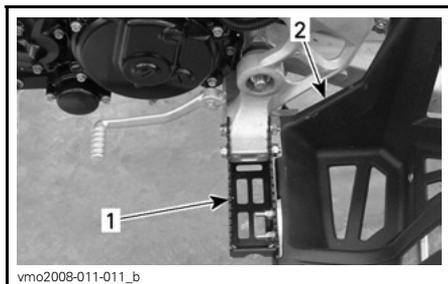
### **13) Fußraste**

Befindet sich auf beiden Fahrzeugseiten, vor dem Fußschutz.

Dieser Bereich dient dazu, Ihre Füße in einer stabilen Position zu halten.

## **WARNUNG**

Benutzt man auf der Fahrt den Fußschutz anstatt den Fußstützen zum Abstellen der Füße, kann der Fußschutz brechen. Ihr Fuß oder Bein könnte mit den hinteren Rädern in Kontakt gelangen, was zu Verletzungen oder einem Unfall führen kann. Stellen Sie Ihre Füße nie auf den vorderen Schutz.

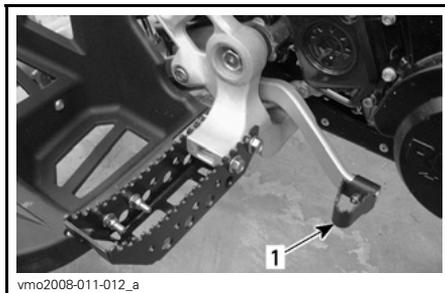


#### **TYPISCH**

1. Fußraste
2. Fußschutz

### **14) Bremspedal für hintere Bremse**

Wenn Sie es herunterdrücken, wird die hintere Bremse betätigt. Wenn es losgelassen wird, muss es wieder in die Ausgangsstellung zurückkehren.



1. Bremspedal für hintere Bremse

**HINWEIS:** Die Bremswirkung ist proportional zur ausgeübten Kraft und abhängig von der Art und Beschaffenheit des Geländes.

### **15) Behälter für Bremsflüssigkeit der hinteren Bremse**

Befindet sich in der Nähe des rechten hinteren Kotflügels.



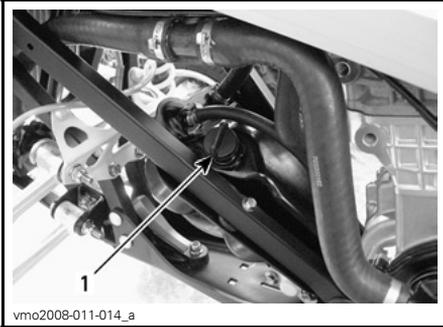
1. Behälter für Bremsflüssigkeit der hinteren Bremse

Hinweise zum korrekten Prüfen den Bremsölstandes finden Sie unter **FLÜSSIGKEITEN**.

### **16) Motoröltankdeckel**

Der Öltank für Motor findet sich vor dem Motor. Mit dem Tankdeckel können sie den Ölstand für Motor messen.

Hinweise zum korrekten Prüfen des Ölstandes finden Sie unter *FLÜSSIGKEITEN*.



vmo2008-011-014\_a

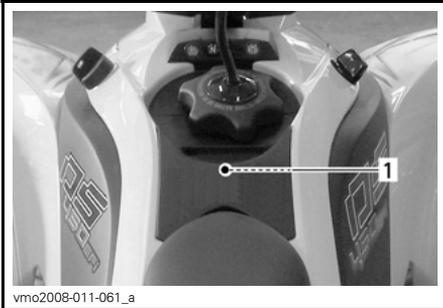
1. Motoröltankdeckel

## **WARNUNG**

Der Öltank kann heiß sein. Berühren Sie ihn nicht.

## 17) Tankdeckel für Kühlflüssigkeit des Motors

Der Tankdeckel für Kühlflüssigkeit des Motors befindet sich unter der Zugriffsabdeckung nahe beim Kraftstoff-Tankdeckel.



vmo2008-011-061\_a

1. Position des Tankdeckels für Kühlflüssigkeit



vmo2008-011-034

TANKDECKEL FÜR KÜHLFLÜSSIGKEIT

Hinweise zum korrekten Prüfen des Kühlmittelstandes finden Sie unter *FLÜSSIGKEITEN*.

## **WARNUNG**

Öffnen Sie zum Schutz vor möglichen Verbrennungen keinesfalls den Kühlmitteltank, solange der Motor noch heiß ist.

## 18) Sicherungen

Die elektrische Anlage ist mit Sicherungen geschützt. Einzelheiten hierzu finden Sie im Abschnitt *WARTUNGSGENERATION*.

Der Sicherungshalter befindet sich unter dem Sitz im Servicefach und links vom Motor.



vmo2008-011-029\_b

SERVICEFACH

1. Sicherungskasten



## LINKE MOTORSEITE

1. Sicherungskasten

## 19) Luftfilter

Der Luftfilter befindet sich unter dem Sitz im Servicefach im Luftfiltergehäuse.



1. Luftfilterkasten

Einzelheiten zum Wartungsvorgang finden Sie im Abschnitt *WARTUNGSGEHEILIGKEIT*.

# FLÜSSIGKEITEN

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

## **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

**HINWEIS:** In diesem Abschnitt werden die für das Fahrzeug empfohlenen Flüssigkeiten und die Verfahren zum Prüfen der jeweiligen Füllstände erläutert. Die Verfahren zum Wechseln der jeweiligen Flüssigkeiten sind dem Kapitel *WARTUNGSINFORMATION* zu entnehmen.

## **Kraftstoff**

### **Empfohlener Kraftstoff**

Benutzen Sie bleifreies Superbenzin, welches an den meisten Tankstellen erhältlich ist, oder sauerstoffangereicherten Kraftstoff mit einem Gesamtanteil von 10% Ethanol oder Methanol oder beider Verbindungen. Das benutzte Benzin muss folgende empfohlene Mindestkottanzahl aufweisen.

OKTANZAHL	
In Nordamerika	(91 (RON + MON))/2)
Außerhalb Nordamerikas	95 RON

**VORSICHT:** Experimentieren Sie nie mit anderen Kraftstoffen. Der Gebrauch nicht empfohlener Kraftstoffe kann eine Verschlechterung der Fahrleistung und Schäden in wichtigen Teilen des Kraftstoffsystems und im Motor verursachen.

**VORSICHT:** Mischen Sie nie Öl mit Kraftstoff. Dieses Fahrzeug ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet. Öl darf nur dem Öltank zugeführt werden.

## **Kraftstofffüllstand**

### **WARNUNG**

Schalten Sie vor dem Tanken immer den Motor aus. Öffnen Sie den Tankdeckel langsam. Wenn Sie einen Druckausgleich beim Öffnen bemerken (ein Pfeifton ist beim Lösen des Tankdeckels zu hören), lassen Sie das Fahrzeug überprüfen und/oder reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Kraftstoff ist entzündlich und unter bestimmten Bedingungen hochexplosiv. Prüfen Sie niemals den Füllstand im Tank mit einer offenen Flamme. Rauchen Sie niemals in der Nähe, vermeiden Sie offene Flammen und Funken. Arbeiten Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Füllen Sie den Tank erst vollständig auf, wenn sich das Fahrzeug in einer warmen Umgebung befindet. Mit steigender Temperatur dehnt sich Kraftstoff aus und kann überlaufen. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff immer vom Fahrzeug ab.

## **Motoröl**

**HINWEIS:** Dasselbe Öl ist sowohl für den Motor als auch für das Getriebe zu verwenden.

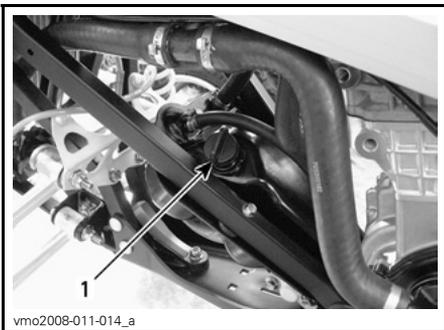
## Empfohlenes Öl

Verwenden Sie ausschließlich das synthetische Öl XP-S 5W 40 (T/N 293 600 039). Dies ist ein spezielles synthetisches Öl, das für Getriebe mit Feuchtkupplung geeignet ist.

**VORSICHT:** Das synthetische Öl XP-S 5W 40 hat eine besondere Zusammensetzung und wurde speziell für die hohen Anforderungen dieses Motors geprüft. Verwenden Sie kein anderes Synthetiköl, synthetisches Mischöl oder Öl-Additive mit Can-Am ATVs mit Feuchtkupplung. Gegenwärtig ist auf dem Markt kein gleichwertiges Produkt bekannt. Wäre ein qualitativ hochwertiges, gleichwertiges Produkt erhältlich, könnte es verwendet werden.

## Motorölstand

**VORSICHT:** Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig und füllen Sie, wenn notwendig, Öl nach. Füllen Sie nicht zu viel ein. Der Betrieb des Motors mit einem falschen Ölstand kann schwere Motor-/Getriebschäden verursachen. Wischen Sie verschüttetes Öl immer ab.



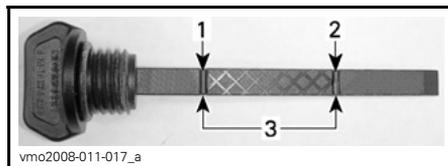
vmo2008-011-014\_a

LINKE SEITE DES FAHRZEUGS

1. Öltank-Messstab

Starten Sie den Motor, lassen Sie ihn etwa 1 Minute lang im Leerlauf laufen und schalten Sie ihn dann aus. Das Fahrzeug muss dabei auf einer ebenen Fläche stehen. Kontrollieren Sie den Ölstand wie folgt:

1. Drehen Sie den Ölmesstab heraus und wischen Sie ihn ab.
2. Drehen Sie den Messstab bis zum Anschlag ein.
3. Drehen Sie den Messstab wieder heraus und prüfen Sie dann den Ölstand. Er sollte bis an die obere Markierung oder zumindest bis in die Nähe reichen.



vmo2008-011-017\_a

1. Voll
2. Ergänzen
3. Betriebsbereich

Um Öl nachzufüllen, müssen Sie den Ölmesstab entfernen. Setzen Sie einen Trichter in das Messstabrohr ein, um Verschütten zu vermeiden.

Füllen Sie eine kleine Menge Öl ein und prüfen Sie den Ölstand erneut.

Wiederholen Sie den Vorgang, bis der Ölstand die obere Messstabmarkierung erreicht. **Füllen Sie nicht zu viel ein.**

Ziehen Sie den Ölmesstab wieder richtig fest.

## Motorkühlmittel

### Empfohlenes Kühlmittel

Verwenden Sie immer Ethylen-Glykol-Frostschutz mit Antikorrosionsmitteln speziell für Aluminium-Verbrennungsmotore.

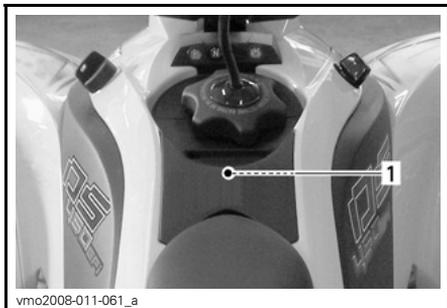
Das Kühlsystem muss mit einem vorgemischten Kühlmittel von BRP (T/N 219 700 362) oder einer Lösung aus destilliertem Wasser und Frostschutz (50% destilliertes Wasser, 50% Frostschutz) befüllt werden.

## Kühlmittelfüllstand

### **WARNUNG**

Überprüfen Sie den Stand des Kühlmittels bei kaltem Motor. Füllen Sie niemals bei heißem Motor Kühlmittel ins Kühlsystem ein.

Der Kühlmitteltank befindet sich unter der Zugriffsabdeckung.



**UNTER DER ZUGRIFFSABDECKUNG**  
1. Position des Tankdeckels für Kühlflüssigkeit

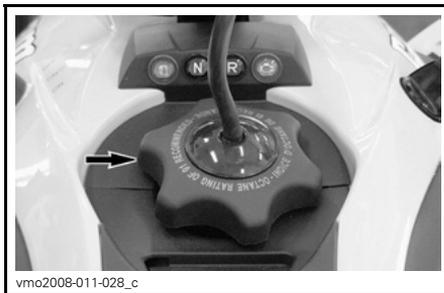
Zugriffsabdeckung wie folgt entfernen.

Entfernen Sie den Sitz.



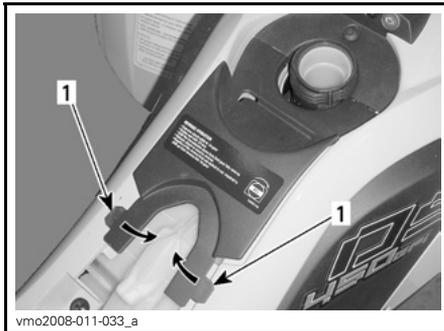
1. Sitzverriegelung

Kraftstofftankdeckel entfernen.



vmo2008-011-028\_c

Rastungen von Verkleidung lösen.



vmo2008-011-033\_a

1. Zungen

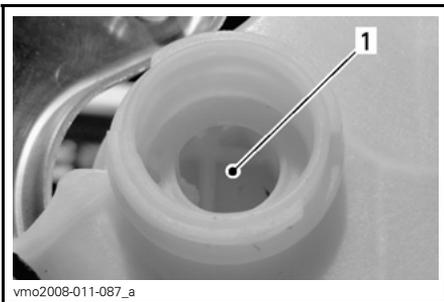
Zum Entfernen Abdeckung sorgfältig nach hinten ziehen.



vmo2008-011-033\_b

Tankdeckel entfernen.

Steht das Fahrzeug auf ebener Fläche, steht die Flüssigkeit auf richtiger Höhe beim Blick durch das Loch des Tankdeckels.

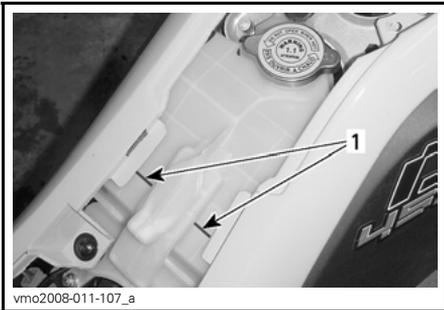


vmo2008-011-087\_a

### KÜHLMITTELBEHÄLTER

1. Kühlmittel hier

Den Flüssigkeitsstand kann man auch über die Marken (kleine Rippen) beurteilen.



vmo2008-011-107\_a

### KÜHLMITTELBEHÄLTER

1. Füllstand-Markierungen

**HINWEIS:** Bei Temperaturen unter 20°C (68°F) kann der Füllstand geringfügig unter der MIN.-Markierung liegen.

Fügen Sie bei Bedarf Kühlmittel hinzu. Mit einem Trichter vermeiden Sie das Verschütten von Flüssigkeit. Füllen Sie nicht zu viel ein.

## **⚠️ WARNUNG**

**Öffnen Sie zum Schutz vor möglichen Verbrennungen keinesfalls den Kühlmitteltank, solange der Motor noch heiß ist.**

Setzen Sie die Einfüllkappe wieder richtig ein und schrauben Sie sie fest.

Installieren Sie alle ausgebauten Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge wie bei ihrem Ausbau.

**HINWEIS:** Wenn Sie in einem Kühlsystem häufig Kühlmittel nachfüllen müssen, ist dies ein Hinweis auf Undichtigkeiten oder Probleme mit dem Motor. Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler.

## **Bremsflüssigkeit**

### **Empfohlene Bremsflüssigkeit**

Verwenden Sie immer Bremsflüssigkeit, die ausschließlich der Spezifikation DOT 4 entspricht.

**VORSICHT:** Um schwerwiegende Schäden am Bremssystem zu vermeiden, dürfen Sie ausschließlich die empfohlenen Bremsflüssigkeiten verwenden und niemals verschiedene Flüssigkeiten zum Nachfüllen benutzen.

**VORSICHT:** Verwenden Sie ausschließlich DOT 4-Bremsflüssigkeit aus einem verschlossenen Behälter. Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit aus einem alten oder bereits angebrochenen Behälter.

### **Bremsflüssigkeitsfüllstand**

**HINWEIS:** Ein niedriger Füllstand kann entweder auf Undichtigkeiten oder abgenutzte Bremsbeläge hinweisen. Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler.

### **Behälter für Bremsflüssigkeit der vorderen Bremse**

Stellen Sie die Lenkung gerade, um sicher zu gehen, dass der Behälter gerade steht.

Füllstand der Bremsflüssigkeit durch das Sichtfenster des Tankdeckels prüfen.

Eine **DUNKLE** Farbe bestätigt den richtigen Füllstand.

Eine **DUNKLE** Farbe bestätigt den richtigen Füllstand.



#### **TYPISCH**

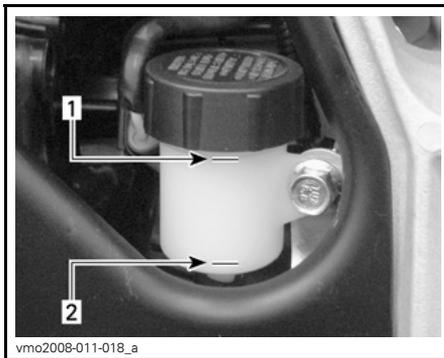
1. *Richtiger Füllstand*
2. *Tiefer Füllstand*

Reinigen und entfernen Sie den Einfülldeckel und füllen Sie dann ggf. Flüssigkeit nach. **Füllen Sie nicht zu viel ein.**

Führen Sie ein Sichtprüfung des Behälterbodens durch. Prüfen Sie ihn auf Sprünge, Risse etc. und ersetzen Sie ihn, falls notwendig.

#### **Behälter für Bremsflüssigkeit der hinteren Bremse**

Prüfen Sie die Bremsflüssigkeit im Behälter auf den richtigen Füllstand, wenn das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche abgestellt ist. Der Füllstand muss sich über der MIN.-Markierung befinden.



#### **RECHTE FAHRZEUGSEITE**

1. *Maximaler Füllstand (MAX)*
2. *Minimaler Füllstand (MIN)*

Reinigen und entfernen Sie die Einfüllkappe und füllen Sie dann ggf. Flüssigkeit nach. **Füllen Sie nicht zu viel ein.**

# BEDIENUNGSANLEITUNGEN

## Allgemeines

Dieses Fahrzeug hat fünf Vorwärtsgänge.

Damit der Motor starten kann, muss die Schaltung auf NEUTRAL stehen oder der Kupplungshebel gedrückt sein.

## Überprüfungen vor jeder Fahrt

### **WARNUNG**

Die Überprüfung des Fahrzeugs vor dem Fahren ist sehr wichtig. Überprüfen Sie immer den einwandfreien Betriebszustand der entscheidenden Bedienelemente, Sicherheitsfunktionen und mechanischen Komponenten vor dem Start. Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod kommen.

Vor Fahrtantritt muss der Fahrer immer Folgendes tun:

- Ziehen Sie die Feststellbremse an und prüfen Sie ihre einwandfreie Funktion.
- Prüfen Sie den Reifendruck und -zustand.
- Prüfen Sie Räder und Lager auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Anordnung der Bedienelemente und ihre einwandfreie Funktion.
- Prüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Lenkung.
- Betätigen Sie den Gashebel mehrfach, um seine einwandfreie Gängigkeit zu prüfen. Beim Loslassen muss er in die Leerlaufposition zurückkehren.

- Betätigen Sie die Bremshebel und das Bremspedal, um sicherzustellen, dass die Bremsen einwandfrei funktionieren. Nach der Betätigung müssen die Hebel und das Pedal vollständig in ihre Ausgangsposition zurückkehren.
- Sicherstellen, dass die Hebelstellung für die Vorderbremse der Hand des Fahrers entspricht.
- Prüfen Sie alle Anschlüsse der Bremsleitung auf festen Sitz und Leckagen.
- Aktivieren Sie mit richtig angezogener Feststellbremse den Kupplungshebel. Er muss ganz in seine Ausgangsstellung zurückkehren, wenn er losgelassen wird.
- Kontrollieren Sie die Antriebskette auf Einstellung und Schmierung.
- Prüfen Sie die Zahnkränze auf Verschleiß und Beschädigung.
- Prüfen Sie, ob die Befestigungselemente der Hinterachse fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie den Schwingarm. Bei seitlichem Spiel **VERWENDEN SIE DAS FAHRZEUG NICHT**.
- Prüfen Sie die Füllstände von Kraftstoff, Öl und Kühlmittel.
- Prüfen Sie den Motor/das Getriebe und den Öltank auf Ölundichtigkeiten.
- Reinigen Sie die Scheinwerfer und das Rücklicht.
- Achten Sie darauf, dass der Sitz einwandfrei verriegelt ist.
- Wenn Sie Lasten transportieren, halten Sie die Grenzwerte für die angegebene Zuladung ein. Stellen Sie sicher, dass die Ladung richtig am Fahrzeug befestigt ist.

- Suchen und tasten Sie bei abgeschaltetem Motor nach lockeren Teilen. Kontrollieren Sie die Befestigungselemente.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Hindernisse in Ihrer Umgebung befinden.
- Prüfen Sie die einwandfreie Funktion des Zündschalters, der Motorstartknopfs, des Motoraussschalters, der Scheinwerfer, des Rücklichts und der Anzeileuchten.
- Starten Sie den Motor, lösen Sie die Feststellbremse und fahren Sie langsam einige Meter vorwärts und ziehen Sie dann alle Bremsen nacheinander an, um ihre jeweilige Funktion zu prüfen.

Beheben Sie vor dem Losfahren alle Probleme, die Sie möglicherweise gefunden haben. Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen zugelassenen Can-Am Händler.

## Starten des Motors

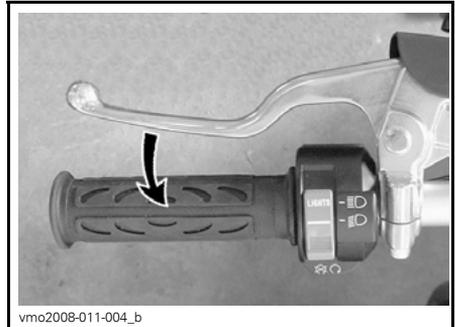
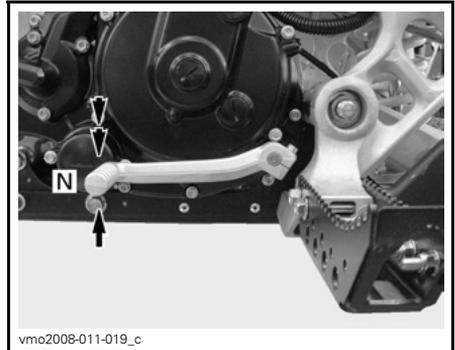
Stecken Sie den Zündschlüssel in den Zündschalter und drehen Sie ihn in die Position ON.



Stellen Sie den Motoraussschalter auf Position RUN.



Schalten Sie auf Stellung NEUTRAL oder drücken Sie den Feststellhebel für die Kupplung.



Drücken Sie den Motorstartknopf und halten Sie ihn gedrückt, bis der Motor startet.



Lassen Sie den Knopf sofort los, sobald der Motor angesprungen ist.



## **⚠️ WARNUNG**

Geben Sie beim Starten kein Gas.

## **Gänge einlegen/Schalten**

### **Schaltung**

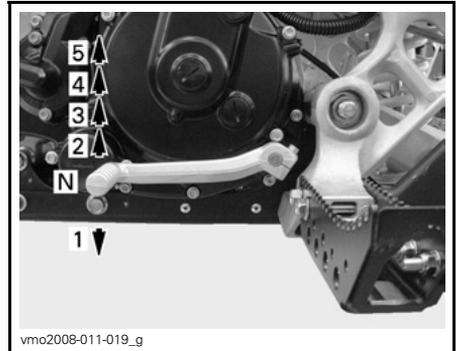
Ziehen Sie zum Schalten den Kupplungshebel und betätigen Sie dann das Schaltpedal wie folgt.

## **⚠️ WARNUNG**

Ziehen Sie immer den Kupplungshebel, wenn Sie in einen anderen Gang schalten.

Mit einer Betätigung des Pedals ganz nach oben oder unten wird der nächsthöhere bzw. nächstniedrigere Gang eingelegt. Das Pedal sollte automatisch wieder in seine Ausgangsstellung zurückkehren.

Um einen Gang höher zu schalten, bringen Sie Ihren Fuß unter das Schaltpedal und ziehen Sie es ganz nach oben. Zum Herunterschalten platzieren Sie die Stiefelspitze auf dem Schaltpedal, und drücken Sie das Pedal ganz nach unten.



## **⚠️ WARNUNG**

Gehen Sie immer vom Gas, wenn Sie schalten. Schalten, ohne den Gashebel loszulassen, kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder dass es sich überschlägt.

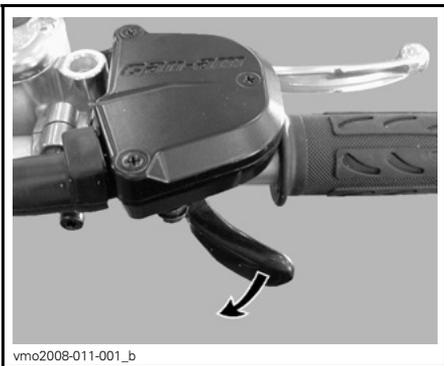
**VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass die Feststellbremse vollständig gelöst ist, bevor Sie mit dem Fahrzeug anfahren.

## **Ausschalten des Motors**

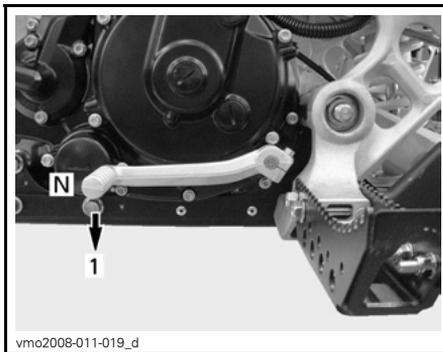
## **⚠️ WARNUNG**

Vermeiden Sie das Parken auf Abhängen.

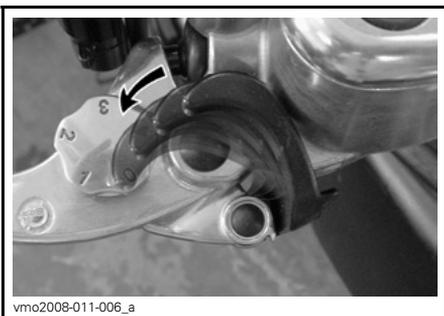
Geben Sie kein Gas mehr und bringen Sie das Fahrzeug vollständig zum Stillstand.



Feststellbremse betätigen.



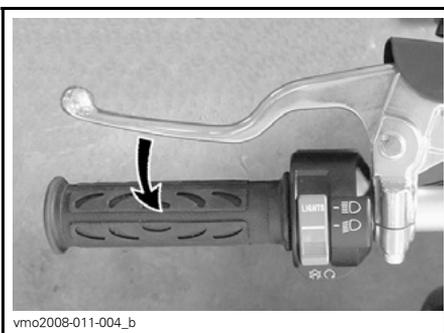
Bringen Sie den Motorausshalter in die Position OFF (Aus).



Kupplungshebel drücken und halten.



Drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung OFF (Aus) und entfernen Sie ihn.



Schalten Sie in den ersten 1. Gang.



**⚠️ WARNUNG**

Ziehen Sie immer den Kupplungshebel, wenn Sie in einen anderen Gang schalten.

## Pflege nach jeder Fahrt

Wenn das Fahrzeug in Salzwasserumgebungen (Strand, Zu-Wasser-Lassen/Verladen von Booten usw.) eingesetzt wird, ist ein Abspülen des Fahrzeugs mit klarem Wasser erforderlich, um das Fahrzeug und dessen Bestandteile vor vorzeitigem Verschleiß zu schützen. Das Schmieröl der metallischen Teile wird dringend empfohlen. Benutzen Sie XP-S Lube (T/N 293 600 016) oder ein gleichwertiges Öl. Dies muss am Ende jedes Tages durchgeführt werden, an dem das Fahrzeug gefahren wurde.

Wenn Sie das Fahrzeug in schlammigem Untergrund gefahren haben, ist ein Abspülen empfehlenswert, um das Fahrzeug und dessen Bestandteile vor vorzeitigem Verschleiß zu schützen und die Fahrzeugbeleuchtung zu reinigen.

**HINWEIS:** Arbeiten Sie niemals mit einem Hochdruckreiniger, um das Fahrzeug zu reinigen **ARBEITEN SIE AUSSCHLIESSLICH MIT NIEDRIGEM DRUCK** (etwa mit einem Gartenschlauch). Die Verwendung von Hochdruck kann zu elektrischen und mechanischen Schäden führen.

## Allgemeine Information Einstellung Aufhängung

Handhabung und Komfort Ihres Fahrzeugs sind von der Einstellung der Aufhängung abhängig.

Für die Aufhängungen können je nach Gewicht des Fahrers, persönlichen Vorlieben, Fahrgeschwindigkeit und Bodenbedingungen verschiedene Einstellungen ausgewählt werden.

Die beste Methode zum Einstellen der Aufhängungen besteht darin, die **WERKSEITIGEN EINSTELLUNGEN** als Grundlage zu nehmen und dann die Komponenten einzeln anzupassen. Einstellungen vorn und hinten beeinflussen sich wechselseitig. Beispielsweise müssen nach der Einstellung der hinteren Stossdämpfer möglicherweise die vorderen Stossdämpfer erneut eingestellt werden. Führen Sie eine Probefahrt mit dem Fahrzeug unter denselben Bedingungen in Bezug auf Weg, Geschwindigkeit, Fahrposition usw. durch. Ändern Sie eine Einstellung und machen Sie erneut eine Probefahrt. Gehen Sie methodisch vor, bis Sie zufrieden sind.

Hinweise für die Feineinstellung der Aufhängung.

## Einstellung vordere Aufhängung

### **WARNUNG**

- Vordere Stossdämpfer stehen unter Druck.
- Sie können explodieren, wenn sie erhitzt oder durchstoßen werden.
- Nehmen Sie sie nicht auseinander.

## Einstellung Federvorspannung

Verkürzen Sie die Feder für eine härtere Federung und zum Fahren in unebenem Gelände.

Verlängern Sie die Feder für eine weichere Federung und zum Fahren in ebenem Gelände.



## Einstellung Dämpfungskraft Stossdämpfer

Einstellung aufs Mal um **einen** Raster (Klick) verändern. Führen Sie eine Probefahrt mit dem Fahrzeug unter denselben Bedingungen in Bezug auf Weg, Geschwindigkeit, Fahrposition usw. durch. Gehen Sie methodisch vor, bis Sie zufrieden sind.

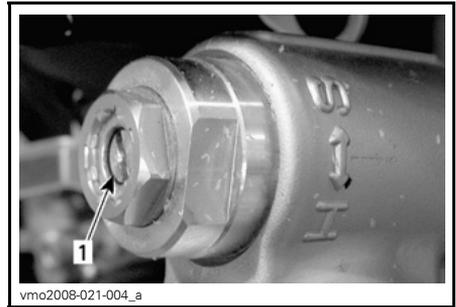
### EINSTELLUNG DER VORSPANNUNG

Schritt 1: Oberer Arretiererring lösen  
Schritt 2: Einstellung entsprechend drehen  
Schritt 3: Oberer Arretiererring anziehen

Vorderteil des Fahrzeugs anheben. Länge der Feder ohne Beladung auf den Rädern messen.

## WARNUNG

Stellen Sie beide Federn auf die gleiche Kraft ein. Eine ungleiche Einstellung kann zu einer Verschlechterung der Fahrzeugführung und zu einem Verlust an Stabilität und/oder der Kontrolle über das Fahrzeug führen sowie das Unfallrisiko erhöhen.

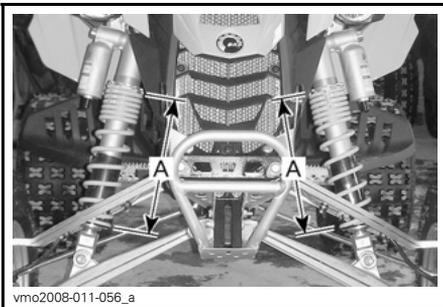


1. Druckregulierer (flacher Schraubenzieher)

Im Uhrzeigersinn (H) wird die Wirkung des Stossdämpfers **erhöht** (härter).

Im Gegen-Uhrzeigersinn (S) wird die Wirkung des Stossdämpfers **gesenkt** (weicher).

Einfederung (hohe Geschwindigkeit)



### EINSTELLUNG DER VORSPANNUNG

A. Gleiche Länge

## Nur X Package

Sie ist mit einem 17 mm-Schraubenschlüssel einzustellen.



### TYPISCH — NUR X PACKAGE

1. Einfederungsverstellung für hohe Geschwindigkeit (17 mm-Schraubenschlüssel)

Im Uhrzeigersinn (H) wird die Wirkung des Stoßdämpfers **erhöht** (härter).

Im Gegen-Uhrzeigersinn (S) wird die Wirkung des Stoßdämpfers **gesenkt** (weicher).

## Rückstoß

### Alle Modelle

Stellen Sie ihn mit einem flachen Schraubenzieher ein.



### ALLE MODELLE

1. Rückstoßregler (flacher Schraubenzieher)

Im Uhrzeigersinn (H) wird die Wirkung des Stoßdämpfers **erhöht** (härter).

Im Gegen-Uhrzeigersinn (S) wird die Wirkung des Stoßdämpfers **gesenkt** (weicher).

## Einstellungen hintere Aufhängung

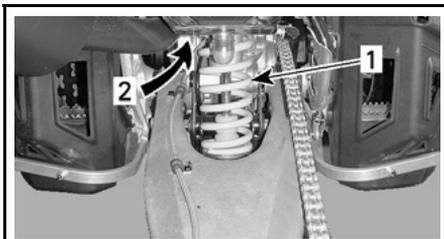
### ⚠️ WARNUNG

- Die hinteren Stoßdämpfer stehen unter Druck.
- Sie können explodieren, wenn sie erhitzt oder durchstochen werden.
- Nehmen Sie sie nicht auseinander.

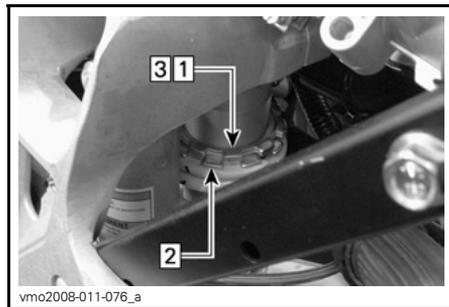
### Einstellung Federvorspannung

Verkürzen Sie die Feder für eine härtere Federung und zum Fahren in unebenem Gelände.

Verlängern Sie die Feder für eine weichere Federung und zum Fahren in ebenem Gelände.



1. Hinterer Stoßdämpfer  
2. Position der Einstellringe



### EINSTELLUNG DER VORSPANNUNG

- Schritt 1: Oberer Arretierring lösen  
Schritt 2: Einstellring entsprechend drehen  
Schritt 3: Oberer Arretierring anziehen

## Einstellung Dämpfungskraft Stossdämpfer

Einstellung aufs Mal um **einen** Raster (Klick) verändern. Führen Sie eine Probefahrt mit dem Fahrzeug unter denselben Bedingungen in Bezug auf Weg, Geschwindigkeit, Fahrposition usw. durch. Gehen Sie methodisch vor, bis Sie zufrieden sind.

### Verdichtung

Stellen Sie ihn mit einem flachen Schraubenzieher ein.



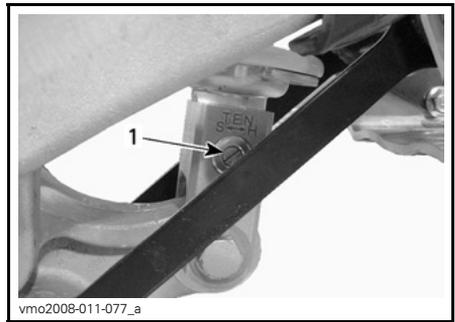
1. Druckregulierer (flacher Schraubenzieher)

Im Uhrzeigersinn (H) wird die Wirkung des Stossdämpfers **erhöht** (härter).

Im Gegen-Uhrzeigersinn (S) wird die Wirkung des Stossdämpfers **gesenkt** (weicher).

### Rückstoss

Stellen Sie ihn mit einem flachen Schraubenzieher ein.



1. Rückstossregler (flacher Schraubenzieher)

Im Uhrzeigersinn (H) wird die Wirkung des Stossdämpfers **erhöht** (härter).

Im Gegen-Uhrzeigersinn (S) wird die Wirkung des Stossdämpfers **gesenkt** (weicher).

## Werkseinstellungen Aufhängung

Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn Sie aus irgendeinem Grund hintere oder vordere Stossdämpfer in die Werkseinstellungen zurückbringen müssen.

**HINWEIS:** Wenn Sie die Aufhängung einstellen, gehen Sie am besten von den Werkseinstellungen aus und passen dann jede einzelne Einstellmöglichkeit kundenspezifisch an.

### Vordere Aufhängung

#### **WARNUNG**

Stellen Sie beide Stossdämpfer gleich ein. Eine ungleiche Einstellung kann zu einer Verschlechterung der Fahrzeugführung und zu einem Verlust an Stabilität und/oder der Kontrolle über das Fahrzeug führen sowie das Unfallrisiko erhöhen.

## Federvorspannung

Stellen Sie wie folgt ein.

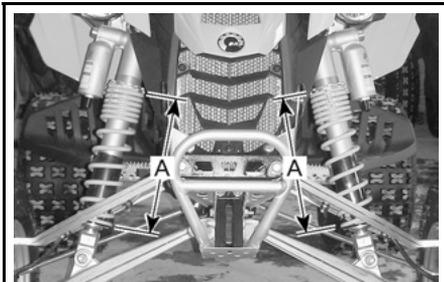


vmo2008-011-057\_a

### EINSTELLUNG DER VORSPANNUNG

- Schritt 1: Oberer Arretierring lösen
- Schritt 2: Einstellung entsprechend drehen
- Schritt 3: Oberer Arretierring anziehen

Vorderteil des Fahrzeugs anheben. Länge der Feder ohne Beladung auf den Rädern messen.



vmo2008-011-056\_a

### FEDERLÄNGE — WERKSEINSTELLUNG

A. 282 mm (11 in)

## Einfederung (langsame Geschwindigkeit)

Stellen Sie ihn mit einem flachen Schraubenzieher ein.



vmo2008-011-057\_c

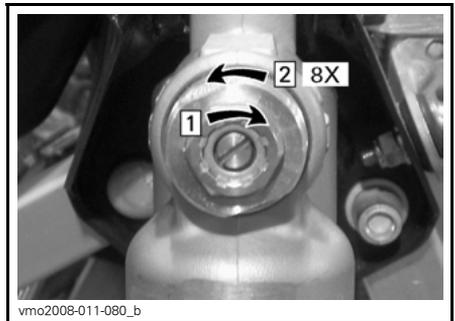
- 1. Druckregulierer (flacher Schraubenzieher)

Zuerst drehen Sie die Verdichtungseinstellung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Drehen Sie dann die Verdichtungseinstellung gegen den Uhrzeigersinn auf eine Position, die vom Modell abhängig ist.

### X Package

Drehen Sie die Verdichtungseinstellung im Gegen-Uhrzeigersinn (8 Raster), um zur Werkseinstellung zurückzukehren.

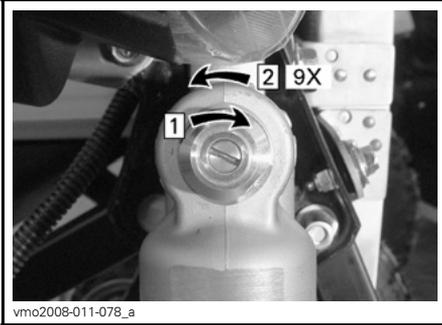


vmo2008-011-080\_b

### X PACKAGE — WERKSEINSTELLUNG

- Schritt 1: Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen
- Schritt 2: Im Gegen-Uhrzeigersinn drehen (8 Raster)

## Andere



### ANDERE — WERKSEINSTELLUNG

- Schritt 1: Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen  
Schritt 2: Im Gegen-Uhrzeigersinn drehen (9 Raster)

Gehen Sie für den anderen Stossdämpfer genauso vor.

Einfederung (hohe Geschwindigkeit)

### Nur X Package

Sie ist mit einem 17 mm-Schraubenschlüssel einzustellen.

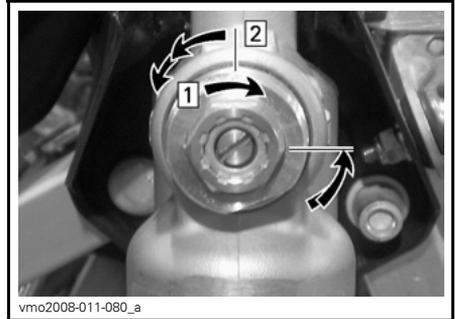


### NUR X PACKAGE

1. Einfederungsverstellung für hohe Geschwindigkeit (17 mm-Schraubenschlüssel)

Zuerst drehen Sie die Einfederungsverstellung für hohe Geschwindigkeit im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Drehen Sie dann die Einfederungsverstellung für hohe Geschwindigkeit gegen den Uhrzeigersinn (3/4 Umdrehung), um zur Werkseinstellung zurückzukehren.



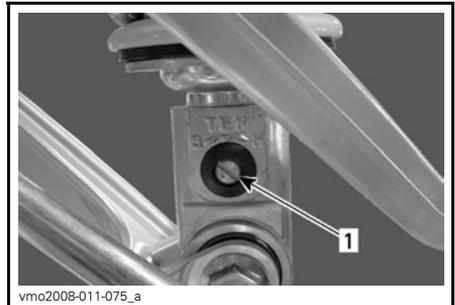
### X PACKAGE — WERKSEINSTELLUNG

- Schritt 1: Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen  
Schritt 2: Gegen den Uhrzeigersinn drehen (3/4 Umdrehung)

Rückstoss

### Alle Modelle

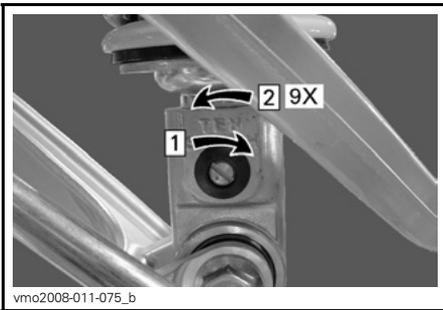
Stellen Sie ihn mit einem flachen Schraubenzieher ein.



1. Rückstossregler (flacher Schraubenzieher)

Zuerst drehen Sie die Rückschlagseinstellung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Dann drehen Sie die Rückschlagseinstellung im Gegen-Uhrzeigersinn (9 Raster), um zur Werkseinstellung zurückzukehren.



vmo2008-011-075\_b

### WERKSEINSTELLUNG

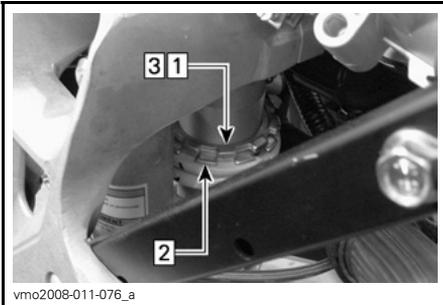
Schritt 1: Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen

Schritt 2: Im Gegen-Uhrzeigersinn drehen (9 Raster)

### Hintere Aufhängung

#### Federvorspannung

Stellen Sie wie folgt ein.



vmo2008-011-076\_a

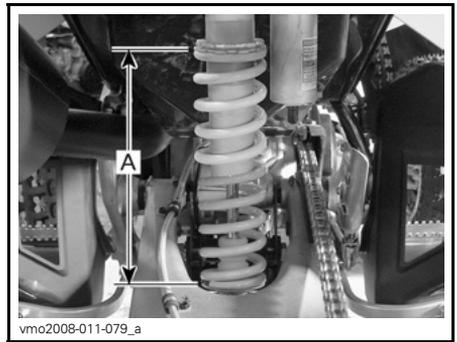
### EINSTELLUNG DER VORSPANNUNG

Schritt 1: Oberer Arretiering lösen

Schritt 2: Einstellring entsprechend drehen

Schritt 3: Oberer Arretiering anziehen

Heck des Fahrzeugs anheben. Länge der Feder ohne Beladung auf den Rädern messen.



vmo2008-011-079\_a

### FEDERLÄNGE — WERKSEINSTELLUNG

A. 262 mm (10 in)

### Verdichtung

Stellen Sie ihn mit einem flachen Schraubenzieher ein.

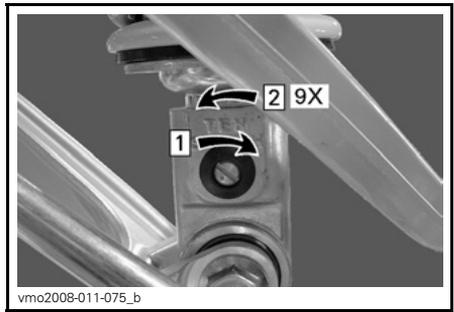
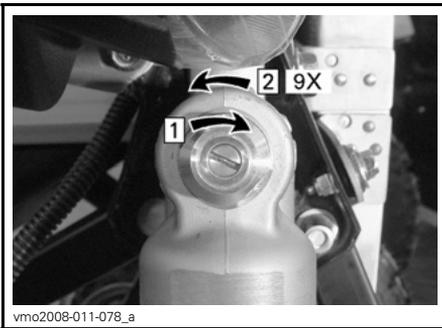


vmo2008-011-060\_a

1. Druckregulierer (flacher Schraubenzieher)

Zuerst drehen Sie die Verdichtungseinstellung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Dann drehen Sie die Verdichtungseinstellung im Gegen-Uhrzeigersinn (9 Raster), um zur Werkseinstellung zurückzukehren.



### WERKSEINSTELLUNG

Schritt 1: Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen

Schritt 2: Im Gegen-Uhrzeigersinn drehen (9 Raster)

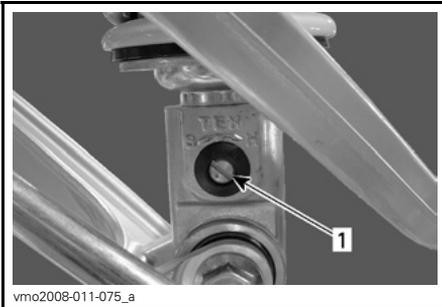
### WERKSEINSTELLUNG

Schritt 1: Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen

Schritt 2: Im Gegen-Uhrzeigersinn drehen (9 Raster)

### Rückstoss

Stellen Sie ihn mit einem flachen Schraubenzieher ein.



1. Rückstossregler (flacher Schraubenzieher)

**Zuerst** drehen Sie die Rückschlagseinstellung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

**Dann** drehen Sie die Rückschlags-einstellung im Gegen-Uhrzeigersinn (9 Raster), um zur Werkseinstellung zurückzukehren.

---

# BESONDERE VERFAHREN

## Überschlagen des Fahrzeugs

Hat sich das Fahrzeug überschlagen oder bleibt es auf der Seite liegen, stellen Sie es wieder auf die Räder und warten Sie 3 bis 5 Minuten, bevor Sie den Motor wieder starten.

Ablaufrohr des Filtergehäuses auf Ölsammmlung überprüfen. Gibt es Öl, Ölfilter und Gehäuse reinigen. Siehe Abschnitt *WARTUNGSINFORMATION*.

Kontrollieren Sie den Ölstand im Öltank und füllen Sie ggf. Öl nach.

Starten Sie den Motor, lassen Sie ihn etwa 1 Minute lang laufen und schalten Sie ihn dann aus. Ölstand sofort messen gemäß Vorgehensweise im Abschnitt *STAND MOTORÖL*.

## Untertauchen des Fahrzeugs

Falls das ATV unter Wasser getaucht werden sollte, müssen Sie es so schnell wie möglich zu einem zugelassenen Can-Am Händler bringen. **MOTOR KEINESFALLS ANLASSEN!**

**VORSICHT:** Das Untertauchen des Fahrzeugs kann schwerwiegende Schäden verursachen, wenn das richtige Verfahren für die erneute Inbetriebnahme nicht eingehalten wird.

# BELADUNG UND TRANSPORT

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

## **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

## **Beladung**

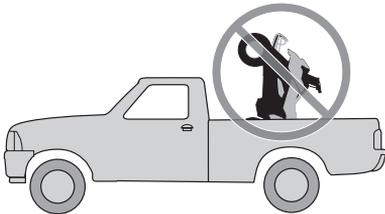
### **WARNUNG**

Dieses Fahrzeug ist nicht für die Beförderung von Lasten oder für das Ziehen eines Anhängers ausgelegt oder gefertigt.

## **Transport**

Wenn Sie das Fahrzeug auf einem Anhänger oder Pickup transportieren, befestigen Sie es mit den geeigneten Sicherungsgurten. Die Verwendung normaler Seile ist nicht zu empfehlen.

### **WARNUNG**



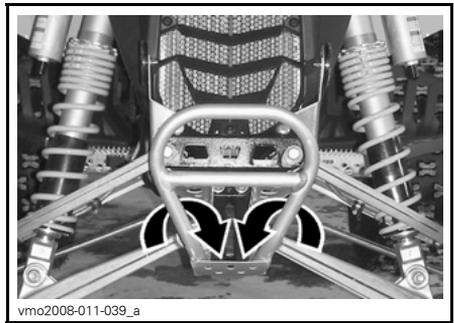
V00A18W

Stellen Sie dieses Fahrzeug für den Transport niemals senkrecht auf das hintere Ende. Wir empfehlen, das Fahrzeug in seiner üblichen Fahrposition zu transportieren (auf allen 4 Rädern stehend).

Gehen Sie wie folgt vor:

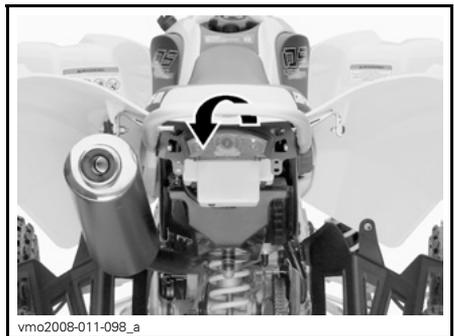
- Betätigen Sie die Feststellbremse und legen Sie den 1. Gang ein.
- Sichern Sie das Fahrzeug an den geeigneten Stellen. Siehe dazu die folgende Abbildung.

**VORSICHT:** Die Befestigung des Fahrzeugs an anderen Stellen kann zu einer Beschädigung des Fahrzeugs führen.



vmo2008-011-039\_a

*TYPISCH — BEFESTIGUNGSPUNKT VORN*



vmo2008-011-098\_a

*BEFESTIGUNGSPUNKT HINTEN*



## **WARNUNG**

Ziehen Sie dieses Fahrzeug niemals mit einem Auto oder anderem Fahrzeug. Verwenden Sie einen Anhänger.

---

# FEHLERBEHEBUNG

---

## MOTOR DREHT SICH NICHT

### 1. Der Zündschalter befindet sich in der Position OFF.

- Bringen Sie den Schalter in die Position ON.

### 2. Motorausshalter ist in Stellung OFF (Aus).

- Bringen Sie den Schalter in die Position ON.

### 3. Die Schalthebel ist nicht in NEUTRAL-Position.

- Schalten Sie entweder in NEUTRAL-Position oder ziehen Sie den Kupplungshebel.

### 4. Schwache Batterie oder lose Anschlüsse.

- Prüfen Sie den Zustand der Verbindungen und Anschlüsse.
- Lassen Sie die Batterie überprüfen.
- Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.

---

## MOTOR DREHT DURCH, ABER STARTET NICHT

### 1. Durchgebrannte Sicherung.

- Sicherung der Kraftstoffpumpe überprüfen.

### 2. Abgesoffener Motor (Zündkerzen beim Ausbau feucht).

- (Modus für abgesoffenen Motor) Wenn der Motor nicht startet und abgesoffen ist, kann dieser spezielle Modus aktiviert werden, um beim Durchdrehen eine weitere Kraftstoffeinspritzung zu verhindern. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Stecken Sie den Zündschlüssel in den Zündschalter und drehen Sie ihn in die Position ON.
- Drücken Sie den Gashebel vollständig durch und HALTEN Sie ihn in dieser Stellung.
- Drücken Sie den Motorstartknopf.

Der Motor sollte 20 Sekunden lang durchgedreht werden. Lassen Sie den Motorstartknopf los.

Lassen Sie den Gashebel los und drehen Sie den Motor erneut durch, damit er startet.

#### **Wenn dies nicht funktioniert:**

- Reinigen Sie den Bereich um die Zündkerzenkappen herum und entfernen Sie sie dann.
- Zündkerzen entfernen gemäß Abschnitt WARTUNGSGENERATION.
- Drehen Sie den Motor mehrere Male durch.
- Setzen Sie, falls möglich, neue Zündkerzen ein oder trocknen und reinigen Sie die alten Zündkerzen.
- Starten Sie den Motor wie oben erklärt.

Sollte der Motor weiterhin absaufen, wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler.

**HINWEIS:** Prüfen, ob kein Kraftstoff im Motoröl ist, sollte dies doch der Fall sein, Motoröl ersetzen.

## **MOTOR DREHT DURCH, ABER STARTET NICHT**

---

### **3. Motor wird nicht mit Kraftstoff versorgt (Zündkerzen trocken beim Ausbau).**

- *Prüfen Sie den Kraftstoffstand im Tank.*
- *Möglicherweise besteht ein Fehler an der Kraftstoffpumpe.*
- *Sicherung der Kraftstoffpumpe überprüfen.*
- *Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.*

### **4. Zündkerze/Zündung (kein Zündfunke).**

- *Überprüfen Sie die Zündsicherung.*
- *Entfernen Sie die Zündkerzen, stecken Sie die Kerzenstecker wieder auf die Kerzen.*
- *Prüfen Sie, ob sich der Zündschalter und Motorausshalter in der Position ON befindet/befinden.*
- *Halten Sie die Zündkerzen an den Motorblock (Masse) und starten Sie den Motor kurz durch. Wenn kein Funke entsteht, wechseln Sie die Zündkerzen aus.*
- *Wenn das Problem weiterhin bleibt, wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler.*

### **5. Motorkompression.**

- *Wenn kein pulsierender Widerstand zu spüren ist, deutet dies auf den weitgehenden Verlust der Kompression hin.*
- *Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.*

## DEM MOTOR FEHLT BESCHLEUNIGUNG ODER LEISTUNG

---

### 1. Verschmutzte oder beschädigte Zündkerzen.

- *Siehe auch im Abschnitt MOTOR DREHT DURCH, ABER STARTET NICHT.*

### 2. Der Motor erhält keinen Kraftstoff.

- *Siehe auch im Abschnitt MOTOR DREHT DURCH, ABER STARTET NICHT.*

### 3. Motor ist überhitzt (Motoranzeige (gelb) leuchtet auf oder blinkt).

- *Kontrollieren Sie den Ölstand im Öltank und füllen Sie ggf. Öl nach.*
- *Stellen Sie sicher, dass der Kühler nicht blockiert ist.*
- *Prüfen Sie, ob der Ventilator richtig funktioniert.*
- *Prüfen und reinigen Sie die Kühlrippen. Siehe Abschnitt WARTUNGSINFORMATION.*
- *Reduzieren Sie die Geschwindigkeit des Fahrzeugs, aber halten Sie es weiter in Bewegung, um den Kühler mit Luft zu kühlen. Wenn der Motor nach ungefähr einer Minute immer noch überhitzt ist, halten Sie das Fahrzeug an und stellen Sie den Schalthebel in die NEUTRAL-Position. Betätigen Sie die Feststellbremse und schalten Sie den Motor aus. Bringen Sie den Zündschalter in die Position ON (starten Sie den Motor noch nicht wieder). Über den Lüfter des Kühlers wird der Kühler gekühlt.*
- *Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Kühlmittelstand prüfen und ggf. nachfüllen. Siehe MOTORKÜHLMITTEL im Abschnitt FLÜSSIGKEITEN.*
- *Wenn es weiterhin zu Überhitzungen kommt, wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler.*

### 4. Luftfilter/Filterkasten verstopft oder verschmutzt.

- *Prüfen Sie den Luftfilter und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.*
- *Prüfen Sie den Ablassschlauch des Luftfilterkastens auf Flüssigkeit/Ablagerungen.*

### 5. Zündspule abgeklemmt.

- *Anschluss Zündspule überprüfen.*

## MOTORFEHLZÜNDUNG

---

### 1. Fehlerhafte Zündkerzen (Ölkohleablagerung).

- *Siehe auch im Abschnitt DEM MOTOR FEHLT BESCHLEUNIGUNG ODER LEISTUNG.*

### 2. Undichtigkeit im Abgassystem.

- *Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.*

### 3. Der Motor läuft zu heiß.

- *Siehe auch im Abschnitt DEM MOTOR FEHLT BESCHLEUNIGUNG ODER LEISTUNG.*

## ZÜNDAUSSETZER

---

### 1. Verschmutzte/beschädigte/abgenutzte Zündkerzen.

- Reinigen Sie die Zündkerzen und überprüfen Sie den Wärmewert. Wechseln Sie sie gegebenenfalls aus.

### 2. Wasser im Kraftstoff.

- Lassen Sie das Kraftstoffsystem leer laufen und füllen Sie frischen Kraftstoff auf.

## UNGEWÖHNLICHES MOTORGERÄUSCH

---

### 1. Ventileinstellung.

- Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.

### 2. Kettenspanner blockiert.

- Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.

### 3. Steuerkette verschlissen.

- Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.

## FAHRZEUG KANN VOLLE GESCHWINDIGKEIT NICHT ERREICHEN

---

### 1. Motor.

- Siehe auch im Abschnitt DEM MOTOR FEHLT BESCHLEUNIGUNG ODER LEISTUNG.

### 2. Feststellbremse.

- Prüfen Sie, ob die Feststellbremse völlig gelöst ist.

### 3. Luftfilter/Filterkasten verstopft oder verschmutzt.

- Prüfen Sie den Luftfilter und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
- Prüfen Sie den Ablassschlauch des Luftfilterkastens auf Flüssigkeit/Ablagerungen.

## SCHALTUNG SCHALTET NICHT LEICHTGÄNGIG

---

### 1. Der Motorölfüllstand ist zu niedrig.

- Füllen Sie den Öltank mit dem empfohlenen Öl bis zum richtigen Füllstand auf.

### 2. Getriebechaltsystem.

- Versuchen Sie den Gashebel beim Schalten weiter anzuziehen.
- Kupplungshebel beim Herunterschalten länger drücken.

### 3. Ungeeigneter Öltyp.

- Lassen Sie das Öl aus dem Motor ablaufen und verwenden Sie ausschließlich das empfohlene Öl.

### 4. Getriebe.

- Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler.

## **ÜBERPRÜFEN OB (gelbe) MOTORANZEIGELEUCHTE AN BLEIBT**

---

### **1. Motor ist überhitzt (Motoranzeige (gelb) LEUCHTET).**

- Kontrollieren Sie den Ölstand im Öltank und füllen Sie ggf. Öl nach.
- Stellen Sie sicher, dass der Kühler nicht blockiert ist.
- Prüfen Sie, ob der Ventilator richtig funktioniert.
- Prüfen und reinigen Sie die Kühlrippen. Siehe Abschnitt WARTUNGSINFORMATION.
- Reduzieren Sie die Geschwindigkeit des Fahrzeugs, aber halten Sie es weiter in Bewegung, um den Kühler mit Luft zu kühlen. Wenn der Motor nach ungefähr einer Minute immer noch überhitzt ist, halten Sie das Fahrzeug an und stellen Sie den Schalthebel in die NEUTRAL-Position. Betätigen Sie die Feststellbremse und schalten Sie den Motor aus. Bringen Sie den Zündschalter in die Position ON (**starten Sie den Motor noch nicht wieder**). Über den Lüfter des Kühlers wird der Kühler gekühlt.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Kühlmittelstand prüfen und ggf. nachfüllen. Siehe MOTORKÜHLMITTEL im Abschnitt FLÜSSIGKEITEN.
- Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.

### **2. Ventilator funktioniert nicht richtig.**

- Sicherung prüfen.
- Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.

### **3. Tiefe oder hohe Batteriespannung.**

- Überprüfen Sie Batteriespannung und Ladesystem.
- Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.

## **ÜBERPRÜFEN, OB (gelbe) MOTORANZEIGELEUCHTE BLINKT**

---

### **1. Der Motor befindet sich in einem Schutzmodus (Notlauf-Modus).**

- Kontaktieren Sie einen Can-Am Vertragshändler.

# TECHNISCHE DATEN

MODELL		DS 450/DS 450 X
<b>MOTOR</b>		
Typ		BRP – Rotax, Viertakter Motor mit zweifacher oben liegender Nockenwelle, Kettenantrieb
Anzahl Zylinder		1
Anzahl der Ventile		4
Hubraum		449,3 cm <sup>3</sup> (27,42 cu. in)
Kolbendurchmesser	Standard	97 mm (3,82 in)
Kolbenhub		60,8 mm (2,44 in)
Kompressionsverhältnis		11.8:1
Schmierung		Trockensumpfschmierung mit austauschbarem Ölfilter (gleichzeitige Schmierung von Motor und Getriebe)
Dekompressor		Automatisch
Abgassystem		BRP, Edelstahl
Luftfilter		Zweistufen-Schaumfilter
<b>GETRIEBE</b>		
Kupplung		Mehrscheiben-Feuchtkupplung
Getriebe		Integriertes 5-Gang-Getriebe in ständigem Eingriff
<b>KÜHLUNG</b>		
Typ		Flüssigkeitskühlung mit integrierter Wasserpumpe
Kühler		Vorn montiert mit Thermostatlüfter
<b>KRAFTSTOFFSYSTEM</b>		
Typ		Elektronische Kraftstoff-Einspritzsystem mit einem Einzeldrosselklappengehäuse (46 mm)
Leerlaufdrehzahl		± 50 1800 U/min
Kraftstoffpumpe	Fabrikat	Bosch
	Typ	Elektrisch im Kraftstofftank

<b>MODELL</b>		<b>DS 450/DS 450 X</b>
<b>ELEKTRISCHES SYSTEM</b>		
Magnetinduktor	Fabrikat	Denso
	Typ	250 W bei 6000 U/min
Zündungstyp		Digitale Induktionszündung (IDI)
Zünderstellung		Nicht einstellbar
Motordrehzahlbegrenzer		10200 (für jeden Vorwärtsgang)
Zündkerze	Fabrikat	NGK
	Typ	DCPR9E
	Elektrodenabstand	0,7 bis 0,8 mm (0,028 bis 0,032 in)
Anzahl Zündkerzen		2
Batterie	Typ	Unterhaltsfreie Trockenbatterie Typ
	Volt	12 Volt, 7 A•h
Startsystem		Elektrischer Start. In beliebigem Gang starten (bei gezogener Kupplung oder in NEUTRAL-Stellung)
Scheinwerfer-Glühlampe		2 x 35 W
Rücklicht- und Bremslicht-Glühlampe		8/27 W, 1157
Sicherungen	Hauptsicherung	20 A
	Regler	20 A
	Ersatzsicherung	20 A
	Lüfter	5 A
	ECM	10 A
	Hauptsicherung	20 A
<b>ANTRIEBSSTRANG</b>		
Hinterachse		Kettenantrieb/Starrachse
<b>AUFHÄNGUNG</b>		
Vorn	Typ	Einzelauflhängung — doppelter Dreieckslenker
		HPG X: HPG (vollständig einstellbar)
Federweg		241 mm (9,5 in)
Hinten	Typ	Stabiler Schwingarm
		HPG X: HPG (vollständig einstellbar)
Federweg		267 mm (10,5 in)

<b>MODELL</b>		<b>DS 450/DS 450 X</b>
<b>REIFEN</b>		
Druck (bis 100 kg (220 lb))	Vorn	48 kPa (7 PSI) Maximum 34,5 kPa (5 PSI) Minimum
	Hinten	
Größe	Vorn	21 x 7R-10
	Hinten	20 x 10R-9
<b>RÄDER</b>		
Größe	Vorn	10 x 5,5
	Hinten	9 x 8,5
Drehmoment Radmuttern		61 N•m (45 lbf•ft)
<b>BREMSEN</b>		
Vorn		Hydraulisch, 2 Bremsscheiben (Edelstahl)
Hinten		Hydraulisch, 1 Bremsscheibe (Edelstahl)
Feststellbremse		Rechter Bremshebel umfasst eine Feststellbremse für die Vorderräder
<b>LENKUNG</b>		
Nachspur (Fahrzeug am Boden und Maß auf Felge)		0,5 mm ± 0,5 mm (0,0197 in ± 0,0197 in) beidseitig
<b>LADEKAPAZITÄT</b>		
Zulässige Gesamtzuladung		100 kg (220 lb), beinhaltet Gewicht des Fahrers, aller anderen Zuladungen und des Zubehörs
Zulässiges Gesamtgewicht		281 kg (620 lb)
Gewichtsverteilung (vorn/hinten)		52/48%
<b>ABMESSUNGEN</b>		
Trockengewicht		156,5 kg (345 lb)
Gesamtlänge		1,83 m (72,1 in)
Gesamtbreite		1,17 m (46,1 in)
Gesamthöhe		1,06 m (41,9 in)
Achsabstand		1,27 m (50 in)
Radspur	Vorn	1,0 m (39,5 in)
	Hinten	909 mm (35,8 in)
Bodenfreiheit	Unter Rahmen	229 mm (9 in)
	Hinterachse	132 mm (5,2 in)

MODELL		DS 450/DS 450 X
FLÜSSIGKEITEN		
Motoröltyp		<b>Synthetisches Öl XP-S 5W 40.</b> Bei Can-Am ATVs mit Feuchtkupplung führen sie zu einem Schlupf der Kupplung. <b>Verwenden Sie kein anderes Synthetiköl, synthetisches Mischöl oder Additive mit Can-Am ATVs mit Feuchtkupplung.</b> Weitere Einzelheiten finden Sie im Abschnitt <i>EMPFOHLENES ÖL</i>
Kühlmittel		Ethylenglykol/Wassergemisch (50% Kühlmittel, 50% Wasser). Verwenden Sie vorgemischtes BRP Kühlmittel oder ein Kühlmittel, das speziell für Aluminiummotoren entwickelt wurde
Kraftstoff	Typ	Bleifreies Superbenzin
	Oktanzahl	Nordamerika: (91 (RON + MON)/2) Außerhalb Nordamerikas: 95 RON
Hydraulische Bremse		Bremsflüssigkeit, DOT 4
FASSUNGSVERMÖGEN		
Kraftstofftank		11,5 l (3 U.S. gal) einschließlich einer ungefähren Reserve von 2,5 l (0,66 U.S. gal)
Motoröl		1,8 l (1,9 U.S. quarts)
Kühlmittel		1,8 l (1,9 U.S. quarts)

A: Ampere

kW: Kilowatt

A•h: Amperestunden

U/min: Umdrehungen pro Minute

cm<sup>3</sup>: Kubikzentimeter

W: Watt

cu. in Kubikzoll

Auf Grund unseres kontinuierlichen Bestrebens nach Produktqualität und Innovation, behält sich BRP das Recht vor, zu jeder Zeit Veränderungen am Design und den technischen Daten, Ergänzungen oder Verbesserungen an seinen Produkten vorzunehmen, ohne dass hieraus die Verpflichtung entsteht, zuvor hergestellte Produkte zu modifizieren.

# ***WARTUNGS- INFORMATIONEN***

# ALLGEMEINES

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

## **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.

## **WARNUNG**

Wenn nicht anders angegeben, muss der Motor bei allen Wartungsarbeiten außer Betrieb sein.

Bevor Sie Wartungs- oder Inspektionsarbeiten am Fahrzeug ausführen, warten Sie, bis Motor und Auspuff abgekühlt sind. So vermeiden Sie mögliche Verbrennungen.

## **WARNUNG**

Sollte das Ausbauen von Verriegelungsvorrichtungen (z.B. Sperrzungen, selbstsichernde Halterungen) bei der Demontage/Montage erforderlich sein, setzen Sie immer eine neue Verriegelungsvorrichtung ein.

**HINWEIS:** Im Folgenden werden die Punkte der Wartung beschrieben, die der Kunde, falls gewünscht, selbst durchführen kann. Alle anderen Punkte im *WARTUNGSPLAN* müssen von einem zugelassenen Can-Am Händler ausgeführt werden.

# WARTUNGSPLAN

Die Wartung ist sehr wichtig. Wenn Sie mit den sicheren Wartungspraktiken und Einstellungsverfahren nicht vertraut sind, wenden Sie sich an Ihren zugelassenen Can-Am Händler.

PERIODISCHER WARTUNGSPLAN						
<b>C: REINIGEN</b> <b>I: KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN WIE BENÖTIGT</b> <b>L: SCHMIERUNG</b> <b>R: AUSWECHSELN</b>	<b>ERSTINSPEKTION 10 H ODER 400 KM (250 mi)</b>					
	<b>(Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler. Die Erstwartung ist sehr wichtig und darf nicht vernachlässigt werden.)</b>					
	<b>25 H ODER 1250 KM (800 mi)</b>					
	<b>50 H ODER 2500 KM (1600 mi)</b>					
	<b>100 H ODER 1 JAHR ODER 5000 KM (3100 mi)</b>					
<b>200 H ODER 2 JAHRE ODER 10000 KM (6200 mi)</b>						
<b>DURCHFÜHREN VON</b>						
TEIL/AUFGABE						HINWEIS
MOTOR						
Motorölstand	BEI JEDER FAHRT					Kunde
Motoröl und Ölfilter <sup>(1)</sup>		R				Kunde
Filter des Ölbehälters				C		Kunde
Ventileinstellung	I			I		Händler
Motorbefestigungen	I			I		Händler
Reinigen des Luftfilters	BEI JEDER FAHRT					Kunde
Luftfilter ersetzen <sup>(3)</sup>			R			Kunde
Abgassystem	I			I		Händler
Funkenschutz Auspufftopf				C		Kunde
Motor Kühlmittel	I		I <sup>(2)</sup>		R	Kunde
Drucktest Kühlerdeckel/Kühlsystem	I				I	Händler
Zustand/Sauberkeit des Kühlers <sup>(3)</sup>	I		I			Kunde
Betrieb des Getriebes				I		Händler
Überprüfen der Kupplungseinstellung	BEI JEDER FAHRT					Händler/ Kunde

(1) Der ERSTE Wechsel von Motoröl und Filter muss nach 3 Tankfüllungen oder 5 Stunden Fahrt erfolgen (was zuerst eintritt).  
 (2) Prüfen Sie alle 50 Stunden die Wirksamkeit des Kühlmittels.  
 (3) Unter schwierigen Einsatzbedingungen wie Staub, Sand, Schnee, Nässe oder Schlamm sogar noch häufiger.

## PERIODISCHER WARTUNGSPLAN

C: REINIGEN  
 I: KONTROLLIEREN UND  
 EINSTELLEN WIE BENÖTIGT  
 L: SCHMIERUNG  
 R: AUSWECHSELN

### ERSTINSPEKTION 10 H ODER 400 KM (250 mi)

(Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler. Die Erstwartung ist sehr wichtig und darf nicht vernachlässigt werden.)

### 25 H ODER 1250 KM (800 mi)

### 50 H ODER 2500 KM (1600 mi)

### 100 H ODER 1 JAHR ODER 5000 KM (3100 mi)

### 200 H ODER 2 JAHRE ODER 10000 KM (6200 mi)

### DURCHZUFÜHREN VON

**TEIL/AUFGABE**

**HINWEIS**

### KRAFTSTOFFSYSTEM

Drosselklappengehäuse	I			I, L	Händler
Gaszug	I		I, L		Händler/ Kunde
Kraftstoffleitungen, Kraftstoffverteilerrohre, Anschlüsse, Überprüfung von Ventilen und Kraftstofftank-Drucktest	I			I	Händler
Druckprüfung Kraftstoffpumpe				I	Händler

## PERIODISCHER WARTUNGSPLAN

C: REINIGEN  
 I: KONTROLLIEREN UND  
 EINSTELLEN WIE BENÖTIGT  
 L: SCHMIERUNG  
 R: AUSWECHSELN

### ERSTINSPEKTION 10 H ODER 400 KM (250 mi)

(Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler. Die Erstwartung ist sehr wichtig und darf nicht vernachlässigt werden.)

### 25 H ODER 1250 KM (800 mi)

### 50 H ODER 2500 KM (1600 mi)

### 100 H ODER 1 JAHR ODER 5000 KM (3100 mi)

### 200 H ODER 2 JAHRE ODER 10000 KM (6200 mi)

### DURCHZUFÜHREN VON

**TEIL/AUFGABE**

**HINWEIS**

### ELEKTRISCHES SYSTEM

Zündkerzen <sup>(4)</sup>	I	I		R		Kunde	(4) Vor dem Einbau Kühlblech-Paste P12 (T/N 420 897 186) auf das Gewinde der Zündkerze geben
EMS Sensoren	I			I		Händler	
EMS Fehlercode	I			I		Händler	
Batterieanschlüsse	I			I		Kunde	
ECM Anschlüsse (visuelle Kontrolle ohne Stromunterbruch)				I		Händler	
Elektrische Anschlüsse und Befestigung (Zündsystem, Anlasssystem, Kraftstoffeinspritzdüsen usw.)	I			I		Händler	
Zustand des Zündschalters, des Motorstartknopfs und des Motoraus Schalters	I			I		Kunde	
Zustand des Beleuchtungssystems (Lichtstärke Abblend-/Fernlicht, Bremslicht, Ausrichtung der Scheinwerfer usw.)	I			I		Kunde	

## PERIODISCHER WARTUNGSPLAN

C: REINIGEN  
I: KONTROLLIEREN UND  
EINSTELLEN WIE BENÖTIGT  
L: SCHMIERUNG  
R: AUSWECHSELN

### ERSTINSPEKTION 10 H ODER 400 KM (250 mi)

(Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler. Die Erstwartung ist sehr wichtig und darf nicht vernachlässigt werden.)

### 25 H ODER 1250 KM (800 mi)

### 50 H ODER 2500 KM (1600 mi)

### 100 H ODER 1 JAHR ODER 5000 KM (3100 mi)

### 200 H ODER 2 JAHRE ODER 10000 KM (6200 mi)

### DURCHFÜHREN VON

**TEIL/AUFGABE**

**HINWEIS**

### ANTRIEBSSTRANG

Schmierung der Antriebskette	BEI JEDER FAHRT	Kunde	(3) Unter schwierigen Einsatzbedingungen wie Staub, Sand, Schnee, Nässe oder Schlamm sogar noch häufiger.		
Einstellung der Antriebskette	BEI JEDER FAHRT	Kunde			
Zustand der Antriebskettenführung	BEI JEDER FAHRT	Kunde			
Zahnkränze <sup>(3)</sup>	I	I		R	Kunde
Hinterachslager	I	I			Kunde
Radmuttern/-bolzen	I	I			Kunde
Reifendruck und -verschleiß	BEI JEDER FAHRT	Kunde			
Hinterradnabe				L	Händler
Befestigung der Hinterachse (Schrauben des exzentrischen Achsengehäuses und Verstellmutter)	I	I		Kunde	

### LENKSYSTEM

Lenkerbefestigungen	I	I		Händler	(3) Unter schwierigen Einsatzbedingungen wie Staub, Sand, Schnee, Nässe oder Schlamm sogar noch häufiger.
Lenksystem <sup>(3)</sup>	I	I		Händler	
Spurstangenenden	I	I		Kunde	
Radmuttern/-bolzen	I	I		Kunde	
Reifendruck und -verschleiß	BEI JEDER FAHRT	Kunde			
Vorderradlager	I	I		Kunde	
Spur der Vorderräder	I	I		Händler	

## PERIODISCHER WARTUNGSPLAN

C: REINIGEN  
 I: KONTROLLIEREN UND  
 EINSTELLEN WIE BENÖTIGT  
 L: SCHMIERUNG  
 R: AUSWECHSELN

### ERSTINSPEKTION 10 H ODER 400 KM (250 mi)

(Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler. Die Erstwartung ist sehr wichtig und darf nicht vernachlässigt werden.)

### 25 H ODER 1250 KM (800 mi)

### 50 H ODER 2500 KM (1600 mi)

### 100 H ODER 1 JAHR ODER 5000 KM (3100 mi)

### 200 H ODER 2 JAHRE ODER 10000 KM (6200 mi)

### DURCHFÜHREN VON

**TEIL/AUFGABE**

**HINWEIS**

### AUFHÄNGUNG

Schwingarm/Aufhängungsgestänge	I	I				Kunde	(3) Unter schwierigen Einsatzbedingungen, wie Staub, Sand, Schnee, Nässe oder Schlamm sogar noch häufiger.
Schmierung Aufhängungsgestänge	L	L				Händler	
Hinterer Stossdämpfer unterer Drehpunkt/Schwingarm			L			Händler	
Dreieckslenker	I	I, L				Kunde	
Kugelgelenkschutzkappen	I	I				Kunde	
Kugelgelenk <sup>(3)</sup>	I	I				Händler	
Stoßdämpfer			I			Kunde	

### BREMSE

Bremsflüssigkeit	I	I			R (5)	Kunde	(5) Der Austausch der Bremsflüssigkeit oder eine Reparatur am Bremssystem müssen von einem zugelassenen Can-Am Händler durchgeführt werden.
Bremsbeläge <sup>(5)</sup>		I				Händler	
Bremssystem (Bremsscheiben, Schläuche usw.)				I		Kunde	
Bremsleitungsanschlüsse	I	BEI JEDER FAHRT				Kunde	



# MOTOR

Unter anderem werden in diesem Kapitel auch die Verfahren zum Auswechseln der verschiedenen Flüssigkeiten beschrieben. Verfahren zum Prüfen der Füllstände und zum eventuellen Nachfüllen sind dem Abschnitt *FLÜSSIGKEITEN* zu entnehmen.

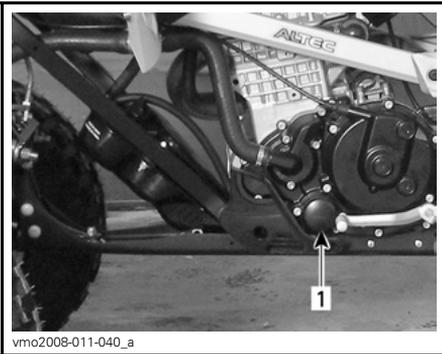
## Ölwechsel und Austausch des Ölfilters

Öl und Filter müssen gleichzeitig gewechselt werden. Ein Ölwechsel sollte bei warmem Motor durchgeführt werden.

### **WARNUNG**

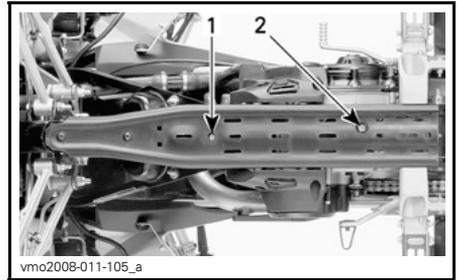
Das Motoröl kann sehr heiß sein. Warten Sie, bis das Motoröl warm ist.

### Ölablauf



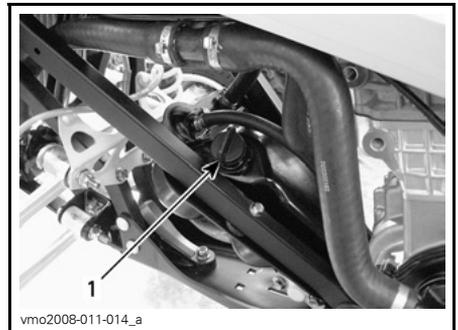
#### LINKE SEITE DES FAHRZEUGS

1. Ölfilter



1. Ablassschraube Öltank
2. Ablassstopfen des Motors

Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche abgestellt ist. Öltankdeckel entfernen.



1. Motoröltankdeckel

Reinigen Sie den Bereich um die Ablassschraube herum.

Stellen Sie eine Auffangschale unter die Ablassschraube des Öltanks.

Entfernen Sie die Ablassschraube und lassen Sie alles Öl aus dem Öltank laufen.

Stellen Sie eine Auffangschale unter die Motorablassschraube.

Entfernen Sie die Ablassschraube und lassen Sie alles Öl aus dem Motor laufen.

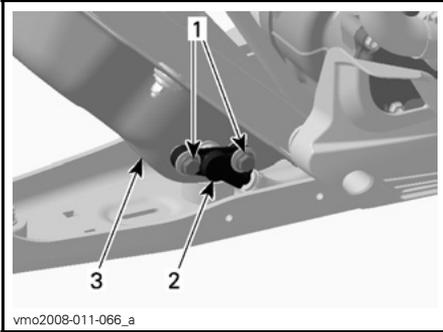
Wischen Sie verschüttetes Öl vom Rahmen ab.

**HINWEIS:** Warten Sie lange genug, bis das Öl aus dem Filter abgelaufen ist.

### Reinigung des Öltankfilters

**HINWEIS:** Siehe *WARTUNGSTABELLE* für die Häufigkeit der Reinigung des Öltankfilters.

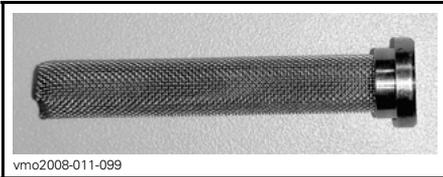
Halteschrauben Öltank-Auslaufgewinde entfernen.



#### LINKE SEITE DES FAHRZEUGS

1. Halteschrauben
2. Tank-Auslaufgewinde
3. Öltank

Öltankfilter hinter Auslaufgewinde entfernen.



#### FILTER

Zur Reinigung des Ölfilters verwenden Sie ein Lösungsmittel und trocknen Sie ihn dann mit Druckluft.

## **WARNUNG**

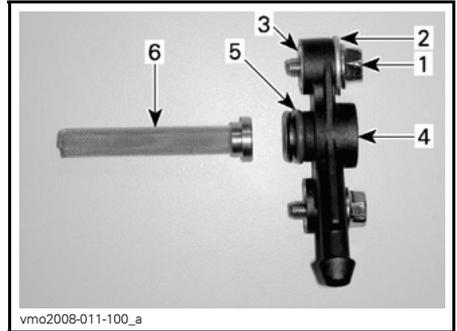
Tragen Sie immer einen Augenschutz. Chemikalien können rasch austreten und Ihre Augen verletzen.

Wischen Sie verschüttetes Öl vom Tank ab.

Bauen Sie alle ausgebauten Teile sorgfältig wieder ein.

**HINWEIS:** Überprüfen Sie den O-Ring und wechseln Sie ihn gegebenenfalls aus.

**VORSICHT:** O-Ring beim Einführen des Auslaufgewindes in den Öltank nicht beschädigen. Öl auf den O-Ring geben, um Einbau zu erleichtern.



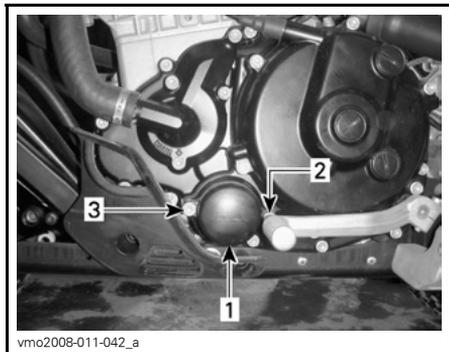
#### ZUSAMMENBAU ÖL-AUSLAUF

1. Sechseckige Schraube
2. Unterlegscheibe
3. Einführen
4. Auslaufgewinde
5. O-Ring
6. Filter

## Austausch des Ölfilters

Schrauben Sie den Ölfilterdeckel ab.

**HINWEIS:** Sich an Schraubenposition erinnern.

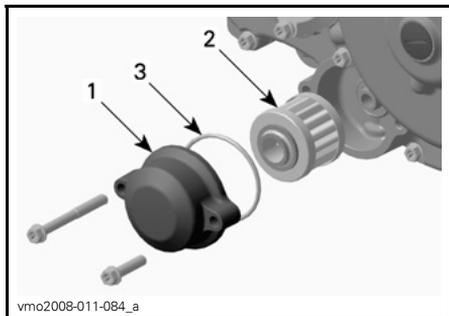


### LINKE MOTORSEITE

1. Ölfilterdeckel
2. Schraube (M6 x 25)
3. Schraube (M6 x 55)

Entfernen Sie den Ölfilter und setzen Sie einen neuen ein.

**HINWEIS:** Überprüfen Sie den O-Ring und wechseln Sie ihn gegebenenfalls aus.



### LINKE MOTORSEITE

1. Ölfilterdeckel
2. Ölfilter
3. O-Ring

Wischen Sie verschüttetes Öl vom Motor ab.

Wechseln Sie die Dichtungen auf den Ablassschrauben aus. Säubern Sie den Dichtungssitz an Motor, Öltank und Ablassschrauben und setzen Sie die Schrauben wieder ein.

Öltank mit 1,8 l (1,9 U.S. quarts) des empfohlenen Öls auffüllen. Mehr Details finden Sie unter **EMPFOHLENES ÖL** im Abschnitt **MOTORÖL**.

Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn für einige Minuten im Leerlauf laufen.

Überprüfen Sie auf Lecks.

Schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie den Ölstand. Wenn nötig, füllen Sie Öl nach.

Entsorgen Sie das Altöl gemäß den lokalen Umweltschutzbestimmungen.

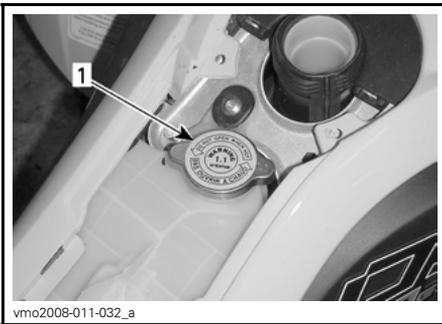
## Auswechseln des Kühlmittels

### **WARNUNG**

Öffnen Sie zum Schutz vor Verbrennungen keinesfalls den Deckel des Kühlmittelbehälters oder die Motorablassschraube, solange der Motor noch heiß ist.

Zugriffsabdeckung entfernen wie unter **KÜHLMITTELSTAND** im Abschnitt **FLÜSSIGKEITEN** beschrieben.

Drehen Sie den Deckel des Kühlmittelbehälters gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn.



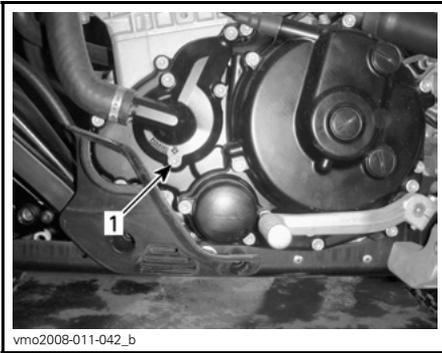
vmo2008-011-032\_a

**UNTER DER ZUGRIFFSABDECKUNG**

1. Deckel des Kühlmittelbehälters

Entfernen Sie langsam die Ablassschraube und lassen Sie das Kühlmittel in einen geeigneten Behälter ablaufen.

**HINWEIS:** Sie müssen den die Ablassschraube nicht entfernen.



vmo2008-011-042\_b

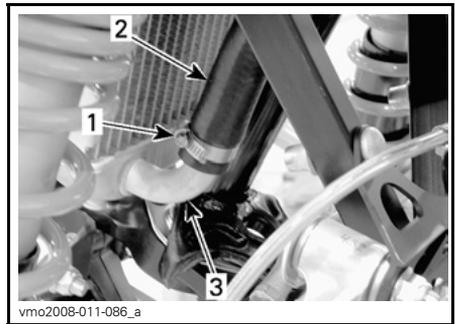
**LINKE MOTORSEITE**

1. Kühlmittelablassschraube

Lassen Sie komplett leer laufen und ziehen Sie die Ablassschraube wieder an.

Klemmen vom Ablassschlauch des Radiators lösen.

Ablassschlauch von Radiator entfernen, um das System vollständig zu entleeren.



vmo2008-011-086\_a

1. Klemme
2. Ablassschlauch
3. Kühler

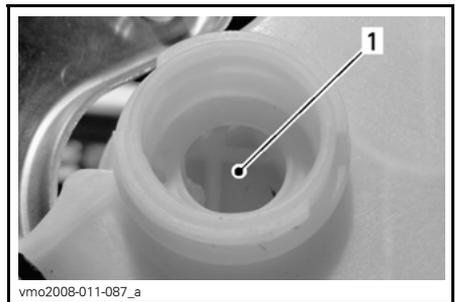
Schlauch wieder montieren und mit Klemme sichern.

Wischen Sie verschüttetes Kühlmittel von Rahmen und Motor ab.

Kühlmittel mit 1,8 l (1,9 U.S. quarts) des empfohlenen Kühlmittels auffüllen. Weitere Einzelheiten finden Sie im Abschnitt **TECHNISCHE DATEN**.

Lassen Sie den Motor im Leerlauf bei geöffnetem Deckel des Kühlmittelbehälters laufen. Füllen Sie bei Bedarf zusätzliche Kühlflüssigkeit nach. **Nicht überfüllen.**

Steht das Fahrzeug auf ebener Fläche, steht die Flüssigkeit auf richtiger Höhe beim Blick durch das Loch des Tankdeckels.

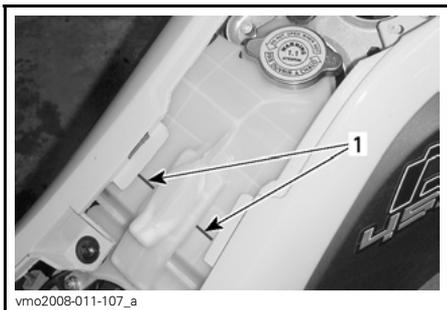


vmo2008-011-087\_a

**KÜHLMITTELBEHÄLTER**

1. Kühlmittel hier

Den Flüssigkeitsstand kann man auch über die Marken (kleine Rippen) beurteilen.



vmo2008-011-107\_a

## KÜHLMITTELBEHÄLTER

### 1. Füllstand-Markierungen

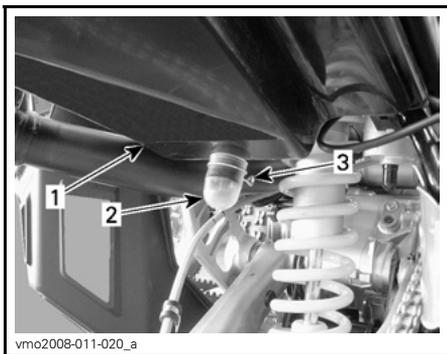
Warten Sie jetzt, bis der Motor die normale Betriebstemperatur erreicht hat. Danach geben Sie zwei oder dreimal Gas und füllen Sie bei Bedarf Kühlflüssigkeit nach.

Deckel der Kühlmittelbehälters aufsetzen. Untersuchen Sie alle Anschlüsse auf Leckagen.

Bauen Sie alle ausgebauten Teile korrekt wieder ein.

## Luftfilterkasten

Untersuchen Sie regelmäßig den Ablassschlauch des Luftfilterkastens auf Flüssigkeit oder Ablagerungen.



vmo2008-011-020\_a

1. Luftfilterkasten
2. Ablassschlauch
3. Klemme

**HINWEIS:** Wenn das Fahrzeug in staubigem Gelände gefahren wird, kontrollieren Sie häufiger als im *WARTUNGSPLAN* angegeben.

Wenn Flüssigkeit oder Ablagerungen gefunden werden, lösen Sie die Klammern und entfernen diese. Ziehen Sie die Ablassschläuche ab und leeren Sie diese.

**VORSICHT:** Starten Sie keinesfalls den Motor, wenn Sie Flüssigkeit oder Ablagerungen in den Ablassschläuchen gefunden haben.

Wenn Flüssigkeit/Verunreinigungen gefunden wurden, muss der Luftfilter je nach Zustand untersucht, getrocknet oder ausgetauscht werden.

Nehmen Sie den Luftfilter heraus, wie im Folgenden beschrieben.

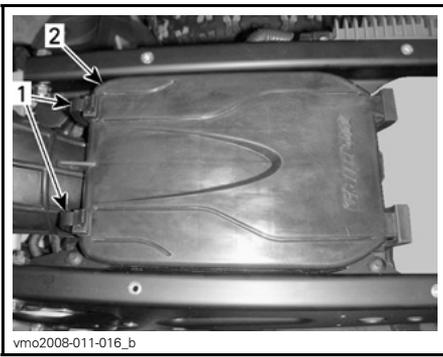
## Luftfilter

### Ausbau

**VORSICHT:** Entfernen oder verändern Sie nie etwas im Luftfiltergehäuse. Verwenden Sie immer Originalteile oder gleichwertige Teile, wenn Sie den Luftfilter austauschen. Der Motor ist speziell auf diese Komponenten eingestellt. Anderenfalls kann es zur Verminderung der Leistung oder zu Motorschäden kommen.

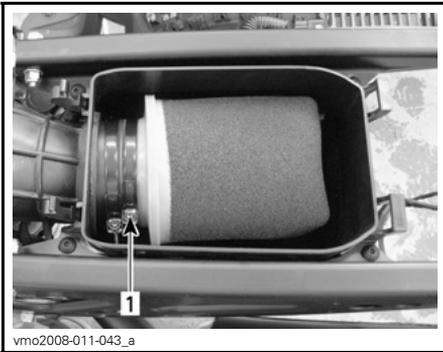
Entfernen Sie den Sitz.

Lösen Sie die Klemmen und entfernen Sie den Deckel des Luftfilterkastens.



1. Klemmen
2. Deckel des Luftfilterkastens

Lösen Sie die Klemme und nehmen Sie den Filter heraus.



1. Klemme

Gießen Sie Luftfilterreiniger (T/N 219 700 341) oder gleichwertiges Produkt in einen Eimer. Legen Sie den Filter hinein, damit er sich voll saugt.

Während sich der Filter voll saugt, reinigen Sie das Innere des Luftfilterkastens.

Spülen Sie den Luftfilter mit warmem Wasser ab.

Drücken Sie den Schaumstoff gut aus. Lassen Sie den Luftfilter gründlich trocknen.

**HINWEIS:** Leichter Staub kann auch mit einer Luftdruckpistole mit schwachem Druck beseitigt werden. Blasen Sie mit Druckluft immer gegen die Luftströmungsrichtung des Luftfilters sowie des Systems.

Wenn der Luftfilter beschädigt ist, tauschen Sie ihn aus.

Wenn der Filter getrocknet ist, ölen Sie ihn wieder mit Luftfilteröl ein (T/N 219 700 340) oder ein gleichwertiges Produkt.

## Einbau

Installieren Sie alle ausgebauten Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge wie bei ihrem Ausbau.

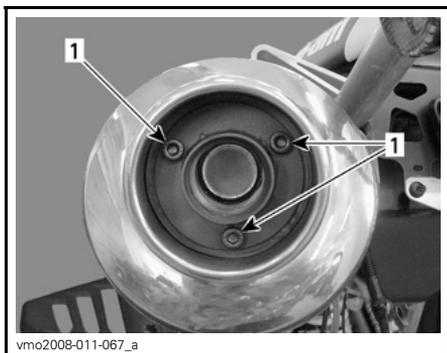
## Funkenschutz

Der Funkenschutz des Auspufftopfs muss regelmäßig von Ölkohleablagerungen gereinigt werden. Siehe **WARTUNGSPLAN**.

### **WARNUNG**

**Führen Sie diese Arbeit niemals sofort nach einer Fahrt mit dem Fahrzeug aus, da das Abgassystem sehr heiß ist.**

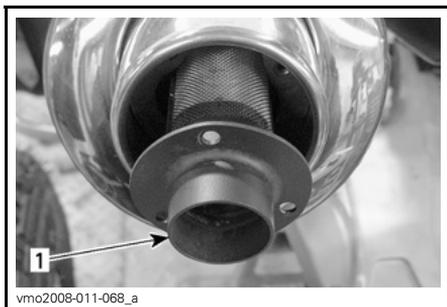
Bauen Sie den Funkenschutz aus dem Auspufftopf aus.



vmo2008-011-067\_a

### ENTFERNEN

1. Schrauben



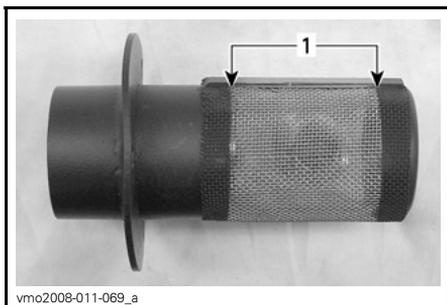
vmo2008-011-068\_a

### ENTFERNEN

1. Funkenschutz

Entfernen Sie Ölkohleablagerungen vom Funkenschutz mit einer Bürste.

**HINWEIS:** Verwenden Sie eine weiche Bürste und achten Sie darauf, den Funkenschutz nicht zu beschädigen.



vmo2008-011-069\_a

### REINIGEN

1. Diesen Teil reinigen

Gehen Sie zur Installation in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus vor.

## Kühler

Prüfen Sie die Kühlrippen. Sie müssen sauber sein und dürfen keinen Schlamm, Schmutz, Blätter und andere Ablagerungen aufweisen, die die einwandfreie Kühlfunktion des Kühlers beeinträchtigen.



vmo2008-011-070\_a

1. Kühler

Entfernen Sie die Ablagerungen so weit möglich mit den Händen. Wenn Wasser in der Nähe ist, versuchen Sie die Kühlrippen abzuspülen.

Wenn vorhanden, verwenden Sie einen Gartenschlauch, um die Kühlrippen zu reinigen.

## **⚠️ WARNUNG**

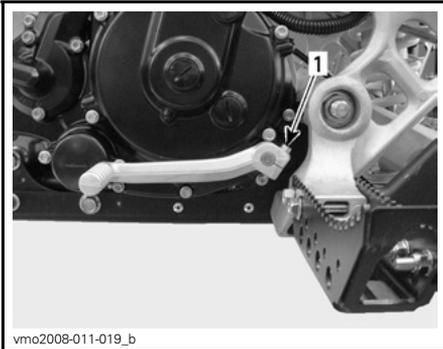
Säubern Sie den Kühler nie mit den Händen, wenn er heiß ist. Lassen Sie ihn vor dem Säubern abkühlen.

**VORSICHT:** Achten Sie darauf, die Kühlrippen beim Reinigen nicht zu beschädigen. Verwenden Sie keinesfalls ein Werkzeug oder einen Gegenstand, das/der die Rippen beschädigen könnte. Die Ausführung der Kühlrippen ist absichtlich sehr dünn, um eine gute Kühlung zu gewährleisten. **BEIM ABSPRITZEN MIT DEM SCHLAUCH ARBEITEN SIE NUR MIT GERINGEM DRUCK. VERWENDEN SIE KEINEN HOCHDRUCKREINIGER.**

Wenden Sie sich an einen zugelassenen Can-Am Händler, um die Leistung des Kühlsystems überprüfen zu lassen.

## Einstellung des Schaltpedals

Lösen Sie die Innensechskantschraube bei der Schaltwelle und entfernen Sie dann das Schaltpedal.



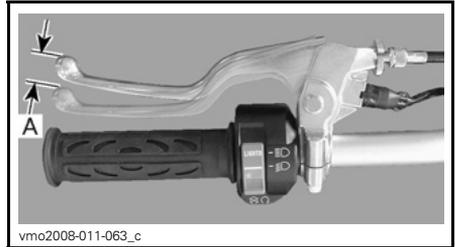
1. Innensechskantschraube

Installieren Sie das Schaltpedal wie gewünscht und ziehen Sie dann die Innensechskantschraube an.

## Einstellungen der Kupplung

**HINWEIS:** X Package Modelle sind mit einem Schnellzugregler ausgestattet. Deshalb gibt es bei diesem Reglertyp keine Kontermutter. Das Verfahren für das Kupplungskabel ist für beide Typen gleich, außer dass Einzelheiten hinsichtlich der Kontermutter ignoriert werden müssen.

Das nominelle Spiel des Kupplungshebels beträgt 10 bis 15 mm (3/8 bis 5/8 in) gemäß nächstem Bild.



**KUPPLUNGSHABEL — NOMINELLES SPIEL**  
A. 10 bis 15 mm (3/8 bis 5/8 in)

Hat es zu viel Spiel (über 15 mm (5/8 in)), kann man es auf dem Lenker mit der Einstellung für das Kupplungskabel vornehmen. Siehe weiter unten unter *KUPPLUNGSHABEL EINSTELLEN*.

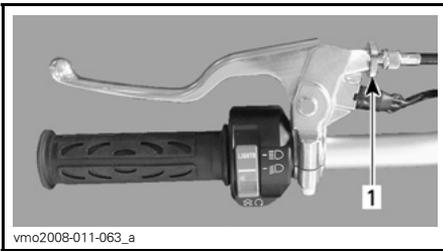
Gibt es kein Spiel mehr, muss man die Abdeckschraube der Kupplungsausrückung für mehr Spiel einstellen. Siehe weiter unten unter *EINSTELLUNG BEI KUPPLUNGSSABDECKUNG*.

Einstellungen entsprechend durchführen.

**VORSICHT:** Sollte es nicht gelingen, die empfohlene Einstellung herzustellen, muss ein Can-Am-Vertrags-händler aufgesucht werden.

## Einstellung beim Kupplungshebel

Lösen Sie die Kontermutter des Zugreglers.

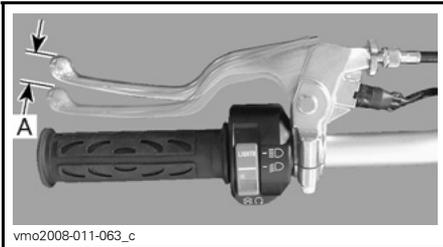


1. Kontermutter

Mutter für den Zugregler drehen, bis Distanz korrekt ist.



1. Zugregler



**KUPPLUNGSEBEL — KORREKTE EINSTELLUNG**

A. 10 bis 15 mm (3/8 bis 5/8 in)

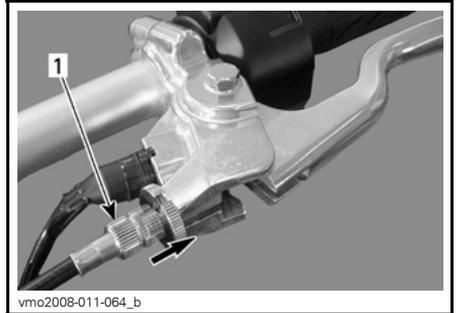
Gegenmutter für den Zugregler anziehen, wenn Einstellung korrekt ist.

**Einstellung bei Kupplungsabdeckung**

**VORSICHT:** Muss man die Abdeckschraube der Kupplungsausrückung einstellen, sind die Kupplungsscheiben abgenützt. Deshalb empfehlen wir eindringlich, das Fahrzeug einen Can-Am Vertragshändler zur Überprüfung der Kupplungsscheiben zu bringen.

Lösen Sie die Kontermutter des Zugreglers.

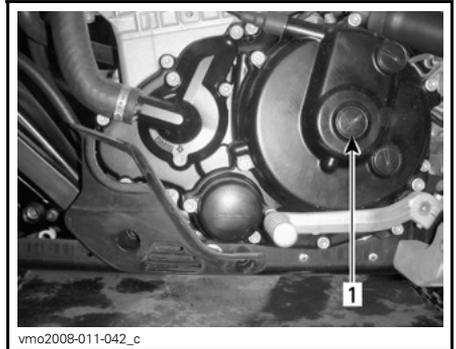
Zugregler des Kupplungskabels lösen, um höchstes Spiel zu ermöglichen.



**TYPISCH**

1. Zugregler

Entfernen Sie den Stift der Zugriffsabdeckung der Kupplung.



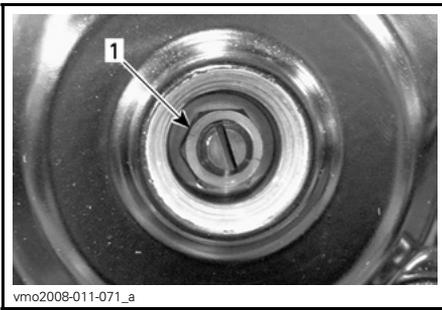
**LINKE MOTORSEITE**

1. Zugangskappe

Auf Gegenmutter spezielles Werkzeug installieren, das sich im Werkzeugset befindet.



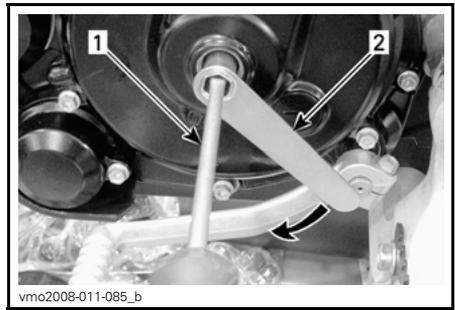
(T/N 529 035 081)



vmo2008-011-071\_a

1. Kontermutter

Einstellschraube mit flachem Schraubenzieher halten, dann Kontermutter im Gegen-Uhrzeigersinn lösen.

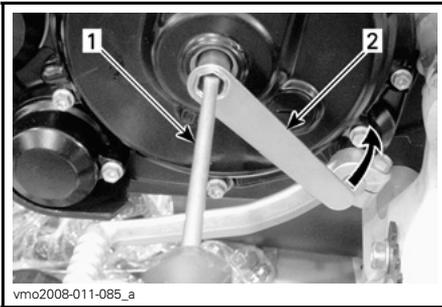


vmo2008-011-085\_b

1. Schraubendreher  
2. Spezialwerkzeug

Um die korrekte Einstellung zu kontrollieren, die Einstellschraube sanft mit dem Finger drücken, so dass man ein kleines Spiel spürt. Spürt man es nicht, erneut einstellen.

**VORSICHT:** Bei zu enger Einstellung kann sich die Kupplungsscheibe vorzeitig abnutzen.

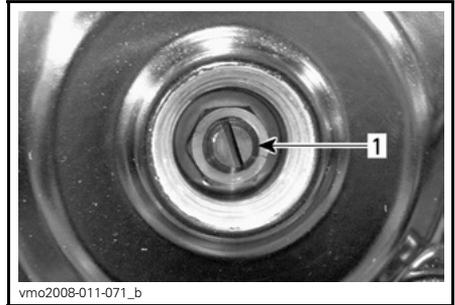


vmo2008-011-085\_a

1. Schraubendreher  
2. Spezialwerkzeug

Mit dem Schraubenzieher die Einstellschraube für die Kupplung sanft im Uhrzeigersinn drehen, bis man den Kontaktpunkt zum Ausrückungslager spürt, dann im Gegen-Uhrzeigersinn 3/8 bis 1/2 Drehung vom Kontaktpunkt herausdrehen.

Einstellschraube mit flachem Schraubenzieher halten, dann Kontermutter im Uhrzeigersinn mit Spezialwerkzeug anziehen.

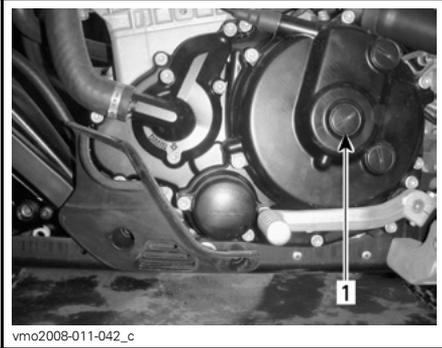


vmo2008-011-071\_b

1. Stellschraube

Installieren Sie die Zugangsstift wieder.

**VORSICHT:** Überdrehen Sie nicht.



1. Zugangskappe

Kupplungshebel richtig einstellen.  
Siehe weiter oben unter *KUPPLUNGS-  
HEBEL EINSTELLEN*.

# KRAFTSTOFFSYSTEM

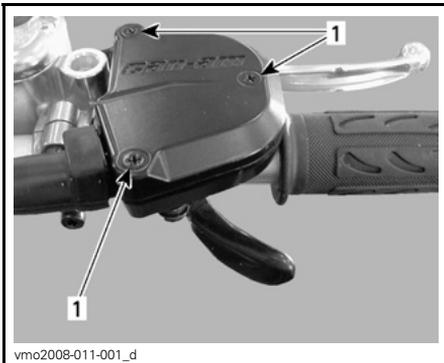
## Schmierung des Gaszugs

Der Gaszug ist ausschließlich mit Kabel-Schmiermittel (T/N 293 600 041) oder einem entsprechenden Schmiermittel zu schmieren.

### **WARNUNG**

Benutzen Sie immer ein Schmiermittel auf Silikonbasis. Durch die Verwendung eines anderen Schmiermittels (z. B. wasserbasierte Schmiermittel) können der Gashebel/Gaszug klebrig oder schwergängig werden.

Entfernen Sie das Gehäuse des Gashebels.

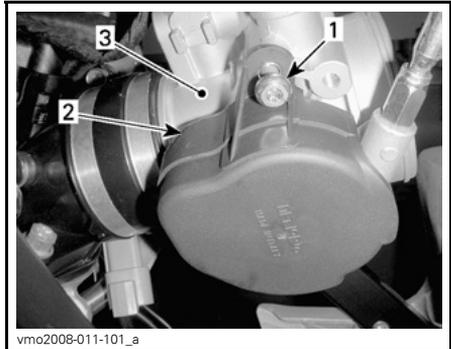


1. Schrauben entfernen

Lösen Sie den Zug vom Gashebel.



Entfernen Sie die Seitenabdeckung der Drosselklappe.



### LINKE MOTORSEITE

1. Schraube entfernen
2. Abdeckung
3. Drosselklappengehäuse

Bringen Sie den Schmieraufsatz für Züge (T/N 529 035 738) auf dem Zug an.



TYPISCH

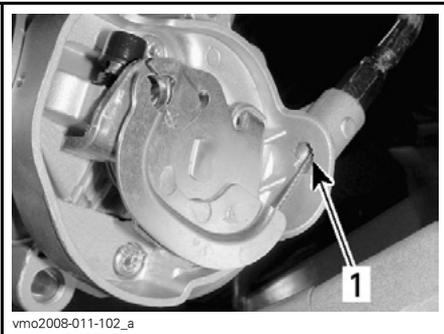
Stecken Sie die Sprühspitze der Sprühdose in die Öffnung des Schmieraufsatzes.

## **WARNUNG**

Tragen Sie immer Augenschutz und Handschuhe, wenn Sie einen Zug schmieren.

**HINWEIS:** Legen Sie einen Lappen um den Schmieraufsatz, um ein Verspritzen des Schmiermittels zu verhindern.

Spritzen Sie soviel Schmiermittel ein, bis es durch den Zug läuft.



1. Hier für Kraftstoff schauen

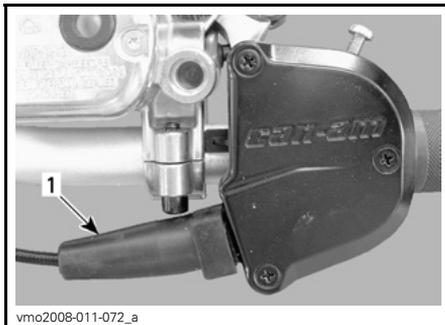
Montieren Sie den Zug wieder.

Sprühen Sie eine kleine Menge Schmiermittel auf den Mechanismus des Gashebels und schließen Sie dann das Gehäuse.

Stellen Sie den Gashebel ein.

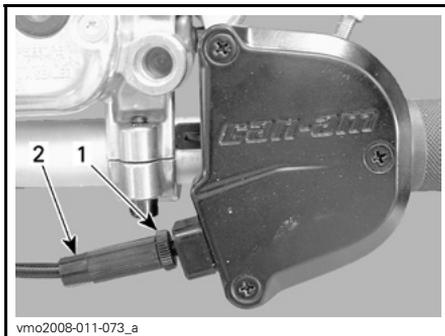
## **Einstellung des Gashebels**

Schieben Sie die Gummischutzhülse zurück, um Zugang zum Gaszugregler zu haben.



1. Gummischutz

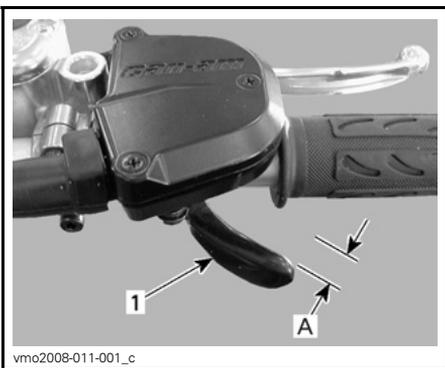
Lösen Sie die Kontermutter und drehen Sie dann den Regler, bis das richtige Spiel für den Gashebel erreicht ist.



1. Kontermutter  
2. Regler

**HINWEIS:** Messen Sie das Spiel am Ende des Gaszugs.

Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest und bringen Sie die Schutzhülse an.



vmo2008-011-001\_c

1. Gashebel

A. 2 bis 4 mm (5/64 bis 5/32 in)

# ELEKTRISCHES SYSTEM

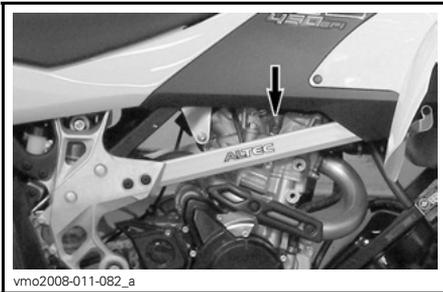
## **WARNUNG**

Wenn nicht anders angegeben, schalten Sie den Zündschalter immer in die Stellung OFF (Aus), bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten an der elektrischen Anlage durchführen.

## Zündkerzen

### Ausbau

Zündkabel abnehmen.



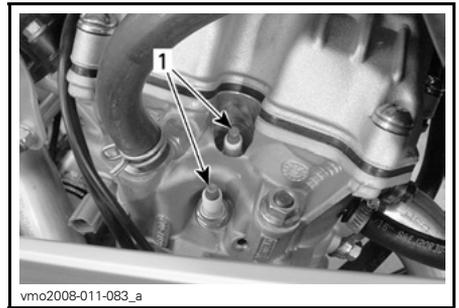
POSITION DER KABEL

Säubern Sie wenn möglich Zündkerzen und Zylinderkopf mit Druckluft.

## **WARNUNG**

Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie Druckluft verwenden.

Zündkerzen herausdrehen und entfernen.



1. Zündkerzen

### Einbau

Stellen Sie vor dem Einbau sicher, dass die Kontaktflächen des Zylinderkopfs und der Zündkerzen frei von Schmutz sind.

Stellen Sie mit einer Fühlerlehre den Spalt der Zündkerzen zwischen 0,7 und 0,8 mm (0,028 bis 0,032 Zoll) ein. Kühlblech-Paste P12 (T/N 420 897 186) auf die Gewinde der Zündkerzen geben, um ein mögliches Festfressen zu vermeiden und die Wärmeübertragung von Zündkerze zu Zylinderkopf zu verbessern.

Schrauben Sie die Zündkerzen mit der Hand in den Zylinderkopf und ziehen Sie sie mit einem Drehmomentenschlüssel und einem geeigneten Steckschlüssel fest.

Zündkerzen anziehen mit 19 N•m (168 lbf•in).

### Batterie

## **WARNUNG**

Laden Sie nie eine Batterie, die noch im Fahrzeug installiert ist.

## Ausbau

Entfernen Sie den Sitz.

Unterbrechen Sie zuerst den Kontakt des SCHWARZEN (-) Kabels und danach des ROTEN (+) Kabels.

### **WARNUNG**

Achten Sie beim Ausbau immer auf diese Reihenfolge. Ziehen Sie immer zuerst das SCHWARZE (-) Kabel ab.

Entfernen Sie die Schrauben, mit denen der Batteriebügel und der Rahmen befestigt sind.



1. ROT (+)
2. SCHWARZ (-)
3. Batteriebügel

## Reinigung

Reinigen Sie Batteriehalterung und Kabelenden mit einer Drahtbürste.

## Einbau

Installieren Sie die Batterie wieder im Fahrzeug. Befestigen Sie den Batteriebügel.

### **WARNUNG**

Schließen Sie zuerst den Kontakt des ROTEN (+) Kabels und danach des SCHWARZEN (-) Kabels an. Schließen Sie immer das ROTE (+) Kabel zuerst an.

Tragen Sie zum Schutz gegen Oxidation ein dielektrisches Fett (T/N 293 550 004) oder gleichwertig auf die Halterung auf.

## Sicherungen

Wenn eine Sicherung beschädigt ist, ersetzen Sie sie durch eine neue mit den gleichen Werten.

**VORSICHT:** Benutzen Sie keine Sicherung mit höherer Amperezahl, da dies zu schweren Schäden führen kann.

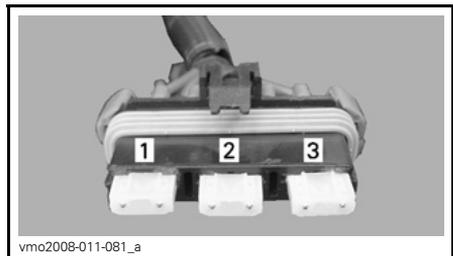
Der Sicherungshalter befindet sich unter dem Sitz im Servicefach und links vom Motor.

## Servicefach



### STANDORT

1. Sicherungskasten



### BEZEICHNUNG

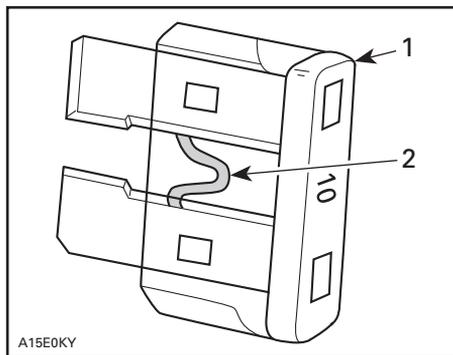
1. Hauptsicherung (20 A)
2. Regler (20 A)
3. Ersatzsicherung (20 A)

## Linke Motorseite



### POSITION

1. Sicherungskasten



### TYPISCH

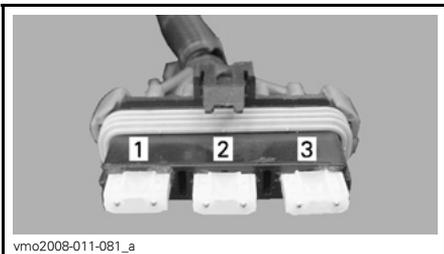
1. Sicherung
2. Auf Durchbrennen prüfen

## Austausch von Glühlampen

### ⚠️ WARNUNG

Schalten Sie den Zündschalter immer aus in die Position OFF (Aus), bevor Sie eine defekte Glühlampe austauschen.

Überprüfen Sie immer die einwandfreie Funktion des Lichtes nach dem Austausch.

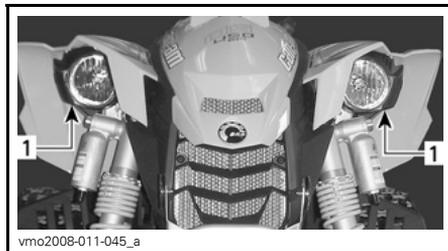


### BEZEICHNUNG

1. Lüftersicherung (5 A)
2. Motorsteuermodul (ECM) (10 A)
3. Hauptsicherung (20 A)

## Sicherung Überprüfung/Ersatz

Um die Sicherung aus der Fassung zu nehmen, ziehen Sie sie heraus. Überprüfen Sie, ob der Sicherungsdraht durchgebrannt ist.

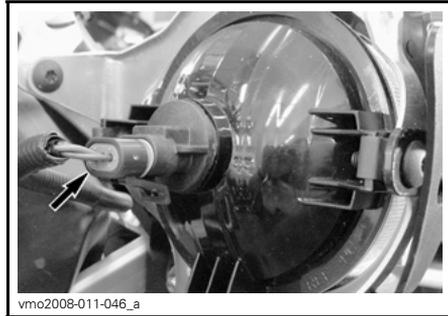
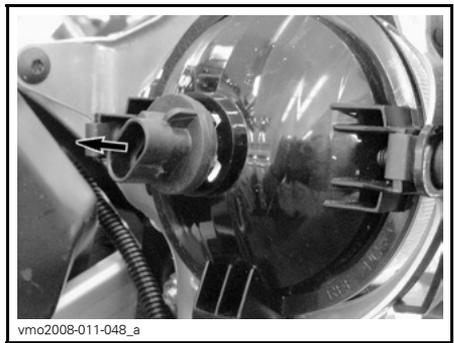


1. Position der Lampe

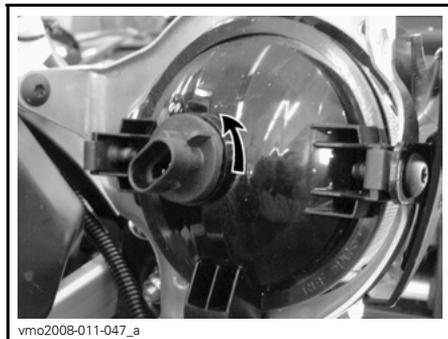
## Scheinwerfer

**VORSICHT:** Fassen Sie nie das Glas einer Halogenlampe mit bloßen Fingern an, dadurch verkürzt sich ihre Lebensdauer. Wenn das Glas angefasst wurde, reinigen Sie es mit Isopropylalkohol, damit kein Fettfilm auf der Lampe zurückbleibt.

Gummimantel entfernen und dann Lampenhalterung herausziehen.



Glühlampe im Gegen-Urzeigersinn drehen.

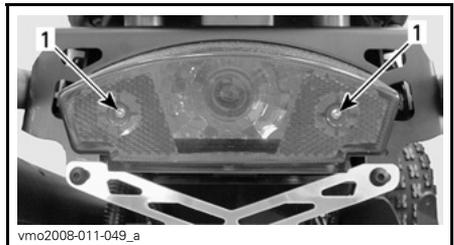


Defekte Glühlampe ersetzen.

Installieren Sie alle ausgebauten Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge wie bei ihrem Ausbau.

## Rücklicht

Lösen Sie die Schrauben für den Glasdeckel über dem Rücklicht, um Zugang zur Glühbirne zu haben.



1. Schrauben

Drücken Sie auf die Glühlampe und halten Sie sie in dieser Stellung, während Sie sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen.

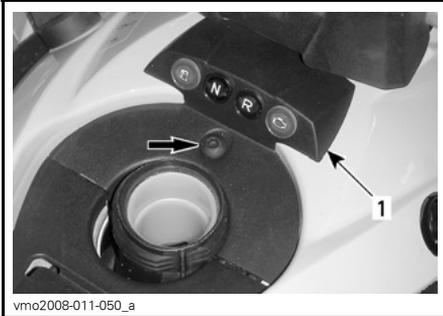
Beim Einsetzen der neuen Glühlampe, drücken Sie wieder auf die Lampe und drehen Sie sie dabei im Uhrzeigersinn.

## Austausch von Anzeigeleuchten

### Ausbau

Kraftstofftankdeckel entfernen.

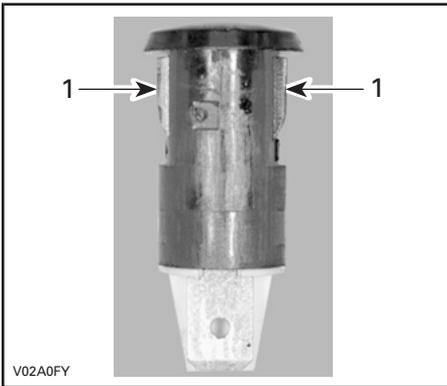
Entfernen Sie die Konsole.



1. Konsole

Ziehen Sie die Kabel von der defekten Anzeigeleuchte ab.

Drücken Sie auf beide Zungen und ziehen Sie die Anzeigeleuchte dann aus der Öffnung.



1. Zungen

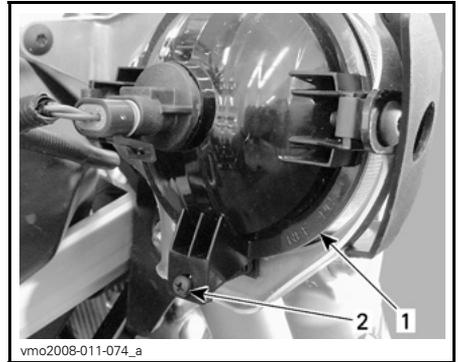
### Einbau

Gehen Sie zur Installation in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus vor.

## Einstellung des Lichtkegels

Drehen Sie die Einstellungsschrauben mit einem langen Schraubenzieher, um Höhe des Strahls einzustellen.

Stellen Sie beide Scheinwerfer gleichmäßig ein.



1. Scheinwerfer  
2. Einstellschraube

# ANTRIEBSSTRANG

## Antriebskette

Stellen Sie die Antriebskette vor jeder Fahrt ein.

### **WARNUNG**

Wenn nicht anders angegeben, drehen Sie den Zündschalter in die Stellung OFF (Aus), bevor Sie die Antriebskette kontrollieren, einstellen oder schmieren.

## Inspektion

Dieses Fahrzeug ist mit dauerhaft geschmierten Bolzen und Rollen ausgestattet, die mit O-Ringen abgedichtet sind. Untersuchen Sie die Antriebskette vor jeder Fahrt.

Prüfen Sie, ob Beschädigungen vorliegen, ob O-Ringe oder Rollen fehlen und ob der Schlupf richtig eingestellt ist.

## Schmierung und Reinigung

**VORSICHT:** Waschen Sie die Kette nie mit einem Hochdruckreiniger oder mit Benzin. Dies führt zu einer Beschädigung der O-Ringe und damit zu vorzeitigem Verschleiß und Versagen der Antriebskette.

Reinigen Sie die seitlichen Flächen der Kette mit einem trockenen Tuch.

**HINWEIS:** Bürsten Sie die Kette nicht ab.

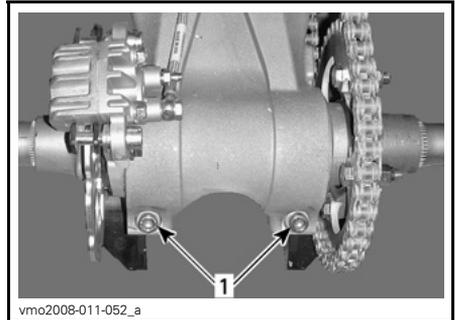
Schmieren Sie sie nur mit einem zugelassenen Schmiermittel für O-Ring-Ketten. Andere handelsübliche Ketenschmiermittel können Lösungsmittel enthalten, die u.U. zu einer Beschädigung der O-Ringe führen können.

## Einstellung

**HINWEIS:** Beim Einstellen der Antriebskette muss sich immer der Fahrer oder ein entsprechendes Gewicht auf dem Sitz befinden.

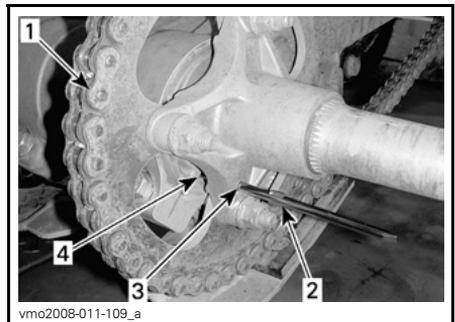
Wählen Sie einen ebenen Untergrund und legen Sie den Leerlauf (NEUTRAL) ein.

Lösen Sie die Verriegelungsbolzen der Hinterachse.



1. Verriegelungsbolzen der Hinterachse

Führen Sie die Nadel des Schraubenziehers (Werkzeugset) durch die Zahnkranznabe in das exzentrische Achsengehäuse.



1. Antriebskette  
2. Nadel des Schraubenziehers (Werkzeug-Set)  
3. Zahnkranznabe  
4. Exzentrisches Achsengehäuse

Mit richtig positionierter Nadel des Schraubenziehers das Fahrzeug vorwärts ziehen, um das Spiel der Kette zu erhöhen und rückwärts, um es zu vermindern.

**HINWEIS:** Die richtige Einstellung für das Kettenspiel beträgt 22 mm (7/8 in) in der Mitte zwischen den Zahnkränzen.

Ziehen Sie die Verriegelungsbolzen der Hinterachse an mit 48 N•m (35 lbf•ft).

## Antriebskettenführung

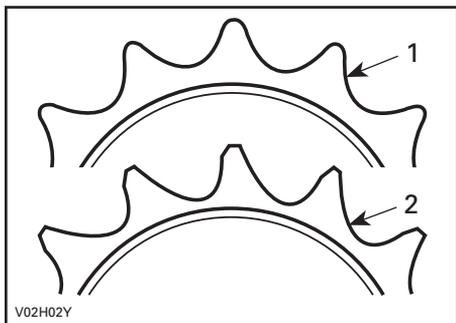
Die Antriebskettenführung ist häufig zu prüfen, siehe *WARTUNGSPLAN*.

Die Antriebskettenführung muss ausgetauscht werden, wenn sie verschlissen ist.

Wenden Sie sich für Ersatz an einen Can-Am Vertragshändler.

## Zahnkranz und Ritzel

Prüfen Sie, ob die Zahnkranzachse und/oder das Ritzel verzogen sind.



1. In Ordnung
2. Austauschen

**VORSICHT:** Tauschen Sie Kette, Zahnkranzachse und Ritzel zusammen aus, um eine schnelle Abnutzung von Kette und Zahnrad zu verhindern. Installieren Sie jedes Mal einen neuen Sicherungsring, wenn das Ritzel entfernt wird.

## Reifen/Räder

### **WARNUNG**

Installieren Sie bei einem Reifenwechsel niemals einen Diagonalreifen zusammen mit einem Radialreifen. Eine solche Kombination kann zu Problemen bei der Fahrzeugführung und zu Instabilität führen.

Mischen Sie keine Reifen verschiedener Größe und/oder Bauart auf derselben Achse. Vorder- und Hinterreifenpaare müssen jeweils vom gleichen Modell und vom selben Hersteller sein.

Stellen Sie bei einem Profil mit einer Laufrichtung sicher, dass die Reifen in der richtigen Drehrichtung montiert werden.

Radialreifen müssen als kompletter Satz montiert werden.

Werden diese Anweisungen nicht befolgt, kann dies zu schwerwiegenden Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

## Reifendruck

### **WARNUNG**

Der Reifendruck hat einen starken Einfluss auf die Handhabung und die Stabilität des Fahrzeugs. Durch zu niedrigen Druck kann der Reifen Luft verlieren und sich auf dem Rad drehen. Durch zu großen Reifendruck kann der Reifen platzen. Beachten Sie immer den empfohlenen Druck. Da die Reifen Niederdruckreifen sind, sollten Sie immer eine Handpumpe verwenden.

Prüfen Sie vor dem Gebrauch des Fahrzeugs den Reifendruck bei KALTEN Reifen. Der Reifendruck ändert sich mit der Temperatur und der Höhenlage. Prüfen Sie den Druck noch einmal, wenn sich diese Bedingungen ändern.

Zu Ihrer Bequemlichkeit finden Sie einen Reifendruckprüfer in der Werkzeugbox.

REIFENDRUCK		FRONT	HECK
Bis 100 kg (220 lb)	MAXIMUM	48 kPa (7 PSI)	
	MINDESTWERT	34,5 kPa (5 PSI)	

Obwohl die Räder speziell für den Gebrauch im Gelände entwickelt wurden, kann es trotzdem zu einem Platzen kommen. Deshalb ist es empfehlenswert, eine Luftpumpe und ein Reparaturset mitzuführen.

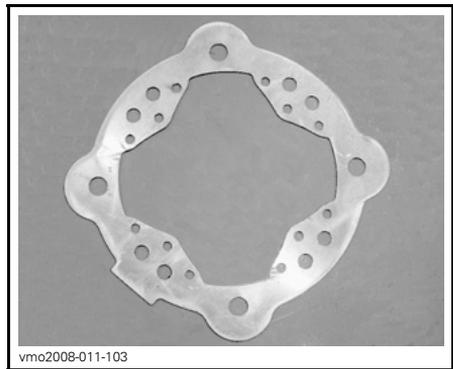
### Zustand der Reifen/Räder

Prüfen Sie die Reifen auf Schäden und Abnutzung. Wechseln Sie sie gegebenenfalls aus. Vertauschen Sie die Reifen nicht. Die Vorder- und Hinterräder haben unterschiedliche Größen.

### Demontage der Räder

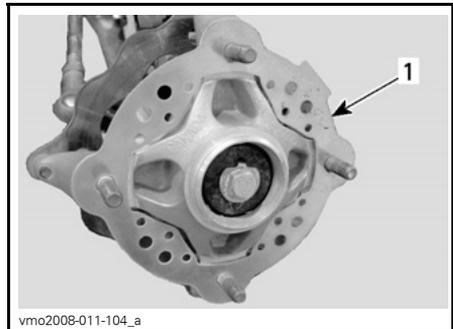
Lösen Sie die Muttern und heben Sie dann das Fahrzeug an. Platzieren Sie einen Wagenheber unter dem Fahrzeug. Entfernen Sie die Radmuttern, Unterlagsscheiben und demontieren Sie dann das Rad.

**VORSICHT:** Bewegen oder fahren sie das Fahrzeug nie ohne korrekt angebrachtem Schutz der Frontscheiben, um Schäden an den vorderen Bremsscheiben zu vermeiden.



*SCHUTZ DER SCHEIBE*

Überprüfen Sie, dass der Schutz der vorderen Bremsscheiben korrekt installiert ist.



*VORDERRAD*

1. Schutz der Scheibe

Muttern und Unterlagsscheiben installieren.

Ziehen Sie die Muttern behutsam über Kreuz an und ziehen Sie sie dann fest mit einem Drehmoment von 61 N•m (45 lbf•ft).

**VORSICHT:** Verwenden Sie immer die empfohlenen Radmuttern (T/N 250 100 105) und Unterlagsscheiben (T/N 250 200 080). Durch Verwendung von anderen Muttern und Unterlagsscheiben könnten Sie die Felge beschädigen.

## **Zustand der vorderen Radlager**

Rütteln Sie an den Rädern an der oberen Kante, um das Spiel zu prüfen. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Can-Am Händler, wenn Spiel vorhanden ist.

## **Untersuchung der Hinterachse**

Heben Sie das Fahrzeug hinten so weit hoch, dass die Räder vom Boden abheben.

Rütteln Sie an der hinteren Achse, um das Spiel zu prüfen.

Achten Sie darauf, ob Achse verbogen oder ausgelaufen ist.

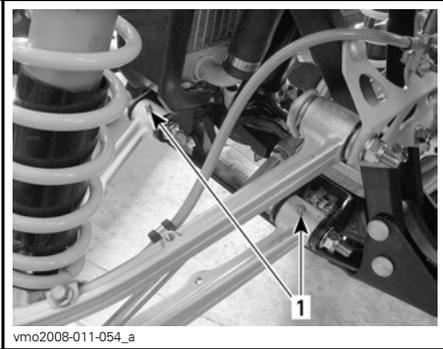
Wenden Sie sich an einen Can-Am Vertragshändler, wenn Spiel oder eine Beschädigung vorhanden ist.

# AUFHÄNGUNG

## Vorderer A-Arm

### Schmierung

Schmieren Sie die vorderen A-Arme mit einer Schmierpistole. Verwenden Sie synthetisches Fett für Aufhängungselemente (T/N 293 550 033).



**TYPISCH — UNTERER DREIECKSLENKER**  
1. Schmierlager



**TYPISCH — OBERER DREIECKSLENKER**  
1. Schmierlager

### Inspektion

Prüfen Sie diese Teile alle 25 Betriebsstunden oder alle 1250 km (800 mi) auf Schäden (Risse, Zähne, übermäßiges Spiel oder kleine Korrosionslöcher). Stellen Sie auch nur eine dieser Beschädigungen fest, **VERWENDEN SIE DAS FAHRZEUG NICHT MEHR UND WENDEN SIE SICH AN EINEN ZUGELASSENEN CAN-AM HÄNDLER.**

### **WARNUNG**

Fahren Sie nie ein Fahrzeug mit einem defekten A-Arm.

### Überprüfung Stoßdämpfer

Prüfen Sie die Stoßdämpfer auf Ölundichtigkeit und die Befestigungselemente auf festen Sitz. Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen zugelassenen Can-Am Händler.

# BREMSEN

## Inspektion

Das Bremssystem ist hydraulisch und bedarf keiner Einstellung.

Prüfen Sie Folgendes, um für einen guten Betriebszustand der Bremsen zu sorgen:

- Füllst. Bremsflüssigkeit
- Undichtigkeit im Bremssystem
- Schwammige Betätigung der Bremsen
- Sauberkeit der Bremsen
- Außergewöhnlicher Verschleiß oder schlechter Zustand der Bremsscheiben
- Abnutzung, Beschädigung oder Ablösen der Bremsbeläge
- Schäden an vorderem Schutz für Bremsscheiben, bei Bedarf ersetzen.

GRENZWERTE FÜR DIE WARTUNG	
Dicke der Bremsbeläge	1 mm (0,040 in)
Dicke der Scheiben	3,5 mm (0,138 in)
Maximale Scheibenverwerfung	0,2 mm (0,008 in)

Wenden Sie sich an einen zugelassenen Can-Am Händler, wenn ein Problem bezüglich des Bremssystems festgestellt wird.

### **WARNUNG**

Der Austausch der Bremsflüssigkeit, Reparatur oder Wartung am Bremssystem sollten von einem zugelassenen Can-Am Händler durchgeführt werden.

---

# KAROSSERIE/RAHMEN

## Motorraum

Überprüfen Sie die Undichtigkeit auf eventuelle Schäden und Leckagen. Vergewissern Sie sich, dass alle Schlauchschellen gut gesichert sind und kein Schlauch gerissen, verdreht oder anderweitig beschädigt ist. Untersuchen Sie die Halterungen für Schalldämpfer, Batterie und Tank. Überprüfen Sie die elektrischen Verbindungen auf Korrosion und Festigkeit. Tauschen Sie beschädigte Teile aus oder lassen Sie sie reparieren.

## Rahmenbefestigungen

Prüfen Sie den Zustand und die Festigkeit der Halterungen am Fahrzeug. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Can-Am Händler für Anzieh-Drehmomente, den Austausch von Teilen oder Reparaturen.

## Sitzverriegelung

Entfernen Sie den Sitz und prüfen Sie den Verriegelungsmechanismus. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Can-Am Händler, um bei Bedarf Teile auszuwechseln zu lassen.

## Rahmen

Untersuchen Sie den Rahmen auf Risse und andere Schäden. Wenden Sie sich für Ersatz oder Reparatur an einen Can-Am Vertragshändler.

## Reinigung und Schutz des Fahrzeugs

Reinigen Sie das Fahrzeug niemals mit einem Hochdruckreiniger. **VERWENDEN SIE NUR NIEDRIGEN DRUCK (z. B. einen Gartenschlauch)**. Die Verwendung von Hochdruck kann zu elektrischen und mechanischen Schäden führen. Spitze des Auspufftopfs einbinden, um das Eindringen von Wasser ins Abgassystem zu vermeiden.

Lackierte Teile müssen bei Schäden nachgebessert werden, um Rost zu vermeiden.

Wenn nötig, waschen Sie die Karosserie mit heißem Wasser und Reinigungsmittel (verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel). Tragen Sie Hartwachs auf.

**VORSICHT:** Reinigen Sie Kunststoffteile nie mit starken Lösungsmitteln, entfettenden Mitteln, Farbverdünnern, Azeton usw.

# LAGERUNG UND VORBEREITUNG AUF DIE SAISON

## **WARNUNG**

Lassen Sie die einwandfreie Funktionsfähigkeit des Kraftstoffsystems durch einen zugelassenen Can-Am Händler überprüfen, wie dies im *WARTUNGSPLAN* angegeben ist.

Wenn ein Fahrzeug länger als einen Monat nicht gefahren wird, ist eine angemessene Lagerung erforderlich.

Wenden Sie sich für die geeigneten Verfahren an einen Can-Am Vertragshändler.

Wenn Sie Ihr Fahrzeug nach der Lagerung wieder in Betrieb nehmen wollen, ist eine entsprechende Vorbereitung erforderlich. Wenden Sie sich für die geeigneten Verfahren an einen Can-Am Vertragshändler.

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

## **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.



# ***GARANTIE***

---

# **BESCHRÄNKTE GARANTIE VON BRP NORDAMERIKA: 2008 CAN-AM™ ATV**

## **1) UMFANG DER BESCHRÄNKTEN GARANTIE**

Die Firma Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiert, dass ihre Can-Am ATVs des Modelljahrs 2008 frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, und zwar für den nachstehend beschriebenen Zeitraum und unter den nachfolgenden Bedingungen.

Für alle ATV-Originalteile und sämtliches Originalzubehör von Can-Am, die/das von einem autorisierten Can-Am Fachhändler (gemäß der Definition weiter unten) zum Zeitpunkt der Lieferung des Can-Am ATVs Modelljahr 2008 installiert wurde(n), gilt dieselbe Garantie wie für den Can-Am ATV selbst.

Bei bestimmten 2008 Can-Am ATV liefert BRP möglicherweise einen GPS-Empfänger als Standardausstattung mit. Der GPS-Empfänger unterliegt der eingeschränkten Garantie des GPS-Empfängerherstellers und wird durch diese beschränkte Garantie von BRP nicht abgedeckt. Kontaktieren Sie bitte die folgenden Händler:

### **In den USA:**

**Garmin International Inc.**  
1200 East 151<sup>st</sup> Street Olathe  
KS 66062  
(Kansas City metro area)  
Tel.: 913 397-8200  
Faxnummer: 913 397-8282

### **In Kanada (die eine oder andere):**

**Raytech Électronique**  
1451, Boul. des Laurentides  
Vimont, Laval, Qc  
H7M 2Y3  
Tel.: 450 975-1015  
Faxnummer: 800 975-0025 / 450 975-0817  
Kontakt: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)  
Website: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)  
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

**Naviclub Ltée**  
5054, St-Georges  
Lévis, Qc  
G6V 4P2  
Tel.: 418 835-9279  
Faxnummer: 418 835-6681  
Kontakt: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)  
Website: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

Ihr Can-Am ATV Modelljahr 2008 könnte ursprünglich mit Carlisle<sup>†</sup> oder ITP<sup>†</sup> ATV Reifen ausgerüstet worden sein. Diese Reifen werden separat vom Reifenhersteller garantiert. Kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder erkundigen Sie sich bei Ihrem BRP-Händler betreffend Deckung und Unterstützung unter Garantie.

**Carlisle Tire & Wheel Company**  
23, Windham Boulevard  
Aiken, SC 29805  
Garantie-Information:  
In den USA 1 800 260-7959  
In Kanada 1 800 265-6155  
In Quebec 1 877 997-4999

Durch die Verwendung des Produktes zum Fahren von Rennen oder für andere Aktivitäten im Rahmen von Wettbewerben, selbst wenn es sich um eine solche Verwendung durch den vorherigen Eigentümer handelt, wird diese Garantie in allen Fällen null und nichtig.

## **2) HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE – DIE NICHT UNTER DIE GARANTIE FALLEN**

Unter keinen Umständen wird für Folgendes eine Garantie übernommen:

- Natürliche Abnutzung und Verschleiß.
- Routinemäßige Wartungsarbeiten, Tunen und Einstellungen.
- Durch falsche Wartung und/oder Lagerung entstandene Schäden, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Durch Abbauen von Teilen, unsachgemäße Reparaturen, Modifizierungen oder Gebrauch von nicht geeigneten Teilen, die nicht von BRP produziert oder zugelassen sind, verursachte Schäden bzw. solche, die bei Reparaturarbeiten durch einen nicht von BRP autorisierten ATV-Händler entstanden sind.
- Durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Vernachlässigung oder eine Fahrweise, die nicht mit der in der Can-Am ATV Betriebsanleitung empfohlenen Fahrweise im Einklang steht, entstandene Schäden.
- Schäden, die entstanden sind durch Unfall, unter Wasser setzen, Feuer, Diebstahl, Vandalismus oder höhere Gewalt.
- Betrieb mit Kraftstoffen, Ölen oder Schmiermitteln, die nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet sind (siehe Bedienungsanleitung).
- Eindringen von Wasser oder Schnee.
- Unbeabsichtigte Schäden oder Folgeschäden oder Schäden gleich welcher Art durch Abschleppen, Lagerung, sowie Ausgaben wie Abschleppgebühren, Telefonate oder Taxikosten, Versicherungsdeckung, Kreditzahlungen, Zeitverlust, Einkommensverlust unabhängig von ihrer jeweiligen Höhe.

## **3) HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

DIESE GARANTIE WIRD AUSDRÜCKLICH GEWÄHRT UND ERSETZT ALLE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH DER NICHTEINSCHRÄNKUNG IRGEND EINER GARANTIE DER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK. IN DEM UMFANG, IN DEM SIE NICHT WIDERRUFEN WERDEN KÖNNEN, SIND DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN IN IHRER DAUER AUF DIE DAUER DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. EINIGE LÄNDER/STAATEN GESTATTEN HINSICHTLICH DER ABLEHNUNGSERKLÄRUNGEN NICHT DIE BESCHRÄNKUNGEN UND ANDERE OBEN AUSGEWIESENE HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE. ALS FOLGE DAVON KÖNNEN DIESE FÜR SIE NICHT ANWENDBAR SEIN. DIESE GARANTIE GIBT IHNEN BESTIMMTE RECHTE UND SIE KÖNNEN AUCH SONSTIGE GESETZLICHE RECHTE HABEN, DIE VON LAND ZU LAND ODER STAAT ZU STAAT UNTERSCHIEDLICH SEIN KÖNNEN.

Kein Vertriebsunternehmen, kein BRP Vertragshändler sowie keine sonstige Person ist berechtigt, eine Beteuerung, Geltendmachung oder Garantie in Bezug auf das Produkt zu erklären, die nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten ist. Falls dies jedoch erfolgt ist, wird sie gegenüber BRP nicht durchsetzbar sein.

BRP behält sich das Recht vor, diese Garantie jederzeit zu modifizieren, wobei vorgesezt wird, das eine solche Modifizierung nicht die anwendbaren Garantiebedingungen für die Produkte ändert, die während der Wirksamkeit dieser Garantie verkauft wurden.

#### **4) GARANTIEZEITRAUM**

Diese Garantie wird ab dem Lieferdatum an den ersten Einzelhandelskunden oder ab dem Datum wirksam, an dem das Produkt zum ersten Mal benutzt wird, je nachdem was zuerst eintritt, und zwar für einen Zeitraum von:

**SECHS (6) AUFEINANDER FOLGENDEN MONATEN** bei privater Nutzung oder bei gewerblicher Nutzung.

Die Teile mit Auswirkung auf die Abgasemission in der nachstehenden Tabelle, die auf in den USA registrierten und EPA-zertifizierten Can-Am ATVs installiert sind, sind während dreißig (30) aufeinander folgenden Monaten gedeckt.

<b>TEILE MIT AUSWIRKUNG AUF DIE ABGASEMISSION</b>	<b>450 EFI</b>
TPS (Gashebel-Positionsfühler)	X
Kraftstoffdruckregler	X
Kraftstoffeinspritzdüsen	X
Motorsteuermodul (ECM)	X
Zylinderkopfdichtung	X
Dichtung Ansaugkanal	X
MAPS (Einlasskrümmer-Luftdrucksensor)	X
AAPTS (Umgebungs-Luftdruck-Temperatur-Sensor)	X

Die Reparatur oder der Austausch von Teilen oder die Serviceleistung im Rahmen dieser Garantie verlängert nicht den Zeitraum dieser Garantie über dessen ursprünglichen Ablaufzeitpunkt hinaus.

#### **5) BEDINGUNGEN FÜR DIE ÜBERNAHME DER GARANTIE**

Die Garantie gilt **nur dann**, wenn **jede** der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- Die Can-Am ATVs des Modelljahrs 2008 müssen vom ersten Eigentümer neu und ungebraucht bei einem BRP Vertragshändler gekauft werden, der die Berechtigung für den Vertrieb von Can-Am ATVs in dem Land hat, in dem der Verkauf erfolgte (im Folgenden "BRP Vertragshändler");
- Die von BRP vorgeschriebenen Inspektionen vor der Lieferung muss abgeschlossen und dokumentiert sein;

- Der Can-Am ATV des Modelljahrs 2008 muss ordnungsgemäß durch einen autorisierten BRP Vertragshändler registriert worden sein;
- Der Can-Am ATV des Modelljahrs 2008 muss in dem Land gekauft worden sein, in dem der Käufer wohnt;
- Die routinemäßigen Wartungsarbeiten müssen zur dauerhaften Übernahme der Garantie, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, in den richtigen Zeitabständen ausgeführt werden. BRP behält sich das Recht vor, die Garantie nur dann zu übernehmen, wenn eine Prüfung ergeben hat, dass die Wartungsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

BRP wird diese beschränkte Garantie gegenüber einem Eigentümer bei privater Nutzung oder bei gewerblicher Nutzung nicht übernehmen, wenn die vorstehenden Bedingungen nicht erfüllt sind. Solche Einschränkungen sind erforderlich, damit BRP sowohl die Sicherheit seiner Produkte als auch die Sicherheit seiner Kunden und der Öffentlichkeit schützen kann.

## **6) VORAUSSETZUNGEN ZUM ERHALT DER GARANTIEÜBERNAHME**

Der Kunde muss innerhalb von zwei (2) Tagen nach Auftreten eines Material- oder Herstellungsfehlers einem autorisierten BRP Vertragshändler davon Mitteilung machen und ihm Zugang zu dem Produkt verschaffen und damit Gelegenheit zu einer Reparatur geben. Der Kunde muss seinem autorisierten BRP Vertragshändler einen Beweis über den Kauf des Fahrzeugs vorlegen und vor der Reparatur das Reparaturformular unterschreiben, damit diese unter die Garantie fällt. Alle infolge dieser beschränkten Garantie ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von BRP über.

## **7) VERPFLICHTUNGEN VON BRP IN BEZUG AUF GARANTIELEISTUNGEN**

Unter dieser Garantie verpflichtet sich BRP einzig und allein zur kostenlosen Reparatur von Teilen, die nach eigenem Ermessen während normaler Verwendung, normalem Betrieb oder Service defekt wurden bzw. auf den kostenlosen Austausch dieser Teile gegen neue Can-Am ATV Originalteile durch einen beliebigen autorisierten BRP-Vertragshändler.

BRP behält sich das Recht vor, Produkte von Zeit zu Zeit zu verbessern oder zu verändern, ohne dass eine Verpflichtung eingegangen wird, zuvor hergestellte Produkte zu modifizieren.

## 8) ÜBERTRAGUNG

Wenn das Eigentum am Produkt während des Garantiezeitraums übertragen wird, wird auch diese Garantie übertragen und für die restliche Garantiezeit gültig bleiben, vorausgesetzt, dass BRP über diese Eigentumsübertragung auf die folgende Weise informiert wird:

- a) Der frühere Besitzer wendet sich an BRP (unter der unten angegebenen Telefonnummer) oder an einen BRP Vertragshändler und gibt die Daten des neuen Besitzers an; oder
- b) BRP oder ein BRP Vertragshändler erhält eine Bestätigung des alten Eigentümers über den Eigentümerwechsel mit den zusätzlichen Daten des neuen Eigentümers.

## 9) KUNDENUNTERSTÜTZUNG

- a) Sollte es im Zusammenhang mit dieser beschränkten Garantie zu Uneinigkeiten oder zu einem Konflikt kommen, rät BRP Ihnen zu versuchen, diese Probleme auf Händlerebene zu lösen. Wir raten Ihnen, sich dort an den Serviceleiter oder an den Eigentümer des Vertriebsunternehmens zu wenden.
- b) Ist der Fall noch nicht gelöst, unterbreiten Sie Ihre Beschwerde bitte schriftlich oder rufen Sie die entsprechende nachstehende Nummer an:

### In Kanada:

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

### In den USA:

#### **BRP US INC.**

Consumer Services Group  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

\* In den USA werden die Produkte durch BRP US Inc. vertrieben und gewartet.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Alle Rechte vorbehalten.

™ Warenzeichen von Bombardier Recreational Products Inc. oder ihren Tochtergesellschaften.

† Carlisle and ITP sind Warenzeichen im Besitz oder lizenziert von Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **BESCHRÄNKTE INTERNATIONALE GARANTIE VON BRP: 2008 CAN-AM™ ATV**

## **1) UMFANG DER BESCHRÄNKTEN GARANTIE**

Die Firma Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiert, dass ihre Can-Am ATVs des Modelljahrs 2008 frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, und zwar für den nachstehend beschriebenen Zeitraum und unter den nachfolgenden Bedingungen.

Für alle ATV-Originalteile und sämtliches Originalzubehör von Can-Am, die/das von einem autorisierten Can-Am Fachhändler (gemäß der Definition weiter unten) zum Zeitpunkt der Lieferung des Can-Am ATVs Modelljahr 2008 installiert wurde(n), gilt dieselbe Garantie wie für den Can-Am ATV selbst.

Durch die Verwendung des Produktes zum Fahren von Rennen oder für andere Aktivitäten im Rahmen von Wettbewerben, selbst wenn es sich um eine solche Verwendung durch den vorherigen Eigentümer handelt, wird diese Garantie in allen Fällen null und nichtig.

## **2) HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE – DIE NICHT UNTER DIE GARANTIE FALLEN**

Unter keinen Umständen wird für Folgendes eine Garantie übernommen:

- Natürliche Abnutzung und Verschleiß.
- Routinemäßige Wartungsarbeiten, Tunen und Einstellungen.
- Durch falsche Wartung und/oder Lagerung entstandene Schäden, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Abbauen von Teilen, unsachgemäße Reparaturen, Modifizierungen oder Gebrauch von nicht geeigneten Teilen, die nicht von BOMBARDIER produziert oder zugelassen sind, verursachte Schäden bzw. solche, die bei Reparaturarbeiten durch einen nicht von Can-Am Händler entstanden sind.
- Durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Vernachlässigung oder eine Fahrweise, die nicht mit der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Fahrweise im Einklang steht, entstandene Schäden.
- Schäden, die entstanden sind durch Unfall, unter Wasser setzen, Feuer, Diebstahl, Vandalismus oder höhere Gewalt.
- Betrieb mit Kraftstoffen, Ölen oder Schmiermitteln, die nicht für die Verwendung mit den Produkt geeignet sind (siehe Bedienungsanleitung).
- Eindringen von Wasser oder Schnee.
- Unbeabsichtigte Schäden oder Folgeschäden oder Schäden gleich welcher Art durch Abschleppen, Lagerung, sowie Ausgaben wie Abschleppgebühren, Telefonate oder Taxikosten, Versicherungsdeckung, Kreditzahlungen, Zeitverlust, Einkommensverlust unabhängig von ihrer jeweiligen Höhe.

### **3) HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

DIESE GARANTIE WIRD AUSDRÜCKLICH GEWÄHRT UND ERSETZT ALLE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER NICHEINSCHRÄNKUNG IRGEND EINER GARANTIE DER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK. IN DEM UMFANG, IN DEM SIE NICHT WIDERRUFEN WERDEN KÖNNEN, SIND DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE IN IHRER DAUER AUF DIE DAUER DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. IN EINIGEN LÄNDERN SIND DIE OBEN GENANNTEN ABLEHNUNGSERKLÄRUNGEN, BESCHRÄNKUNGEN UND HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE NICHT ZULÄSSIG, SODASS DIESE FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT GELTEN. DIESE GARANTIE GIBT IHNEN BESTIMMTE RECHTE, UND SIE KÖNNEN AUCH SONSTIGE GESETZLICH VORGESCHRIEBENE RECHTE HABEN, DIE VON LAND ZU LAND VERSCHIEDEN SEIN KÖNNEN.

Kein Distributor/Händler, kein Can-Am Händler sowie keine sonstige Person ist berechtigt, eine Beteuerung, Geltendmachung oder Garantie in Bezug auf das Produkt zu erklären, die nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten ist. Falls dies jedoch erfolgt ist, wird sie gegenüber BRP nicht durchsetzbar sein.

BRP behält sich das Recht vor, diese Garantie jederzeit zu modifizieren, wobei vorgesetzt wird, das eine solche Modifizierung nicht die anwendbaren Garantiebedingungen für die Produkte ändert, die während der Wirksamkeit dieser Garantie verkauft wurden.

### **4) GARANTIEZEITRAUM**

Diese Garantie wird ab dem Lieferdatum an den ersten Einzelhandelskunden oder ab dem Datum wirksam, an dem das Produkt zum ersten Mal benutzt wird, je nachdem was zuerst eintritt, und zwar für einen Zeitraum von:

SECHS (6) AUFEINANDER FOLGENDEN MONATEN bei privater Nutzung oder bei gewerblicher Nutzung.

Die Reparatur oder der Austausch von Teilen oder die Serviceleistung im Rahmen dieser Garantie verlängert nicht den Zeitraum dieser Garantie über dessen ursprünglichen Ablaufzeitpunkt hinaus.

### **5) BEDINGUNGEN FÜR DIE ÜBERNAHME DER GARANTIE**

Die Garantie gilt nur dann, wenn jede der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- Die Can-Am ATVs des Modelljahrs 2008 müssen vom ersten Eigentümer neu und ungebraucht bei einem BRP Vertragshändler gekauft werden, der die Berechtigung für den Vertrieb von Can-Am ATVs in dem Land hat, in dem der Verkauf erfolgte (im Folgenden "Can-Am Vertragshändler");
- Die von BRP vorgeschriebenen Inspektionen vor der Lieferung muss abgeschlossen und dokumentiert sein;
- Das Produkt muss ordnungsgemäß durch einen autorisierten Can-Am Vertragshändler registriert worden sein;

- Der Can-Am ATV des Modelljahrs 2008 muss in dem Land oder in der Union von Ländern gekauft worden sein, in dem der Käufer wohnt;
- Die routinemäßigen Wartungsarbeiten müssen zur dauerhaften Übernahme der Garantie, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, in den richtigen Zeitabständen ausgeführt werden. BRP behält sich das Recht vor, die Garantie nur dann zu übernehmen, wenn eine Prüfung ergeben hat, dass die Wartungsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

Sind die oben erwähnten Bedingungen nicht erfüllt, wird BRP die beschränkte Garantie ablehnen - für private wie auch kommerzielle Nutzer. Solche Einschränkungen sind erforderlich, damit BRP sowohl die Sicherheit seiner Produkte als auch die Sicherheit seiner Kunden und der Öffentlichkeit schützen kann.

## **6) VORAUSSETZUNGEN ZUM ERHALT DER GARANTIEÜBERNAHME**

Der Kunde muss innerhalb von zwei (2) Tagen nach Auftreten eines Material- oder Herstellungsfehlers einem autorisierten Can-Am Händler davon Mitteilung machen und ihm Zugang zu dem Fahrzeug verschaffen und damit Gelegenheit zu einer Reparatur geben. Der Kunde muss seinem zugelassenen Can-Am Händler einen Beweis über den Kauf des Fahrzeugs vorlegen und vor der Reparatur das Reparaturformular unterschreiben, damit diese unter die Garantie fällt. Alle infolge dieser beschränkten Garantie ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von BRP über.

## **7) VERPFLICHTUNGEN VON BRP IN BEZUG AUF GARANTIELEISTUNGEN**

BRP repariert und/oder ersetzt während der Garantiezeit alle defekten Teile nach seinem alleinigen Ermessen, wenn dieser Defekt auf Materialfehler zurückzuführen ist oder sich bei normalem Gebrauch, normaler Wartung und normalem Service eingestellt hat. BRP ersetzt alle diese Teile durch neue Can-Am ATV-Originalteile, ohne Material- oder Arbeitszeit zu berechnen, bei jedem autorisierten Can-Am Distributor/Händler.

BRP behält sich das Recht vor, Produkte von Zeit zu Zeit zu verbessern oder zu verändern, ohne dass eine Verpflichtung eingegangen wird, zuvor hergestellte Produkte zu modifizieren.

## **8) ÜBERTRAGUNG**

Wenn der Produkteignerstatus während des Garantiezeitraums übertragen wird, wird auch die Garantie übertragen und wird für die restliche Garantiezeit gültig bleiben, sofern BRP oder ein autorisierter Can-Am Vertragshändler neben den Daten des neuen Eigentümers eine Bestätigung des alten Eigentümers über den Eigentümerwechsel erhält.

## **9) KUNDENUNTERSTÜTZUNG**

- a) Sollte es im Zusammenhang mit dieser beschränkten Garantie zu Uneinigkeiten oder zu einem Konflikt kommen, rät BRP Ihnen zu versuchen, diese Probleme auf Händlerebene zu lösen. Wir raten Ihnen, sich dort an den Serviceleiter oder an den Eigentümer des Vertriebsunternehmens zu wenden.
- b) Wenn Sie weitere Unterstützung benötigen, sollte die Kundendienstabteilung des Fachhändlers zur Lösung des Problems kontaktiert werden. Angaben über Ihren Händler finden Sie bei [www.brp.com](http://www.brp.com).
- c) Kann die Gelegenheit weiterhin nicht geklärt werden, wenden Sie sich unter den unten aufgelisteten Adressen schriftlich an BRP.

### **Für europäische Länder, den Mittleren Osten, Afrika, Russland & GUS wenden Sie sich bitte an unsere europäische Niederlassung:**

#### **BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgien  
Tel.: + 32-9-218-26-00

### **Für skandinavische Länder wenden Sie sich bitte an unsere Niederlassung in Finnland:**

#### **BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finnland  
Tel.: + 358 16 3208 111

### **Für alle übrigen Länder wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder unsere Niederlassung in Nordamerika:**

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

\* Für das durch diese eingeschränkte Garantie abgedeckte Gebiet werden die Produkte durch Bombardier Recreational Products Inc. verteilt und gewartet.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Alle Rechte vorbehalten.

™ eingetragene Marke von Bombardier Recreational Products Inc. oder ihrer Tochtergesellschaften.

---

# **BESCHRÄNKTE BRP GARANTIE FÜR MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN UNION: 2008 CAN-AM™ ATVS**

## **1) UMFANG DER BESCHRÄNKTEN GARANTIE**

Die Firma Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiert, dass ihre neuen und ungebrauchten Can-Am ATVs des Modelljahrs 2008 die bei BRP-Vertragshändlern ("Vertragshändler") in den Staaten der Europäischen Union verkauft wurden, frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, und zwar für den nachstehend beschriebenen Zeitraum und unter den nachfolgenden Bedingungen.

Für alle ATV-Originalteile und sämtliches Originalzubehör von Can-Am, die/das von einem autorisierten BRP Vertragshändler zum Zeitpunkt der Lieferung des Can-Am ATVs Modelljahr 2008 installiert wurde(n), gilt dieselbe Garantie wie für den ATV selbst.

Durch die Verwendung des Produktes zum Fahren von Rennen oder für andere Aktivitäten im Rahmen von Wettbewerben, selbst wenn es sich um eine solche Verwendung durch den vorherigen Eigentümer handelt, wird diese Garantie in allen Fällen null und nichtig.

## **2) HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE – DIE NICHT UNTER DIE GARANTIE FALLEN**

Unter keinen Umständen wird für Folgendes eine Garantie übernommen:

- Natürliche Abnutzung und Verschleiß.
- Routinemäßige Wartungsarbeiten, Tunen und Einstellungen.
- Durch falsche Wartung und/oder Lagerung entstandene Schäden, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Durch Abbauen von Teilen, unsachgemäße Reparaturen, Modifizierungen oder Gebrauch von nicht geeigneten Teilen, die nicht von BRP produziert oder zugelassen sind, verursachte Schäden bzw. solche, die bei Reparaturarbeiten durch einen nicht von autorisierten Händler entstanden sind.
- Durch Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch, Vernachlässigung oder eine Fahrweise, die nicht mit der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Fahrweise im Einklang steht, entstandene Schäden.
- Schäden, die entstanden sind durch Unfall, unter Wasser setzen, Feuer, Diebstahl, Vandalismus oder höhere Gewalt.
- Betrieb mit Kraftstoffen, Ölen oder Schmiermitteln, die nicht für die Verwendung mit den Produkt geeignet sind (siehe Bedienungsanleitung).
- Eindringen von Wasser oder Schnee.
- Unbeabsichtigte Schäden oder Folgeschäden oder Schäden gleich welcher Art durch Abschleppen, Lagerung, sowie Ausgaben wie Abschleppgebühren, Telefonate oder Taxikosten, Versicherungsdeckung, Kreditzahlungen, Zeitverlust, Einkommensverlust unabhängig von ihrer jeweiligen Höhe.

### **3) HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

DIESE GARANTIE WIRD AUSDRÜCKLICH GEWÄHRT UND ERSETZT ALLE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER NICHTEINSCHRÄNKUNG IRGEND EINER GARANTIE DER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK. IN DEM UMFANG, IN DEM SIE NICHT WIDERRUFEN WERDEN KÖNNEN, SIND DIE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE IN IHRER DAUER AUF DIE DAUER DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. IN EINIGEN LÄNDERN SIND DIE OBEN GENANNTE ABLEHNUNGSKLÄRUNGEN, BESCHRÄNKUNGEN UND HAFTUNGS AUSSCHLÜSSE NICHT ZULÄSSIG, SODASS DIESE FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT GELTEN. DIESE GARANTIE GIBT IHNEN BESTIMMTE RECHTE, UND SIE KÖNNEN AUCH SONSTIGE GESETZLICH VORGESCHRIEBENE RECHTE HABEN, DIE VON LAND ZU LAND VERSCHIEDEN SEIN KÖNNEN.

Kein Vertriebsunternehmen, kein BRP Vertragshändler sowie keine sonstige Person ist berechtigt, eine Beteuerung, Geltendmachung oder Garantie in Bezug auf das Produkt zu erklären, die nicht in dieser beschränkten Garantie enthalten ist. Falls dies jedoch erfolgt ist, wird sie gegenüber BRP nicht durchsetzbar sein.

BRP behält sich das Recht vor, diese Garantie jederzeit zu modifizieren, wobei vorgesetzt wird, dass eine solche Modifizierung nicht die anwendbaren Garantiebedingungen für die Produkte ändert, die während der Wirksamkeit dieser Garantie verkauft wurden.

### **4) GARANTIEZEITRAUM**

Diese Garantie wird ab dem Lieferdatum an den ersten Einzelhandelskunden oder ab dem Datum wirksam, an dem das Produkt zum ersten Mal benutzt wird, je nachdem was zuerst eintritt, und zwar für einen Zeitraum von:

VIERUNDZWANZIG (24) AUF EINANDER FOLGENDEN MONATEN bei privater und gewerblicher Nutzung.

Die Reparatur oder der Austausch von Teilen oder die Serviceleistung im Rahmen dieser Garantie verlängert nicht den Zeitraum dieser Garantie über dessen ursprünglichen Ablaufzeitpunkt hinaus.

Die Dauer und weitere Modalitäten der Garantie richten sich nach anwendbarer nationaler und lokaler Gesetzgebung in Ihrem Land.

### **5) BEDINGUNGEN FÜR DIE ÜBERNAHME DER GARANTIE**

Die Garantie gilt nur dann, wenn jede der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- Die Can-Am ATVs des Modelljahrs 2008 müssen vom ersten Eigentümer neu und ungebraucht bei einem BRP Vertragshändler gekauft werden, der die Berechtigung für den Vertrieb von Can-Am ATVs in dem Land hat, in dem der Verkauf erfolgte;
- Die von BRP vorgeschriebenen Inspektionen vor der Lieferung muss abgeschlossen und dokumentiert sein;

- Das Produkt muss ordnungsgemäß durch einen autorisierten Can-Am Vertragshändler registriert worden sein;
- Der Can-Am ATV des Modelljahrs 2008 muss in dem Land oder in der Union von Ländern gekauft worden sein, in dem der Käufer wohnt;
- Die routinemäßigen Wartungsarbeiten müssen zur dauerhaften Übernahme der Garantie, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, in den richtigen Zeitabständen ausgeführt werden. BRP behält sich das Recht vor, die Garantie nur dann zu übernehmen, wenn eine Prüfung ergeben hat, dass die Wartungsarbeiten ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

Sind die oben erwähnten Bedingungen nicht erfüllt, wird BRP die beschränkte Garantie ablehnen - für private wie auch kommerzielle Nutzer. Solche Einschränkungen sind erforderlich, damit BRP sowohl die Sicherheit seiner Produkte als auch die Sicherheit seiner Kunden und der Öffentlichkeit schützen kann.

## **6) VORAUSSETZUNGEN ZUM ERHALT DER GARANTIEÜBERNAHME**

Der Kunde muss innerhalb von zwei (2) Monaten nach Auftreten eines Material- oder Herstellungsfehlers einem autorisierten BRP Vertragshändler davon Mitteilung machen und ihm Zugang zu dem Fahrzeug verschaffen und damit Gelegenheit zu einer Reparatur geben. Der Kunde muss seinem autorisierten BRP Vertragshändler einen Beweis über den Kauf des Fahrzeugs vorlegen und vor der Reparatur das Reparaturformular unterschreiben, damit diese unter die Garantie fällt. Alle infolge dieser beschränkten Garantie ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum von BRP über.

Die Meldefrist richtet sich nach anwendbarer nationaler und lokaler Gesetzgebung in Ihrem Land.

## **7) VERPFLICHTUNGEN VON BRP IN BEZUG AUF GARANTIELEISTUNGEN**

BRP repariert und/oder ersetzt während der Garantiezeit alle defekten Teile nach seinem alleinigen Ermessen, wenn dieser Defekt auf Materialfehler zurückzuführen ist oder sich bei normalem Gebrauch, normaler Wartung und normalem Service eingestellt hat. BRP ersetzt alle diese Teile durch neue Can-Am Originalteile, ohne Material- oder Arbeitszeit zu berechnen, bei jedem zugelassenen BRP Vertragshändler.

BRP behält sich das Recht vor, Produkte von Zeit zu Zeit zu verbessern oder zu verändern, ohne dass eine Verpflichtung eingegangen wird, zuvor hergestellte Produkte zu modifizieren.

## **8) ÜBERTRAGUNG**

Wenn der Produkteignerstatus während des Garantiezeitraums übertragen wird, wird auch die Garantie übertragen und wird für die restliche Garantiezeit gültig bleiben, sofern BRP oder ein autorisierter BRP Vertragshändler neben den Daten des neuen Eigentümers eine Bestätigung des alten Eigentümers über den Eigentümerwechsel erhält.

## **9) KUNDENUNTERSTÜTZUNG**

- a) Sollte es im Zusammenhang mit dieser beschränkten Garantie zu Uneinigkeiten oder zu einem Konflikt kommen, rät BRP Ihnen zu versuchen, diese Probleme auf Händlerebene zu lösen. Wir raten Ihnen, sich bei dem Unternehmens des Vertragshändlers an den Serviceleiter oder an den Eigentümer zu wenden.
- b) Wenn Sie weitere Unterstützung benötigen, sollte die Kundendienstabteilung des Fachhändlers zur Lösung des Problems kontaktiert werden. Angaben über Ihren Händler finden Sie bei [www.brp.com](http://www.brp.com).
- c) Kann die Gelegenheit weiterhin nicht geklärt werden, wenden Sie sich unter der unten aufgeführten Adresse an BRP.

### **Für europäische Länder, den Mittleren Osten, Afrika, Russland & GUS wenden Sie sich bitte an unsere europäische Niederlassung:**

#### **BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgien  
Tel.: + 32-9-218-26-00

### **Für skandinavische Länder wenden Sie sich bitte an unsere Niederlassung in Finnland:**

#### **BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finnland  
Tel.: + 358 16 3208 111

### **Für alle übrigen Länder wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder unsere Niederlassung in Nordamerika:**

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

\* Für das durch diese eingeschränkte Garantie abgedeckte Gebiet werden die Produkte durch Bombardier Recreational Products Inc. verteilt und gewartet.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Alle Rechte vorbehalten.

™ eingetragene Marke von Bombardier Recreational Products Inc. oder ihrer Tochtergesellschaften.

---

# DATENSCHUTZVERPFLICHTUNG/WIDERRUF

Wir möchten Sie hiermit davon in Kenntnis setzen, dass Ihre persönlichen Daten im Zusammenhang mit Sicherheits- und Garantieangelegenheiten verwendet werden. Gelegentlich verwenden wir die persönlichen Daten unserer Kunden auch, um Informationen über unsere Produkte und Angebote zu versenden. Wenn Sie es vorziehen, keinerlei Information über unsere Produkte, Serviceleistungen und Angebote zu erhalten, bitten wir Sie, sich schriftlich an die nachstehende Adresse zu wenden.

Bitte beachten Sie auch, dass wir gelegentlich sorgfältig ausgesuchten und vertrauenswürdigen Organisationen die Erlaubnis erteilen, die Daten unserer Kunden für Werbeaktionen für Qualitätsprodukte und Serviceleistungen zu verwenden. Wenn Sie es vorziehen, Ihren Namen und Adresse nicht weiterzugeben, bitten wir Sie ebenfalls, sich schriftlich an die nachstehende Adresse zu wenden.

## **In Kanada:**

### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Fax: 819 566-3590

## **In den USA:**

### **BRP US INC.**

Warranty Department  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

## **Andere Länder**

### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne Schweiz  
Faxnummer: + 41213187801

---

# ADRESSENÄNDERUNG/HALTERWECHSEL

Wenn sich Ihre Adresse geändert hat oder wenn Sie der neue Eigentümer des ATVs sind, benachrichtigen Sie BRP unbedingt darüber durch:

- Postzustellung einer der nachstehenden Karten;
- **Nur Nordamerika:** Anrufen 715 848-4957 (USA) oder 819 566-3366 (Kanada);
- Benachrichtigung eines Can-Am Vertragshändlers.

Im Falle eines Eigentümerwechsels fügen Sie bitte einen Beleg bei, dass der frühere Eigentümer mit dem Wechsel einverstanden ist.

## **In Nordamerika:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Kanada

Die Benachrichtigung von BRP, auch nach Ablauf der eingeschränkten Garantie, ist sehr wichtig, da dies BRP ermöglicht, den Eigentümer des ATVs bei Bedarf zu erreichen, zum Beispiel bei Einleitung von Rückrufen aus Sicherheitsgründen. Der Eigentümer ist für die Benachrichtigung von BRP verantwortlich.

**DIEBSTAHL:** Wenn Ihr ATV gestohlen wurde, sollten Sie BRP oder einen autorisierten Can-Am Händler darüber informieren. Wir werden Sie nach Ihrem Namen, Adresse, Telefonnummer, der Fahrgestellnummer und dem Datum, an dem es gestohlen wurde, fragen.

## **Andere Länder**

**BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Schweiz





ATV-MODELLNR. \_\_\_\_\_

FAHRZEUG-  
FAHRGESTELLNUMMER (V.I.N.) \_\_\_\_\_

MOTOR  
MOTORIDENTIFIKATIONSNUMMER (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Eigentümer: \_\_\_\_\_

NAME

NR. STRASSE WOHNUNGSNR.

STADT BUNDESLAND POSTLEITZAHL

Kaufdatum \_\_\_\_\_

JAHR MONAT TAG

Ablaufdatum der  
Garantie \_\_\_\_\_

JAHR MONAT TAG

Vom Händler beim Verkauf auszufüllen.

FELD FÜR STEMPEL DES HÄNDLERS

**Vergewissern Sie sich bei Ihrem Händler, dass Ihr Fahrzeug bei BRP registriert wurde.**

Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung denken Sie an Folgendes:

 **WARNUNG**

Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung schwere Personenschäden verursachen oder sogar zum Tod führen kann.



## SICHERHEITSHINWEIS

**DAS FÜHREN DIESES FAHRZEUGS KANN GEFÄHRLICH SEIN.** Selbst bei Routinemanövern, wie Wenden oder Fahren auf Hügeln oder über Hindernisse, kann es sehr schnell zu einem Zusammenstoß oder Überschlagen kommen, wenn Sie nicht alle Vorsichtsmaßnahmen beachten.

Es kann zu **SCHWERWIEGENDEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD** kommen, wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen:

- **BEVOR SIE DIESES ATV IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG UND ALLE HINWEISSCHILDER AUF DEM PRODUKT.**
- **BETREIBEN SIE DIESES ATV NIEMALS OHNE DIE ENTSPRECHENDEN ANLEITUNGEN.** Anfänger sollten ein Training bei einem zugelassenen Trainer absolvieren.
- **NEHMEN SIE NIEMALS EINEN PASSAGIER MIT.** Sie erhöhen durch das Mitnehmen eines Passagiers Ihr Risiko, die Kontrolle über das ATV zu verlieren.
- **FAHREN SIE DIESES ATV NIEMALS AUF GEPFLASTERTEM ODER ASPHALTIERTEM UNTERGRUND.** Sie erhöhen durch das Fahren dieses ATVs auf glatten Flächen Ihr Risiko, die Kontrolle über das ATV zu verlieren.
- **FAHREN SIE DIESES ATV NIEMALS AUF ÖFFENTLICHEN STRASSEN.** Sie könnten mit einem anderen Fahrzeug zusammenstoßen, wenn Sie dieses ATV auf einer öffentlichen Straße fahren.
- **TRAGEN SIE IMMER EINEN ZUGELASSENEN HELM,** Augenschutz und Schutzkleidung.
- **NEHMEN SIE NIEMALS ALKOHOL ODER DROGEN** vor oder während der Fahrten mit diesem Fahrzeug zu sich.
- **FAHREN SIE DIESES ATV NIEMALS MIT ÜBERHÖHTEN GESCHWINDIGKEITEN.** Sie erhöhen Ihr Risiko, die Kontrolle über das ATV zu verlieren, wenn Sie mit einer Geschwindigkeit fahren, die für das Gelände, die Sichtweite oder Ihre Erfahrung zu hoch ist.
- **VERSUCHEN SIE NIEMALS STUNTS, WIE ETWA DREHUNGEN ODER SPRÜNGE, AUSZUFÜHREN.**

## BEDIENUNGSANLEITUNG

**DS 450/DS 450X**

**2008**

**219 700 877**